



JOSEPH MARTIN KRAUS

1756–1792

Sorgemusik över Gustav III

Trauermusik für Gustav III

Källkritisk utgåva av/Critical edition by Jan Olof Ruden

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musikkivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Originalutgåvan utgiven av Svenska samfundet för musikkforskning med stöd av Kungl. Musikaliska akademien i serien Monumenta Musicae Svecicae, vol. 11/Original edition published by the Swedish Society of Musicology with financial support from the Royal Swedish Academy of Music in the series Monumenta Musicae Svecicae, vol. 9

Huvudredaktör Levande Musikarv/Editor-in-chief: Anders Wiklund

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 2124/Edition no. 2124
2019
Notbild/Score: Public domain.
ISMN 979-0-66166-654-7

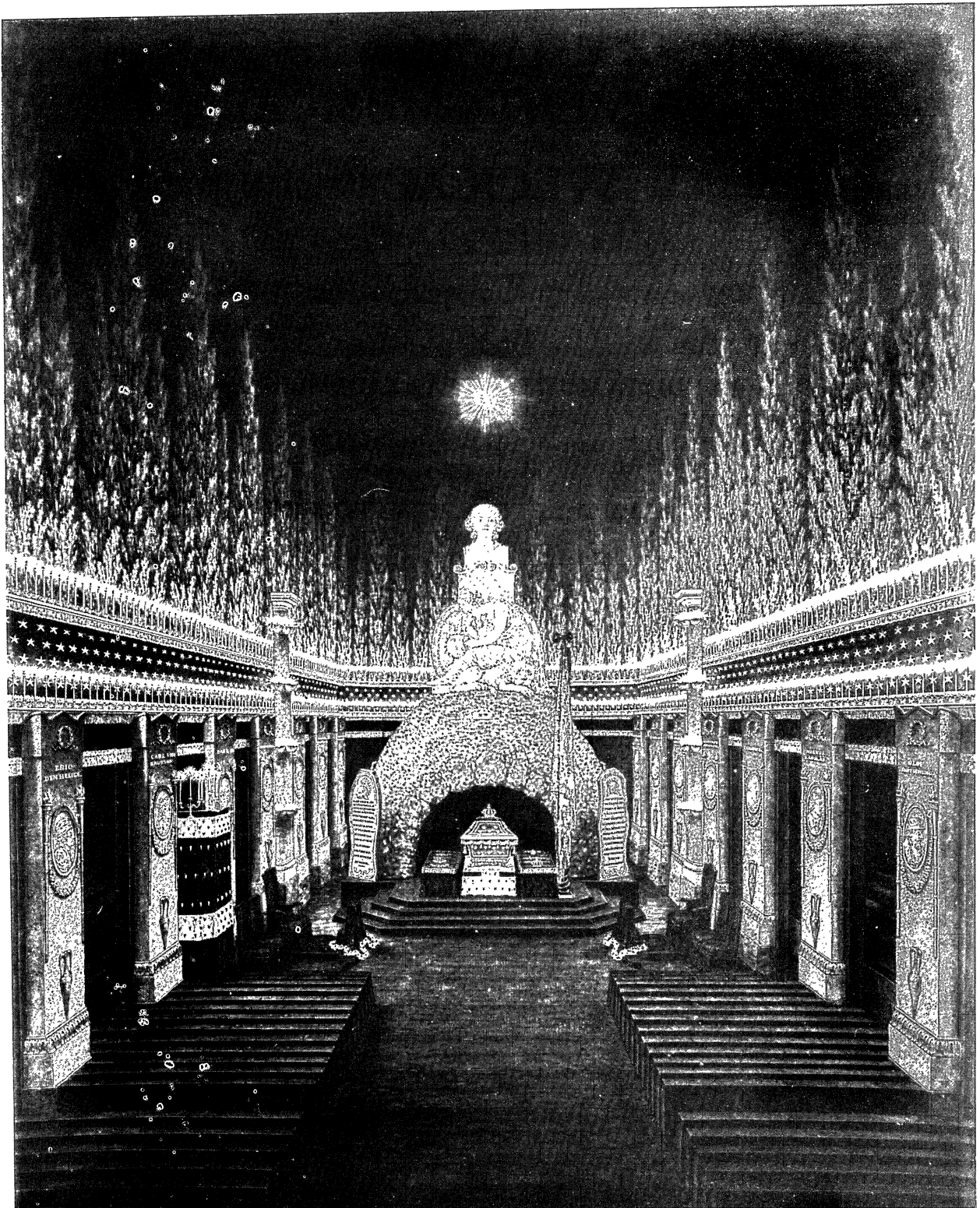
Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

JOSEPH MARTIN KRAUS

Sorgemusik över Gustav III
Trauermusik für Gustav III.



Edition Reimers
STOCKHOLM



Gustav III:s begravning i Riddarholmskyrkan i Stockholm. Dekoration av Carl Fredrik Sundvall efter J.L. Desprez, Nationalmuseum, Stockholm.

Begräbnis Gustavs III. in der Riddarholmskirche in Stockholm. Dekoration von Carl Fredrik Sundvall nach einem Entwurf von J.L. Desprez. Nationalmuseum, Stockholm.

MONUMENTA MUSICAE SVECICAE 9

Under the patronage of/Unter dem Protektorat von
KUNGLIGA MUSIKALISKA AKADEMIEN

Published by/Herausgegeben von
SVENSKA SAMFUNDET FÖR MUSIKFORSKNING

MONUMENTA MUSICAE SVECICAE: 9

JOSEPH MARTIN KRAUS

Sorgemusik över Gustav III/Trauermusik für Gustav III.

*Bisättningsmusik och Begravningskantat/
Trauersinfonie und Begräbniskantate*

Utgiven av/Herausgegeben von
JAN OLOF RUDEN



Edition Reimers

STOCKHOLM MCMLXXIX

ER 40090

Printed with the aid of a grant from
Humanistisk-samhällsveten-
skapliga forskningsrådet

The music engraved by
Eli Guy Music Graphic
Ramat Moza, Israel

Printed in Sweden by
Vänersborgs Boktryckeri AB, Vänersborg 1979
On the cover: J.H. Roman's seal (1735)

INNEHÅLL/INHALT

INLEDNING/EINLEITUNG	VII
KRITISCHER BERICH	XVI
FAKSIMILES.....	XXIV
 Bisättningsmusik/Trauersinfonie	 1
Begravningskantat/Begräbniskantate	37
 ANHANG: <i>Largo</i> ur Begravningskantaten efter partiturskiss i autograf/ <i>Largo</i> aus der Begräbniskantate nach der autographen Partiturskizze	 223

INLEDNING

Gustav III:s tidsålder, den gustavianska epoken, fick sin kulturella prägel inte endast genom insatser av en rad svenska personligheter inom litteraturens och konstens område utan även genom den nära kontakten med de andliga och konstnärliga strömningarna på kontinenten. Den gustavianska operan gjorde tidigt Stockholm till högborg för odlingen av Glucks musik och lockade omkring år 1780 några prominenta tyska tonsättare som J.G. Naumann, G.J. Vogler, J.C.F. Haeffner och J.M. Kraus till Stockholm.

Av dessa visade sig den från Miltenberg am Main stammande Joseph Martin Kraus (1756—1792) som den som skulle identifiera sig med den gustavianska tidsandan mer förbehållslöst än andra musiker.¹⁾ Kraus kom till Stockholm år 1778, ditlockad av en studiekamrat från Göttingen, den svenske litteratören Carl Stridsberg. År 1781 utnämndes han till andre hovkapellmästare och 1788 till förste hovkapellmästare. Kompositioner som de svenskspråkiga operorna *Proserpin* och *Aeneas i Carthago* liksom begravningskantan för Gustav III och ett antal av hans bidrag till symfonin och kammarmusiken hör till denna epoks stora insatser på musikens område.

För Kraus kom de två verk som här publiceras att bli hans sista kompositioner. Både den yttre situationen och närheten till år 1791 för osökt tankarna till Mozarts *Requiem*, alla olikheter mellan de båda tonsättarna till trots.

För det svenska kulturlivet markerade kompositionerna början till slutet av den gustavianska epoken. Pistolskottet mot kung Gustav III, avlossat vid en operamaskerad den 16 mars 1792 (bl.a. skildrat i Verdis *Un ballo in maschera*), ledde, sedan en infektion tillstött, till kungens död den 29 samma månad. Fjorton dagar senare, den 13 april, bisattes kungens lik till tonerna av Kraus' *Bisättnings-Sinfonie* i Riddarholmskyrkan, som sedan länge var gravkyrka för det svenska kungahuset. Vid den högtidliga begravningen den 14 maj i samma kyrka framfördes Kraus' begravningskantat.

Att just Kraus fick uppdraget att smycka dessa officiella tillfällen med sin musik berodde främst på att han som förste hovkapellmästare hade funktioner både som kompositör och som dirigent för hovkapellet. Dessutom fanns då ingen annan kompetent kraft till hands. Vogler hade slutat sin anställning sommaren 1791²⁾, Haeffner hade visserligen kom-

EINLEITUNG

Die Epoche Gustavs III. von Schweden, die sogenannte gustavianische Zeit, erhält ihr kulturelles Gepräge nicht allein durch eine Fülle einheimischer Talente auf den Gebieten der Literatur und der bildenden Kunst, sondern zugleich durch ihren engen Kontakt mit den geistigen und künstlerischen Strömungen auf dem Kontinent. Die gustavianische Oper macht Stockholm frühzeitig zu einer Hochburg der Pflege Glucks und lockt gegen 1780 deutsche Musiker von Rang wie J.G. Naumann, G.J. Vogler, J.C.F. Haeffner und J.M. Kraus nach Stockholm.

Von ihnen erscheint der aus Miltenberg am Main stammende Joseph Martin Kraus (1756—1792) als die Musikerpersönlichkeit, die sich am konzessionslosesten mit gustavianischer Geisteshaltung identifizieren sollte¹⁾. Kraus kam 1778 in Begleitung eines Göttinger Studienfreundes, des schwedischen Literaten Carl Stridsberg, nach Stockholm und wurde 1781 zum zweiten, 1788 zum ersten Hofkapellmeister ernannt. Werke wie die schwedischen Opern *Proserpin* und *Aeneas i Carthago*, die Begräbniskantate für Gustav III. und eine Reihe seiner Beiträge zu Sinfonie und Kammermusik gehören zu den grossen Leistungen jener Epoche.

Die beiden hier veröffentlichten Werke sind Kraus' letzte Kompositionen. Ihre äussere Geschichte und die unmittelbare zeitliche Nachbarschaft lassen an Mozarts *Requiem* denken, wie verschieden die beiden Komponisten sich auch im übrigen darstellen mögen.

Im Kulturleben Schwedens bezeichnen die beiden Werke den beginnenden Ausklang der gustavianischen Epoche. Während eines Maskenballs im königlichen Opernhaus (den u.a. Verdi in *Un ballo in maschera* geschildert hat) am 16. März 1792 wurde ein Pistolenschuss gegen Gustav III. abgefeuert, der nach dem Hinzutreten einer Infektion am 29. März seinem Leben ein Ende setzte. Zwei Wochen später, am 13. April, wurde zu den Klängen von Kraus' *Symphonie funèbre* der Leichnam in der Riddarholmskirche, dem Begräbnisplatz des schwedischen Königshauses, beigesetzt. Bei der Beerdigungsfeierlichkeit am 14. Mai an gleicher Stelle wurde seine Begräbniskantate aufgeführt. Dass gerade Kraus mit diesen Werken beauftragt wurde, hängt selbstverständlich mit seiner Stellung als erster Hofkapellmeister zusammen; als solcher hatte er nicht nur die Hofkapelle zu dirigie-

ponerat operan *Electra* 1787 men var i första hand anställd "att såsom beständig informationsmästare uti sångkonsten och musiken vid Kongl. Mayts theatrer. . . uti capellmästarens ställe föra orchestern. . ."³⁾, den åldrade F.A. Uttini synes ej ha framträtt som dirigent, än mindre som tonsättare, sedan han fått lämna över kapellmästarämbetet till Kraus.

Till skillnad från Mozart kunde Kraus fullborda sitt uppdrag, men hans alltid vacklande hälsa bragte honom till graven endast några månader efter kungen: han dog av "lung-sot" den 15 december 1792, endast 36 år gammal.

BISÄTTNINGSMUSIKEN

Denna "Symphonie funèbre", som verket kallades på titelbladet till den ena huvudkällan för föreliggande utgåva, är fyrsatsig men inte i wienklassisk mening med satsföljden snabb — långsam — menuett — snabb. Samtliga satser är långsamma och tonstyrkan hålls på en mycket låg nivå; till yttermera visso skall bleckblåsinstrumenten långa sträckor och stundom även stråkinstrumenten spelas med sordiner och pukorna vara täckta av tyg. Verket måste betraktas som funktionsmusik vid den solenna ceremonin, avsedd att stämma till andakt. Tonarten är c moll, Kraus' tonart *par préférence* för det högstämmda och dramatiska (jfr den tidiga c moll-kvartetten och c moll-symfonin av 1783, den senare utgiven som band 2 i denna serie).

Den första satsen, *Andante mesto*, inleds med en sorgmarschrytm i pukorna, anknyttande till de förstämmda trummorna, som tidigare samma dag hade beledsagat sorgetåget, när kungens lik hade överförts från slottet till kyrkan. Ett *Larghetto* följs av verkets kärna, en koral, nämligen begravningspsalmen nr 400 i 1697 års koralbok, vilken ännu var i bruk år 1792, med texten "Lät oss thenna kropp begrafva".⁴⁾ Denna koralmelodi används även i den sista satsen, *Adagio*, dels i sin helhet i oboe/fagott från takt 34, dels med sin första fras i ett stort anlagt fugato från takt 50. Satsen avslutas med en återknytning till det inledande *Andante mesto*. Det första temat i *adagio*-satsen påminner för övrigt om huvudtemat i c-moll-symfonins första allegro.

Redan den 21 april annonserades i dagspressen ett klaverutdrag, utarbetat och tryckt av Olof Åhlström. För detta och för övriga källor redogörs i revisionsberättelsen.

BEGRAVNINGSKANTATEN

Vid den högtidliga begravningen om aftonen den 14 maj hade Riddarholmskyrkan smyckats av skulptören Johan Tobias Sergel och arkitekten Carl Fredrik Sundvall. På de båda läktarna stod täta rader av granar och i centrum för blickarna en ättehögh med kungens liv skildrat på runstenar och

ren, sondern auch Verpflichtungen als Komponist. Ausser ihm stand übrigens gerade damals keine kompetente Kraft zur Verfügung. Voglers Anstellung war im Sommer 1792 zu Ende gegangen²⁾, Haeffner hatte zwar 1787 die Oper *Electra* geschrieben, war aber in erster Linie dazu da, „als ständiger oberster Instrueteur in Gesang und [Instrumental-] Musik an den Königlichen Theatern. . . anstelle des Kapellmeisters das Orchester zu leiten. . ."³⁾, und der betagte F.A. Uttini scheint sich nicht mehr als Dirigent, geschweige denn als Komponist betätigt zu haben, seitdem er das Kapellmeisteramt an Kraus abgetreten hatte.

Anders als Mozart konnte Kraus seinen Auftrag zu Ende führen; aber seine Gesundheit war seit langer Zeit schwankend, und er überlebte den König nur um wenige Monate: am 15. Dezember 1792 erlag er, erst sechsunddreissig-jährig, der Schwindsucht.

DIE TRAUERSINFONIE

Die „Symphonie funèbre“, wie die instrumentale Be-stattungsmusik auf dem Titelblatt einer der beiden Haupt-quellen für unsere Ausgabe heisst, ist viersätzig, aber nicht im Sinne einer Sinfonie der Wiener Klassik mit der Satzfolge Allegro-Andante-Menuetto-Presto. Sämtliche Sätze haben langsames Tempo bei gedämpftem Klang, zu dem besonders beiträgt, dass die Blechbläser auf lange Strecken, die Streicher gelegentlich sordiniert spielen und die Pauken mit Tuch bedeckt werden sollen.

Das Werk hat deutlich funktionellen Charakter: es soll bei dem feierlichen Trauerakt zur Andacht stimmen. Als Tonart hat Kraus c-moll gewählt, das ihm auch sonst zum Ausdruck des Ausserordentlichen und Dramatischen dient (vgl. das frühe c-moll-Quartett und die als Band 2 der vorliegenden Reihe herausgegebene Sinfonie von 1783 in c-moll). Der erste Satz, *Andante mesto*, wird durch einen Trauermarschrhythmus der Pauken eingeleitet, der die Erinnerung an die Trommeln wecken soll, unter deren gedämpften Klängen die Leiche des Königs wenige Stunden zuvor vom Schloss zur Kirche überführt worden war. Ein *Larghetto* leitet zum Kernstück des ganzen Werkes, einem Begräbnischoral (Nr. 400 in dem 1792 noch im Gebrauch befindlichen schwedischen Choralbuch von 1697)⁴⁾. Die Melodie dieses Chorals wird auch im letzten Satz, *Adagio*, verwendet, und zwar sowohl als Ganzes in Oboe und Fagott (Takt 34ff.) wie mit ihrer ersten Phrase als Thema eines gross angelegten Fugatos (Takt 50ff.). Der Schluss des Satzes klingt an das einleitende *Andante mesto* an und betont dadurch die Einheit des Werkes. Das erste Thema des Adagiosatzes erinnert übrigens an das Hauptthema im ersten Allegro der erwähnten c-moll-

med kungens byst på toppen av högen.^{4a)}

Kraus anförde själv hovkapellet och Kungliga teaterns kör med de fem utmärkta solisterna "Mad^{de} Stading, fru Olin, fru Müller, herr Karsten och hr Stenborg" (enligt det tryckta klaverutdraget). Under repetitionsarbetet, berättas det, hade Kraus svimmat på dirigentpulten "och endast på den närvarande [tronföljaren] Carl XIII:s tröstande ord, samt sedan han lämnat tårarna fritt lopp [kunde han åter] repa sig".⁵⁾

Kantaten består av två avdelningar, var och en föregången av en instrumental inledning. Texten framförs av solisterna i recitativ, arior och ensemblesatser, interpunkterade och understödda av kören, som omramar det hela med självständiga avsnitt. I ett odaterat brev till hovsekreteraren Abraham Niclas Edelcrantz⁶⁾ hade Kraus föreslagit att varje avdelning skulle framföras utan avbrott så att inte "på en så sorgelig dag just poeten och Componisten allena skulle nödgas att sörja en gång til öfver sina massacerade arbeten, då de redan så tydeligen deltagit uti den allmänna bedröfvelsen".⁷⁾ Det är att förmoda att denna önskan respekterades och att ledamoten av Svenska akademien Elis Schröderheim fick uppläsa personalierna i pausen mellan avdelningarna.

Kopisten till den ena huvudkällan för denna utgåva, F.S. Silverstolpe (jfr nedan s. xxi), skall ha visat kompositionen för Joseph Haydn, vilken då skulle ha fällt yttrandet "J'y reconnais Kraus: Quelle profondeur de pensées — quel talent classique".⁸⁾

Kraus hade endast kort tid till förfogande vid komponerandet av kantaten. Bl.a. därför övertog han som introduktion till första avdelningen ett *Largo* han tidigare komponerat.

Dess tillkomsthistoria är något komplicerad. År 1781 hade G. Albrechtsberger som "Overture" till sitt oratorium *Die Pilgrime auf Golgatha* komponerat ett satspar *Adagio* och *Fuga*.⁹⁾ Fugan hade på omvägar kommit i Kraus' händer.¹⁰⁾ Denne lät den ingå som senare del i ett satspar *Largo* och *A cappella*, som under benämningen *Overture* finns bevarad i ett flertal källor. Dessa har dock ej upptagits i källbeskrivningen här, eftersom uvertyren i denna gestalt utgör en självständig komposition i förhållande till begravningskantaten. Till denna, slutligen, bytte Kraus ut satsen *A cappella* mot ett *Grave*. *Largot* meddelas i Anhang eftersom det finns en kompositionsskiss i autograf bevarad till detta och *A cappella* (källa V). Mellan skissen och det utarbetade partituret, som det kommer till synes i de olika avskriften (Kraus' egenhändiga utskrift har gått förlorad), föreligger skiljaktigheter i vissa melodiska detaljer, i viss mån i dynamiken men framför allt i artikulationen. Eftersom endast huvudkontu-

Sinfonie.

Schon am 21. April kündigte eine Zeitungsanzeige einen von Olof Åhlström angefertigen und gedruckten Klavierauszug an. Näheres über diesen und die übrigen Quellen im Kritischen Bericht.

DIE BEGRÄBNISKANTATE

Für die Beerdigungsfeierlichkeiten am Abend des 14. Mai war die Riddarholmskirche von dem Bildhauer Johan Tobias Sergel und dem Architekten Carl Fredrik Sundvall ausgeschmückt worden^{4a)}. Auf den beiden Emporen standen dichtgereimte Tannen; nach vorn fiel der Blick auf einen Grabhügel mit Runensteinen, auf denen der Lebenslauf des Königs geschildert war, und, zu oberst, einer Büste mit seinem Porträt. Kraus selbst dirigierte die Hofkapelle und den Hofopernchor mit den fünf ausgezeichneten Solisten Mad^{de} Stading, Frau Olin, Frau Müller, Herrn Karsten und Herrn Stenborg, wie der gedruckte Klavierauszug mitteilt. Bei einer Probe war Kraus am Pult ohnmächtig geworden und hatte sich „erst nach tröstenden Worten [des Thronfolgers] Carls XIII. und nachdem er seinen Tränen freien Lauf gelassen wieder erholt“⁵⁾.

Die Kantate besteht aus zwei Teilen, denen jeweils ein Instrumentalsatz vorangeht. Der Textvortrag ist hauptsächlich auf die Rezitative, Arien und Ensemblesätze der Solisten verteilt und wird vom Chor (der das Ganze mit eigenen Textpartien umrahmt) unterstrichen. In einem undatierten Brief an den Hofsekretär Abraham Niclas Edelcrantz⁶⁾ hatte Kraus darum gebeten, dass jeder der beiden Teile ohne Unterbrechungen vorgetragen werden dürfe, damit nicht „an einem so kummerreichen Tag Dichter und Komponist auch noch über ihre massakrierten Werke trauern müssten, nachdem sie schon so deutlich an der allgemeinen Betrübnis teilgenommen.“⁷⁾ Man darf annehmen, dass dieser Bitte willfahren wurde und dass Elis Schröderheim, ein Mitglied der Schwedischen Akademie, den Nachruf in der Pause zwischen den beiden Abteilungen des Werkes verlas.

F.S. Silverstolpe, der Kopist der einen der beiden Hauptquellen für die vorliegende Ausgabe (Näheres über ihn weiter unten Seite xxi), berichtet, er habe das Werk Haydn gezeigt, der daraufhin gesagt habe: "J'y reconnais Kraus. Quelle profondeur de pensées — quel talent classique"⁸⁾.

Kraus war beim Komponieren zur Eile gezwungen. Dies mag eine Erklärung dafür sein, warum er als Introduktion zum ersten Teil ein schon früher entstandenes *Largo* verwendete. Dieser Satz hat eine verwickelte Entstehungsgeschichte. Im Jahre 1781 hatte J.G. Albrechtsberger als „Overture“ zu seinem Oratorium *Die Pilgrime auf Golgatha*

terna till Largot hastigt nedtecknats, kan skissens källvärde i ovanstående avseende ej tillmätas avgörande vikt.

Även begravningskantaten arrangerades och trycktes i klaverutdrag av Olof Åhlström och annonserades för första gången på hösten 1792 i Stockholms Posten (nr 284).¹¹⁾ I det finns detaljavvikelse gentemot källorna i handskrift. Åhlström har i brådskan ej varit så nogräknad.

Texten till begravningskantaten har författats av Gustav III:s handsekreterare Carl Gustaf Leopold, som vid sammanträde den 31 mars 1792 hade fått Svenska akademins uppdrag därtill. Vid sammanträde den 21 april föredrog han texten för akademien "som igenkände författarens vanliga snille och styrka [och] betygade sin tacksamhet för det han åtagit sig detta arbete å hennes vägnar".¹²⁾ Texten trycktes sedermera av Johan A. Carlbom och infördes dessutom begravningsdagen i Stockholms Posten (nr 111) med upplysningen att kantaten de fem följande aftnarna skulle uppföras i Riddarholmskyrkan, då allmänheten ägde fritt tillträde.

Leopold har givetvis författat texten med tanke på dess tonsättning och därvid skapat omväxling i versmått och stämningslägen mellan stroforna. Med tanke på det solenna tillfället är språkdräkten närmast panegyrisk och innehållet tillrättalagt: kungen framställs som en älskad fridsfurste, snar till förlåtelse. Nu har han till folkets förskräckelse mördats, och detta brott måste sonas, varvid hämnaden dock inte måtte drabba alltför hårt.

Kraus har endast på tre betydelselösa ställen¹³⁾ avvikit från textens ordalydelse. Hans textbehandling är övervägande syllabisk, men hans melodiska uppfinningsrikedom kombinerad med en för honom egen vidlyftighet leder till många textupprepningar (främst i ariorna men även i körerna), vilka ställvis förhåller sig fritt till förlagans ordningsföljd.

Den tyska översättning, som infogats i utgåvan, har enligt en anteckning av F.S. Silverstolpe utförts av hans gode vän "Carl von Bissing in Wien".¹⁴⁾ Den finns införd i ett särskilt partitur, vilket endast innehåller vokalstämmorna, utskrivet av en kopist i Wien på 1790-talet (källa D).

Kantatens andra avdelning försågs vid olika tillfällen med nydiktad text. Det första tillfället kan ha varit vid Kraus' jordfästning i december 1792. I en avskrift (källa K) av Quartetto (sats X) finns delvis nydiktad text införd över den ursprungliga. Källan har påteckningen "Karsten" och handstilen synes vara denne framstående sångares. Vem som författat den nya texten är ej bekant. Den återges här nedan, varvid ej omdiktade delar av originaltexten har satts inom klammer:

ein Satzpaar *Adagio* und *Fuga* geschrieben⁹⁾. Die Fuge war auf irgendeine Weise in Kraus' Hände gekommen¹⁰⁾. Er nahm sie als zweiten Teil in ein Satzpaar *Largo* und *A cappella* auf, das unter dem Titel *Ouverture* in mehreren Quellen überliefert ist; im Kritischen Bericht weiter unten sind diese jedoch nicht aufgeführt, da die Ouverture in dieser Gestalt eine selbständige Komposition gegenüber der Begräbniskantate darstellt. In dieser tauschte Kraus das *A cappella* gegen ein *Grave* aus. Dagegen ist das *Largo* für sich hier in den Anhang aufgenommen worden, da sich zu ihm sowie dem *A cappella* eine autographe Skizze erhalten hat (Quelle V). Zwischen der Skizze und der ausgearbeiteten Partitur, so wie diese in verschiedenen Abschriften vorliegt (das Autograph ist verloren), bestehen Unterschiede, die Einzelheiten der Melodik, in gewissem Ausmass die Dynamik, vor allem aber die Artikulation betreffen. Da in der Skizze nur die Hauptkonturen des *Largo* rasch festgehalten sind, kann ihr für diese strukturellen Einzelheiten keine entscheidende Autorität zugestanden werden.

Auch von der Begräbniskantate arrangierte und druckte Olof Åhlström einen Klavierauszug. Er wurde erstmals im Herbst 1792 in Nr. 284 der Zeitung *Stockholms Posten* angezeigt¹¹⁾. Gegenüber die handschriftlichen Quellen weicht er in Einzelheiten ab. Åhlström ist in der Eile nicht immer genau gewesen.

Den Text der Begräbniskantate hatte Carl Gustaf Leopold, der Handsekretär Gustavs III., verfasst, nachdem ihn die Schwedische Akademie am 31. März 1792 hiermit beauftragt hatte. Bei einer Sitzung am 21. April las er den Text vor, wobei die Akademie „den wohlbekannten Geist und das Können des Verfassers konstatierte und ihren Dank dafür aussprach, dass er diese Arbeit ihretwillen auf sich genommen habe“¹²⁾. Der Text wurde dann von Johan A. Carlbom gedruckt und erschien ausserdem am Tag der Beerdigung in *Stockholms Posten* (Nr. 111), wobei mitgeteilt wurde, dass die Kantate an den fünf folgenden Abenden bei freiem Zutritt für jedermann in der Riddarholmskirche aufgeführt werden würde.

Leopold hatte natürlich die musikalische Bestimmung des Textes ständig vor Augen und gab ihm in Versmass und Stimmungscharakter die notwendige Abwechslung. Dem Anlass entsprechend neigen Inhalt und Ausdrucksweise zum Panegyrischen; der König erscheint als ein allgemein geliebter, zum Verzeihen geneigter Friedensherrscher. Zum Entsetzen des Volkes ist er nun ermordet worden, und dieses Verbrechen muss gesühnt werden, doch möge die Strafe „ein unglückliches Land“ nicht allzu hart treffen.

Kraus hat den Wortlaut des Textes nur an drei belang-

Vänskap, klagan, smält i tårar
 Glädje göms i sorgemoln
 [Allt hvad störst en thron fått bära
 allt i grafven sänkes ner]

Dygder fällen edra händer
 luten (?) stumma mot hans graf
 Som så varmt er alla kiänt och öfvat
 Han [i grafven sänkes ner]

Smickret ej hans lof har tijder
 Blott af tårar tolkas det
 Och nu (?) grafven höljer oss
 Skall vårt hierta honom sakna

Af vår öma klagan, tårar,
 kallas han tillbaka
 [Grafven sluts han är ej mer]

coro:
 Vänskap, klagan, smält i tårar,
 fåfång, fåfångt kallas han tillbaka
 [Han i grafven sänkes ner]

Vid Musikaliska akademiens minneshögtid över Kraus den 24.5.1798 uppfördes enbart musik av honom, bl.a. bisättningsmusiken. Till detta tillfälle hade F.S. Silverstolpes bror, författaren Gustav Abraham Silverstolpe diktat ny text till begravningskantan (avtryckt som bihang till C. Stridsbergs Åminnelsetal). *Quartetto* har där försetts med följande text:

Sång-Gudinnor! tårar gjuten;
 Himlen mörknar öfver Er —
 Glädjens timma är förfluten:
 Eder Älskling är ej mer.
 Jordens Söner! gråten dagen
 Af det lif, som åt Er ler;
 Hvad är Snillet? Hvad behagen?
 Hvad är Dygden? — Klagen, klagan! —
 Blott en blix — och intet mer.

coro:
 Sång-Gudinnor! tårar gjuten;
 Glädjens timma är förfluten:
 Eder Älskling är ej mer.

losen Stellen geändert. Er behandelt ihn überwiegend syllabisch, aber sein Reichtum an melodischen Ideen und seine Neigung zur Weitschweifigkeit führen in den Arien wie in den Chören zu zahlreichen Textwiederholungen, wobei er gelegentlich von der Anordnung des Originals abweicht.

Die in der Ausgabe hinzugefügte deutsche Übersetzung stammt nach einer Notiz von Silverstolpe von dessen Freund Carl von Bissing in Wien¹³⁾. Sie findet sich in einer in den 1790er Jahren in Wien angefertigten Partiturabschrift eines unbekannten Kopisten (Quelle D), die nur die Vokalstimmen enthält.

Der zweite Teil der Kantate wurde bei verschiedenen Gelegenheiten mit neuem Text versehen. Den ersten Anlass mag Kraus' eigene Beerdigung im Dezember 1792 gebildet haben.

In einer Abschrift (Quelle K) des *Quartetto* (Satz X) ist teilweise ein neuer Text über den ursprünglichen gesetzt. Die Abschrift hat die Aufschrift "Karsten" (vgl. oben) und scheint von diesem angefertigt zu sein. Der Verfasser des neuen Textes ist unbekannt. Dieser hat folgenden Wortlaut (nicht neugedichtete Teile des Originaltextes in eckigen Klammern):

Vänskap, klagan, smält i tårar. . .¹⁴⁾.

Bei der Kraus-Gedächtnisfeier der Musikalischen Akademie am 24. Mai 1798 wurde ausschliesslich Musik von seiner Hand aufgeführt, darunter auch die Trauermusik für Gustav III. Aus diesem Anlass hatte F.S. Silverstolpes Bruder Gustav Abraham Silverstolpe zu der Begräbniskantate einen neuen Text geschrieben (er wurde als Anhang zu Carl Stridsbergs Gedächtnisrede abgedruckt). Das *Quartetto* erhielt dabei folgende Worte:

Till den efterföljande arian (nr XI) lyder G.A. Silverstolpes text:

Der Text zu der darauffolgenden Arie (Nr. XI) lautet bei G.A. Silverstolpe:

O Hamn! som skymtar för vårt minne,
Af Snille och af Dygdig Man!
Uti den stund, då Du försvann,
Din själ beredde än en njutning för vårt sinne. —
Ren var din Sång, och öm, och manlig, som ditt hjerta,
Och djupt det intryck den oss gaf;
Nu samma dystra Sång vi blande med vår smärta,
Cypress-beströende din graf.

Även F.S. Silverstolpe har författat en ny text till samma aria "Till Tonsättarens skugga". Den finns införd i källa B, tillfogad sedan partituret utskrivits men dessutom som bihang till samma källa (se källbeskrivningen). När den diktats kan ej sägas med bestämdhet; sannolikt dock till nämnda minnesfest. Texten lyder:

Zur Arie Nr. XI hat auch F.S. Silverstolpe einen neuen Text "Till Tonsättarens skugga" („An den Schatten des Komponisten") verfasst. Er findet sich in der Quelle B und ist nachträglich eingefügt, ausserdem aber auch als Anhang dazu (siehe die Quellenbeschreibung). Wann er entstanden ist, ist ungewiss, vermutlich aber für die oben erwähnte Gedächtnisfeier. Der Wortlaut ist folgender:

O du, hvars sång förtjust vårt öra
och saknad väckt i rörda bröst,
som flyktad undan ålderns höst,
har nått det sälla hem, som inga sorger störa:
Din lyras ömma slag må högt vår klagan föra,
och du, till tjusta vänners tröst,
Din sång i ljusets verld bland himlaharpor höra,
Förljuvad af Serafers röst.

I en stämuppsättning (källa M) slutligen, finns till *Quartetto* och *Aria* endast G.A. resp. F.S. Silverstolpes nydiktningar. Denna källa har ny text även till slutkören (sats XII) — av någon av bröderna?:

In dem Stimmensatz Quelle M schliesslich sind als Text für das Quartett und die darauffolgende Arie nur die Neudichtungen der beiden Silverstolpe verwendet. Hier ist auch der Schlusschor (Nr. XII) mit neuem — von einem der beiden Brüder geschriebenen? — Text versehen:

Men, hvad sorg! o hvad sorg!
Du från oss hastat ned i grafvens dystra famn
Nu vid glansen af din hamn
som ur töcknet strålar kastat
tillber saknaden ditt namn.

EDITIONSTEKNISKA FRÅGOR

Som ovan påpekats saknas autografer till de här utgivna verken. I de för utgåvan anlitade avskrifterna är partiturruppställningen den för denna tid vanliga med pukorna överst, därunder normalt bleckblåsare, träblåsare, höga stråkar, vokalstämmor samt underst låga stråkar (med fagott, när denna stämma ej är självständigt förd). I utgåvan har stämmorna omplacerats enligt nutida praxis. Till plats' sparande har ofta flera instrument (t.ex. oboer/klarinetter eller fagott/violoncell/kontrabas) noterats på samma system i källorna. Likaså förekommer ymnigt *colla parte*-anvisningar, uppenbarligen i anslutning till Kraus' autograf. I utgåvan har dessa stillatigande upplösts.

Tenorstämman noteras ofta i tenorklav i källorna men har i utgåvan skrivits i (oktaverande) violinklav. Hornstämmorna, som i källorna noteras klingande, har i utgåvan behandlats som transponerande instrument. I övrigt används i källorna klaver enligt nutida bruk. För att undvika tvetydigheter har i utgåvan källornas klaver angivits i försats, medan klavbyten inuti satserna ej särskilt anmärkts.

Avsteg från källornas noteringssätt har skett i följande fall: bindebågar i vokalstämmorna över två eller flera nottecken, förbundna med balkar för att markera en enda textstavelse, har utelämnats. Källorna noterar i instrumentalstämmorna oftast legato-utförande av tre toner, av vilka den mellersta i tonhöjdshänseende avviker från de övriga, med två bågar. Dessa ställen har stillatigande förenklats till numera gällande skrivsätt med en enda båge. Källorna noterar däremot en enda båge, om närstående nottecken i en flertonsgrupp har samma tonhöjd. I detta fall har bindebågar tillfogats enligt nutida praxis. Vid tonupprepning under båge i stråkstämmor har i utgåvan med särskild typografi tillsatts punkter för att markera skilda toner i samma stråk.

Utförandet av ornament vållar inte några problem: förslag noteras i källorna i allmänhet med konkreta tidsvärden, så att det framgår att kort resp. långt förslag avses. Dock utsetts i källorna endast sällan båge mellan förslags- och huvudnot; i utgåvan har denna båge stillatigande supplerats. Altererade toner förses i källorna ibland med förtecken för varje gång resp. ton skall spelas (särskilt i Silverstolpes utskrift av bisättningsmusiken); i begravningskantaten däremot förekommer att upprepning av accidentaler omedel-

EDITIONSTECHNISCHE BEMERKUNGEN

Wie bereits erwähnt, sind die Autographen der beiden Trauermusiken verschollen. In den Abschriften, die unserer Ausgabe zugrundeliegen, ist die Partituranordnung die in der damaligen Zeit gebräuchliche: zu oberst die Pauken, darunter normalerweise Blechbläser, Holzbläser, Violinen und Bratschen, Singstimmen und zu unterst die tiefen Streicher (mit Fagott, soweit diese Stimme nicht selbständig geführt ist). In der Ausgabe ist die Stimmenfolge den heute geltenden Normen angepasst. Weiter notieren die Quellen der Platzerparnis halber oft mehrere Instrumente (z.B. Oboen/Klarinetten oder Fagott/Violoncell/Kontrabass) auf gemeinsamem System. Auch kommen häufig — offensichtlich entsprechend dem Autograph — *colla parte*-Anweisungen vor. Alle derartigen Abkürzungen sind in der Ausgabe natürlich ausgeschrieben.

Für die Tenorstimme verwenden die Quellen oft den Tenorschlüssel; er wird hier durch den (oktavierenden) Violinschlüssel ersetzt. Hornstimmen sind dort in ihrem wirklichen Klang notiert, in unserer Ausgabe aber transponierend angegeben. Im übrigen entsprechen die Schlüssel den heute gebräuchlichen. Um Unklarheiten zu vermeiden, sind in der Ausgabe die ursprünglichen Schlüssel als Vorsatz angegeben; Schlüsselwechsel innerhalb einzelner Sätze ist dagegen nicht besonders vermerkt.

In einigen speziellen Fällen weicht die Notierung der Ausgabe von der originalen ab. Wo in den Vokalstimmen über Notenzeichengruppen, die zur gleichen Textsilbe gehören und darum durch Balken verbunden sind, ursprünglich Bogen stehen, sind diese weggelassen worden. In den Instrumentalstimmen bezeichnen die Quellen im allgemeinen ein Legato über drei Töne, von denen der mittlere tonhöhenmässig von den beiden anderen abweicht, durch zwei getrennte Bogen; in der Ausgabe sind diese jeweils zu einem einzigen Bogen vereinigt. Dagegen haben die Quellen bei mehrtönigen Gruppen einen Bogen über der ganzen Gruppe, auch wenn benachbarte Noten auf gleicher Tonhöhe stehen. In solchen Fällen wurde entsprechend heutigen Gepflogenheiten ein Haltebogen hinzugefügt. Wo in Streicherstimmen bei Tonwiederholungen ein Bogen über den betreffenden Notenzeichen steht, wurden in der Ausgabe (in spezieller Typographie) Punkte hinzugefügt, um damit die Trennung

bart efter taktstreck har utelämnats. I utgåvan har överflödiga accidentaler stillatigande strukits, medan tillkommande accidentaler markerats med avvikande typografi.

I begravningskantaten förekommer över vissa nottecken ett tecken påminnande om grav accent. Detta synes beteckna *tenuto* eller *détaché* i motsats till *staccato* (se t.ex. första delens *Introduzione* takt 34—36) och har i utgåvan ersatts med ett horisontalt streck över resp. nottecken.

UPPFÖRANDEPRAXIS

Kungliga hovkapellet var vid tillfället för sorgehögtidligheterna för Gustav III den enda stående orkestern i Stockholm. Den bestod av ungefär 35 instrumentalister och måste därför ha förstärkts i enlighet med dåtida praxis av ”musik-älskare”/amatörer, eftersom Kraus i det ovannämnda brevet (se s. ix) anger att de medverkande skulle uppgå till 104 personer, varav 48 körmedlemmar och fem solister. Åtminstone yrkesmusikerna stod på en förhållandevis hög nivå genom målmedveten träning från hovkapellmästarens sida. De medverkande solisterna utgjorde Kungliga Teaterns bästa krafter.

De instrument som användes motsvarade en allmän kontinental standard: även om många dubbla instrumenttillverkare fanns i landet (främst av stråkinstrument), måste dock träblåsinstrument importeras från Dresden och bleckblåsinstrument från Wien.¹⁵⁾ Inventionshorn var redan i användning.

En mer anmärkningsvärd detalj i Kraus' instrumentbehandling är hornsolot i bisättningsmusikens adagio-sats. Uppenbarligen förfogade hovkapellet över en skicklig hornist. I en stämuppsättning (O1) igenkänner man en kvarleva från barockens bas-betoning: kontrabasstämman förstärks genom en Fagott III. Kraus synes även ha haft sångsolisternas skicklighet — eller kanske brist på skicklighet — i tankarna, när han på ett par ställen i begravningskantaten har angivit olika alternativ i frasslut (”högt” och ”långt”).

Att tonsättaren använde dynamik och fraseringsmedvetet framgår med önskvärd tydlighet av notbilderna, i vilken ingenting i dessa avseenden lämnats åt slumpen.

Ovan berördes i samband med vokaltextern Kraus' vidlyfthet. Av källa B och delvis också källa F framgår, att man vid något eller några uppförandetillfällen efter Kraus' död sökt förkorta framförandet av begravningskantaten genom att stryka vissa avsnitt, företrädesvis i vokalpartierna. Sådana språng är införda i Första avdelningen i följande satser: *Aria con coro* (sats III) t. 57—74, *Duo* (sats V) t. 39—55, och *Coro* (Sats VIII) t. 39—93 samt i Andra avdelningen i *Andante mesto* (sats IX) t. 27—94, 107—124, *Quartetto con*

der Töne innerhalb des Strichs zu verdeutlichen. Die Ausführung der Ornamente wirft keine Probleme auf. Vorschläge sind in den Quellen normalerweise in konkreten Notenwerten geschrieben, sodass kein Zweifel besteht, ob sie als kurze oder lange gedacht sind. Nur selten findet sich in den Quellen ein Bogen zwischen Vorschlags- und Hauptnote; dieser wurde jeweils stillschweigend ergänzt.

Alterierte Töne erhalten in den Quellen (besonders in Silberverstolpes Abschrift der Trauersinfonie) gelegentlich bei jedem einzelnen Vorkommen ein Vorzeichen; umgekehrt sind in der Begräbniskantate Akzidentienwiederholungen unmittelbar nach einem Taktstrich oft weggelassen. In der Ausgabe sind überflüssige Vorzeichen stillschweigend getilgt, hinzugefügte dagegen typographisch gekennzeichnet.

In der Kantate tritt über gewissen Notenzeichen ein besonderes Zeichen auf, das einem Gravis ähnelt. Es scheint *tenuto* oder *détaché* als Gegensatz zu *staccato* anzugeben (vgl. z.B. *Introduzione* zum ersten Teil Takt 34—36) und ist in unserer Ausgabe jeweils durch einen Horizontalstrich ersetzt.

ZUR AUFFÜHRUNGSPRAXIS

Um die Zeit von Gustavs III. Tod zählte die Hofkapelle — in Stockholm damals das einzige feste Orchester — etwa 35 Musiker. Für die Trauerfeierlichkeiten ist sie offenbar nach damaligen Gepflogenheiten durch „Liebhaver“ verstärkt worden; Kraus gibt nämlich in dem weiter oben genannten Brief (vgl. S. ix) die Zahl der Mitwirkenden mit 104 an, 48 Chorsänger und fünf Solisten eingerechnet. Die Berufsmusiker standen infolge der zielbewussten Arbeit des Hofkapellmeisters auf beachtlichem Niveau, und die mitwirkenden Solisten gehörten zu den besten Kräften der Hofoper.

Die verwendeten Instrumente entsprachen dem kontinentalen Standard; es gab zwar tüchtige Instrumentenbauer innerhalb des Landes, vor allem auf dem Gebiet der Streichinstrumente, aber Holz- und Blechblasinstrumente mussten (von Dresden bzw. Wien) beschafft werden¹⁵⁾. Inventionshörner waren bereits eingeführt. Offenbar gab es in der Hofkapelle einen tüchtigen Hornisten: darauf deutet als bemerkenswerter Einzelzug in Kraus' Instrumentenbehandlung das Hornsolo im Adagiosatz der Trauersinfonie. In einem Stimmensatz (O1) verstärkt — als Überrest der im Barock üblichen Betonung des Basses — ein Fagott III die Kontrabasstimme. Kraus scheint auch das Können der Gesangssolisten (bzw. dessen Begrenzung) im Auge gehabt zu haben, da er an einzelnen Stellen der Begräbniskantate alternative Phrasenschlüsse angibt („hoch“ und „tief“).

Dass Kraus Dynamik und Phrasierung mit Bewusstheit

coro (sats X) t. 9—25, 89—136 och slutligen i *Aria* (sats XI) t. 11—29.

Äran att ha återupplivat Kraus' begravningskantat (och även andra av hans kompositioner) tillkommer dirigenten Newell Jenkins, New York. Den finns inspelad på Vanguard VCS 10065 under hans ledning. Han har även varit välvilligt behjälplig vid färdigställandet av partituret, varför utgivaren är honom stort tack skyldig.

Fotnoter

¹⁾Följande litteratur om Kraus (här: JMK) kan nämnas (fullständiga förteckningar i Sohlmans musiklexikon och i *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*): F.S. Silverstolpe, *Biographie af Kraus* (anonymt utg.), Stockholm 1833; B. Anrep-Nordin, *Studier över JMK* (Svensk tidskrift för musikforskning 5—6, 1923—24, även separat Sthlm 1924); K.F. Schreiber, *Biographie über den Odenwälder Komponisten JMK*, Buchen 1928; dens., *Verzeichnis der musikalischen Werke von JMK* (Archiv für Musikwissenschaft 7, 1925); K. Meyer, *Ein Musiker des Göttinger Hainbundes, JMK* (Zeitschrift für Musikwissenschaft 9, 1926/27); S. Walin, *Beiträge zur Geschichte der schwedischen Sinfonik*, Sthlm 1941; R. Engländer, *JMK und die Gustavianische Oper*, Uppsala 1943 (Skrifter utg. av K. Humanistiska vetenskaps-samfundet i Uppsala 36:1); dens., *JMK* (Svensk tidskrift för musikforskning 38, 1956); dens., *Die Gustavianische Oper* (Archiv für Musikwissenschaft 16, 1959); I. Leux-Henschen: *JMK in seinen Briefen*, Sthlm 1978.

²⁾B. Anrep-Nordin, op. cit., s. 50.

³⁾F. Bohlin, *Kring ett Haeffner-dokument från 1785* (Svensk tidskrift för musikforskning 51, 1969, s. 152).

⁴⁾Vid ett framförande den 29 mars 1797 sjöngs koralen av en kör. Se P. Vretblad, *Konsertlivet i Stockholm under 1700-talet*, Sthlm 1918 (nr 716). Måhända sjöngs koralen även av menigheten vid själva bisättningen.

⁵⁾Se avbildning sid. 6.

⁶⁾B. Anrep-Nordin, op. cit., s. 51.

⁷⁾Kungl. biblioteket, sign. *Ep E I:6*. Avtryckt bl a i I. Leux-Henschen, op. cit., s. 341—42.

⁸⁾Även citerat i B. Anrep-Nordin, op. cit., s. 51.

⁹⁾Ibidem s. 40.

¹⁰⁾Se brev från Albrechtsberger till F.S. Silverstolpe 11.12.1804, citerat i C.-G. S. Mörner, *Johan Wikmansson och die Brüder Silverstolpe*, Sthlm 1952, s. 399.

¹¹⁾Enligt samma brev.

¹²⁾Detta klaverutdrag publiceras — i faksimiltryck — inom ramen för den föreliggande utgåvan på nytt, då det kan tjänstgöra som körpartitur.

¹³⁾Se H. Schück, *Svenska akademiens historia*, 1, Sthlm 1935, s. 205—207.

¹⁴⁾Coro (sats II) t. 9 Leopold: tid, Kraus: stund; Recitativo (sats III) t. 8 Leopold: och klagen, Kraus: klagen, klagen; *Aria* (sats IV) t. 59 Leopold: sveket, Kraus: yrsan.

¹⁵⁾Baron von Bissing förmåddes år 1802 att översätta även texten till Kraus' opera *Aeneas i Carthago* till tyska. I ett brev 13.8.1802 ger Silverstolpe följande karakteristik av denne: "Öfversättaren har ej ringaste sinne för musik; men han besitter så fullkomligen sitt språk och känner tillika så många främmande, att arbetet är honom lätt. . ." Citerat i C.-G. S. Mörner, op. cit., s. 388.

¹⁶⁾Se S. Walin, *Beiträge . . .* s. 184 ff. — Jfr här till även E. Helenius-Öberg, *Svenskt instrumentmakeri 1720—1800* (Svensk tidskrift för musikforskning 59:1, 1977, s. 32 ff.)

FUSSNOTEN

¹⁾Skriften över Kraus (hier: JMNK; vollständige Verzeichnisse in Sohlmans musiklexikon und *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*): F.S. Silverstolpe, *Biographie af Kraus* (anonym hrsg.), Stockholm 1833; B. Anrep-Nordin, *Studier över JMK* (Svensk tidskrift för musikforskning 5—6, 1923—24; separat Stockholm 1924); K.F. Schreiber, *Biographie über den Odenwälder Komponisten JMK*, Buchen 1928; dens., *Verzeichnis der musikalischen Werke von JMK* (Archiv für Musikwissenschaft 7, 1925); K. Meyer, *Ein Musiker des Göttinger Hainbundes, JMK* (Zeitschrift für Musikwissen-

verwendet, geht deutlich aus dem Notenbild hervor, das in dieser Hinsicht überall genaue Anweisungen enthält.

Weiter oben wurde im Zusammenhang der Textbehandlung Kraus' Neigung zur Weitschweifigkeit erwähnt. Aus der Quelle B und teilweise auch aus F geht hervor, dass man bei einer oder mehreren Aufführungen der Begräbniskantate nach Kraus' Tod vor allem in den Gesangspartien gestrichen hat. Folgende Streichungen sind angedeutet: Erster Teil: *Aria con coro* (Satz III) Takt 57—74, *Duo* (V) Takt 39—55, *Coro* (VIII) Takt 39-93; Zweiter Teil: *Andante mesto* (IX) Takt 27—94, 107—124, *Quartetto con coro* (X) Takt 9—25, 89—136, *Aria* (XI) Takt 11—29.

Die Begräbniskantate von Kraus (wie auch andere Werke des Komponisten) zu klingendem Leben wiedererweckt zu haben ist das Verdienst des Dirigenten Newell Jenkins, New York. Er hat sie auch auf einer Schallplatte eingespielt (Vanguard VCS 10065). Newell Jenkins war auch freundlicherweise bei den Vorarbeiten zu der vorliegenden Ausgabe behilflich, wofür ihm der wärmste Dank des Herausgebers ausgesprochen sei.

schaft 9, 1926/27); S. Walin, *Beiträge zur Geschichte der schwedischen Sinfonik*, Stockholm 1941; R. Engländer, *JMK und die Gustavianische Oper*, Uppsala 1943 (Skrifter utg. av K. Humanistiska vetenskaps-samfundet i Uppsala 36:1); dens., *JMK* (Svensk tidskrift för musikforskning 38, 1956); dens., *Die Gustavianische Oper* (Archiv für Musikwissenschaft 16, 1959); I. Leux-Henschen, *JMK in seinen Briefen*, Stockholm 1978.

²⁾B. Anrep-Nordin, a.a.O., S. 50.

³⁾F. Bohlin, *Kring ett Haeffner-dokument från 1785* (Svensk tidskrift för musikforskning 51, 1969, S. 152).

⁴⁾Bei einer Aufführung am 29. März 1797 wurde der Choral von einem Chorgesungen. Siehe P. Vretblad, *Konsertlivet i Stockholm under 1700-talet*, Stockholm 1918 (Nr. 716). Möglicherweise sang ihn bei der Beerdigung die versammelte Trauergemeinde.

⁵⁾Siehe die Abbildung. Seite 6.

⁶⁾B. Anrep-Nordin, a.a.O., S. 51.

⁷⁾Kungl. biblioteket, Stockholm Sign. *Ep E I:6*. — Wiedergegeben u.a. in I. Leux-Henschen, a.o. O., S. 342—43.

⁸⁾Das Zitat auch bei B. Anrep-Nordin, a.a.O., S. 51.

⁹⁾ebenda S. 40.

¹⁰⁾Siehe Albrechtsbergers Brief vom 11. Dez. 1804 an F.S. Silverstolpe, zitiert in C.-G. S. Mörner, *Johan Wikmansson und die Brüder Silverstolpe*, Stockholm 1952, S. 399.

¹¹⁾laut dem genannten Brief.

¹²⁾Dieser Klavierauszug wird im Anschluss an die vorliegende Ausgabe als Faksimiledruck neu herausgegeben, da er als Chorpertitur verwendet werden kann.

¹³⁾Siehe H. Schück, *Svenska akademiens historia*, 1, Stockholm 1935, S. 205—207.

¹⁴⁾Baron v. Bissing übernahm 1802 auch die Übersetzung des Textes zu Kraus' Oper *Aeneas i Carthago* ins Deutsche. In einem Brief vom 13. Aug. 1802 charakterisiert ihn Silverstolpe mit folgenden Worten: „Der Übersetzer hat keinerlei Sinn für Musik, aber er beherrscht seine [Mutter-]Sprache so vollkommen und kann so viele andere, dass ihm die Arbeit leicht fällt. . .". Zitiert bei C.-G. S. Mörner, a.a.O., S. 388 (in Schwedisch).

¹⁵⁾Für vollständige Zitate sowie für weitere Neudichtungen sei auf die schwedische Fassung der Einleitung verwiesen.

¹⁶⁾Siehe S. Walin, a.a.O., S. 184 ff. — Vgl. hierzu auch E. Helenius-Öberg, *Svenskt instrumentmakeri 1720—1800* (Svensk tidskrift för musikforskning 59:1, 1977, S. 32 ff.)

KRITISCHER BERICHT

Zu den beiden hier herausgegebenen Werken sind keine Autographen erhalten, einen Entwurf zu dem einleitenden *Largo* der Begräbniskantate ausgenommen (siehe Einleitung S. IX). Als Vorlagen mussten darum zeitgenössische Abschriften verwendet werden.

In dem hier folgenden Verzeichnis sind die Quellen für beide Werke parallel aufgestellt, da sie oft paarweise zusammengehören, mitunter sogar direkt mit einander vereinigt sind. (Hinsichtlich der Klavierauszüge vgl. weiter unten.) Folgende Abkürzungen kommen zur Anwendung:

- IMhs = Instrumentalmusik i handskrift
- LUB = Lunds universitetsbibliotek
- MAB = K. Musikaliska akademiens bibliotek, Stockholm
- UUB = Uppsala universitetsbibliotek
- VMhs = Vokalmusik i handskrift
- Wz = Wasserzeichen

TRAUERSINFONIE

A UUB, IMhs 31

Symphonie funèbre composée pour les premières cérémonies des obsèques de GUSTAVE III Roi de Suède par Joseph Kraus, premier maître de chapelle au service de S.M.suédoise.

Partitur in Tintenschrift, 38 S. Schreiber: F.S. Silverstolpe. In Pappband mit der Aufschrift *Bisättnings-Sinfonie ur c moll af Kraus*. 24x30 cm. Wz: Strassburger Wappen mit Fleur de lys/1804 — ALLEE 1804.

C UUB, IMhs 83

Musik vid Konung Gustaf III:s bisättning. Stimmen in Tintenschrift, Wiener Schreiber. In kartoniertem Umschlag mit der Aufschrift *F.S.Silverstolpe Vien 1797*. Stempel der Akademischen Kapelle in Uppsala. Wz: Einhorn/MW — Einhorn/MW (Spiegelbild).

E MAB, O/Sv.-R Part. II:1

MUSIQUE vid Kon. Gustaf den III:djes Bisättning den 13. April 1792 Af Kungl. Capellmästaren Joseph Kraus.

Partitur in Tintenschrift, 47 S. Schreiber: Pehr Frigel. 28,5 x 23,5 cm. Wz: Strassburger Wappen mit Fleur de lys/C & I HONIG — C & I HONIG. Einband aus späterer Zeit.

BEGRÄBNISKANTATE

B UUB, VMhs 57:3a:26

Cantate af Leopold till Konung GUSTAF III:s begrafning. Satt i musik af Kraus.

Partitur in Tintenschrift, 140 S. Schreiber: F.S. Silverstolpe. In Pappband, 24x31 cm. Druckaufschrift des Rückens: *Cantate till Kon. Gustaf III:s begrafning af Kraus*. Kein Wz.

Hiermit zusammengebunden: 1) Abschrift von Leopolds Text, Papier mit Wz Löwe/HONIG/J H & Z. 2) "Till Tonsättarens Skugga" [„An des Komponisten Schatten“], von F.S. Silverstolpe neugedichteter Text; Papier wie bei 1) . 3) Pamphlet von Silverstolpe "Minnesvård åt Kraus" [„Denkmal für Kraus“], Stockholm 1847 (Druck), 4) Denkmalentwurf, Bleistiftzeichnung; Papier wie bei 1).

D UUB, VMhs 57:3a:27

Tyskt Sång-Partitur till Begravnings-Cantaten öfver Konung Gustaf III:dje [Deutsche Vokalpartitur zur. . .].

Partitur in Tintenschrift, 92 S. Wiener Schreiber (derselbe wie bei C). In Pappband, 21,5x31 cm. Wz: Drei Halbmonde — gekröntes OA/C. Auf der Innenseite des Deckels stand: "F.S. Silverstolpe, Vien 1799" (ausradiert). Hiermit zusammengebunden: Autograph der deutschen Textübersetzung von Carl v.Bissing.

F MAB, KO/Sv.-R Part. II:1

MUSIQUE vid Kon. Gustaf den III:djes Begrafning 14. Maji 1792. Af Kongl. Capellmästaren J.Kraus. Orden af Konungens Hand Secreterare C.G. Leopold.

Partitur in Tintenschrift, 187 S. Schreiber: Pehr Frigel. 28,5 x 23,5 cm. Wz: wie Quelle E. Ohne Einband.

- G** Kopenhagen, Det kongelige bibliotek, C I 716
Cantate af Leopold till Konung Gustaf IIIs Begravning satt i musik af Joseph Kraus [Kopftitel].
 Partitur in Tintenschrift. 25,5 x 33 cm.
- H** MAB, KO/Sv.-R, Part. I:1
Duo af Krause Gustaf den III. begrafning "No 16"
 [Kopftitel = Satz V "Han är ej mer."]
 Partitur in Tintenschrift, 7 Bl. Stockholmer Schreiber. Aufschrift: *Karsten*. Exlibris Gustav Oxenstierna. 19x26,5 cm. Wz: Fleur de lys in gekröntem Wappen Bienenhaus — C & I HONIG.
- I** MAB, KO/Sv.-R, Part. I:1
Aria Andantino mesto af Krause G. III begrafning "No 14" [Kopftitel = Satz VII "Ditt lif en kedja var. . ."]
 Partitur in Tintenschrift, 6 Bl. Schreiber wie bei **H**. Aufschrift: *Karsten*. Exlibris Gustav Oxenstierna. 19 x 26,5 cm. Wz wie in **H**.
 Enthält auch "No 15" [= Satz VI "Fälld är han. . ."].
- K** MAB, KO/Sv.-R, Part. I:1
Quartetto [con Coro] af Krause vid G III begrafning "No 13" [Kopftitel = Satz X "Dygder, snille. . ."]
 Partitur in Tintenschrift, 11 Bl. Schreiber wie bei **H**. Exlibris Gustav Oxenstierna. 23 x 27 cm. Wz: Strassburger Wappen mit Fleur de lys/C & I HONIG — C & I HONIG. Über dem Originaltext steht ein neugedichteter Text; Anfangsworte: "Vänskap, klagan, smält i tårar".
- L** UUB, IMhs 71:3—4
Introduktion till första och andra afdelningen af Sorgemusiken [= Satz I und IX].
 Stimmen in Tintenschrift. Schreiber: F.S.Silverstolpe. Stempel der Akademischen Kapelle in Uppsala. Wz: C & I H.
- M** UUB, VMhs 92:1
 Die Sätze X-XII mit neugedichtetem Text von G.A. und F.S.Silverstolpe.
 Vokalstimmen in Tintenschrift. Schreiber: F.S. Silverstolpe. Stempel der Akademischen Kapelle in Uppsala. Kein Wz.

N Näs herrgård

Zweiter Teil der Begräbniskantate.

Partitur in Tintenschrift, 54 S. Nur mit neugedichtetem Text¹.

O1 Kungl. Teatern (in MAB deponiert), Kyrkomusik 38

Musik vid K. Gustaf den IIIIdjes Bisättning den 13. April 1792 af Hofcapellmästaren Kraus.

Partitur in Tintenschrift, 28 S.

Sorgmusik vid K. Gustaf den IIIIdjes Begräfnings den 14 May 1792 af Hofcapellmästaren Kraus.

Partitur in Tintenschrift, 117 S.

Auf dem Einband: *Sorg Musik af Kraus*. Stockholmer Schreiber. Wz: Strassburger Wappen mit Fleur de lys/C & I HONIG — C & I HONIG.

Zusätze mit Rotstift. Die Notierung weicht von der in **B** ab.

O2 Kungl. Teatern (in MAB deponiert), Kyrkomusik 38

Partiture Till Högstsalig hans Kongl Majits Begräfnings.

Chorpartitur in Tintenschrift, 15 Bl. Stockholmer Schreiber. Wz: ADRIAAN ROGGE — A R (Monogramm) — AR

O3 Kungl. Teatern (in MAB deponiert), Kyrkomusik 38

Instrumentalstimmen in Tintenschrift zu beiden Werken. Schreiber wie in **O1**.

Wz wie in **O2**.

Wz wie in **O2** und Strassburger Wappen mit Fleur de lys — A R.

P MAB, KO/Sv.-R, Part. II:1

Musik wid Högst Salig Hans Kongl. Maj' Konung Gustaf III:s Bisättning och Begräfnings i Kongl. Riddarholmskyrkan 1792 Författad af Joseph Kraus Kongl. Capellmäst'

Trauersinfonie S. 1—49

Begräbniskantate S. 50—236

Partitur in Tintenschrift. Stockholmer Schreiber. Wz: Strassburger Wappen mit Fleur de lys/ C & I HONIG — C & I HONIG und Wappen mit Fleur de lys — D & C BLAUW.

Q1 Bibliothek der Hansestadt Lübeck, Mus A 1^a

Gustaf den IIIIdjes Bisättnings Musik af J. Kraus, Kongl. Svensk Capell-Mästare.

Trauersinfonie Bl. 1—26.

Gustaf den IIIIdjes Begräfnings Musik. Af J Kraus

Begräbniskantate Bl. 27—141. Enthält ausser dem schwedischen Text eine deutsche Übersetzung.

Partitur in Tintenschrift. Pappband 23,5 x 28,5 cm. Stockholmer Schreiber? Wz: D & C B in Wappen mit XX, Vogel auf Ast über Trauben/ J KOOL

¹Siehe C.-G. S. Mörner, a.a.O. S. 414.

- Q2** Bibliothek der Hansestadt Lübeck, Mus A 1^b
Die Feier des Todes Jesu von Kapellm. Kraus.
 Chor- und Orchesterstimmen in Tintenschrift. Nur deutscher Kontrafakturtext (vom Marienorganisten von KönigsLöw?)
- R** MAB, Mazerska samlingen, I:P:73:1—2.
 Partitur in Tintenschrift zu beiden Werken, 32 x 36 cm. Ohne Wz.
 Trauersinfonie 38 S.
 Begräbniskantate 154 S.
- S** UUB, Deposition der Akademischen Kapelle (nicht katalogisiert)
Chör ur Begravningsmusiken [Umschlagtitel; = Satz II]
 Partitur in Tintenschrift, 4 Bl. Schreiber von Uppsala. 33,5 x 23 cm. Wz: PERIODEN.
- T** MAB, KO/Sv.-R.
 Streicherstimmen zur Trauersinfonie sowie zu den Sätzen X, IX, XI der Begräbniskantate.
- U** LUB, Deposition der Akademischen Kapelle, Nr. 1012.
 Streicherstimmen zu Satz II—III der Trauersinfonie und Satz I der Begräbniskantate (in Sammelband).
- V** Kungl. Teatern (in MAB deponiert), Einlage in Quelle 01.
 Autographe Kompositionsskizze zu *Largo* (Bl. 1—3, Versoseiten unbeschrieben) und (Albrechtbergers) *Alla Cappella* (Bl. 4—8).
 Partitur in Tintenschrift. Beischrift: *Manuscript af Josep Kraus* [von anderer Hand:] *till Ouverturen No 5 i 5^o libro.*²⁾ 23,5x38,5 cm. Wz: Gekröntes Posthorn/GR — HR.

²⁾Die Beischrift verweist auf einen Sammelband mit Instrumentalstimmen zu Ouverturen von verschiedenen Komponisten. Die *Ouverture* von Kraus bildet die Nr. 5.

Olof Åhlström gab sowohl die Trauersinfonie wie die Begräbniskantate im Klavierauszug heraus, und zwar unter folgenden Titeln:

Sorg musik Vid Högst Salig Hans Kongl. Maj^{tes} Konung GUSTAF III^{es} Bisättning i Riddarholms kyrkan den 13 April 1792. Författad af Kongl. Capellmästaren Joseph Kraus. Stockholm och Kongl. privilegierade Not-Tryckeriet [1792]. (8 S.)

Musik vid Högst Salig Hans Kongl. Maj^{tes} KONUNG GUSTAF III^{es} Begräfnung i Kongl. Riddarholms Kyrkan den 14 Maji 1792. Författad af Kongl. Capellmästaren Joseph Kraus. Stockholm och Kongl. privilegierade Not-Tryckeriet [1792]. (47 S.)

Bestimmend für die Auswahl der für die vorliegende Ausgabe verwendeten Quellen waren folgende Gesichtspunkte:

1) Kraus komponierte die beiden Werke zu verschiedenen Gelegenheiten. Man darf darum annehmen, dass die autographen Partituren zum wenigsten anfänglich voneinander getrennt waren. Separate Abschriften beider Werke von gemeinsamer Herkunft gehen also möglicherweise wenigstens indirekt auf die Autographen zurück. Abschriften dieser Art sind **A** und **B** (Schreiber F.S. Silverstolpe) sowie **E** und **F** (Schreiber Pehr Frigel).

2) Anonym überlieferte Quellen sind herkunftsmässig unsicherer als solche mit Schreiberangabe. Auch in dieser Hinsicht haben **A/B** und **E/F** (sowie **M**) den höchsten Quellenwert.

3) Abschriften von Einzelsätzen müssen gegenüber solchen der kompletten Werke, Stimmen gegenüber Partituren als sekundär gelten. Eine Ausnahme bildet hier das Verhältnis zwischen **A** und **C** (vgl. Punkt 5).

4) Gewisse notierungsmässige Eigentümlichkeiten deuten auf (direkte oder indirekte) Herkunft von den Autographen: Wechsel der Fagottstimme zwischen Bass- und Tenorschlüssel, eine vorübergehende zweistimmige Notierung der Tenorstimme in Satz X (*Quartetto*) der Begräbniskantate, *colla parte*-Anweisungen. Hier unterscheidet sich **P** von den übrigen Partituren.

5) Ausser **C** und **D** (Vien 1797 bzw. Vien 1799) ist keine Quelle datiert. **A**, wahrscheinlich von **C** herstammend, dürfte doch auf Grund des Wasserzeichens frühestens 1804 entstanden sein; falls dies die Partitur darstellt, die Silverstolpe Haydn zeigte (vgl. oben S. ix), ist **A** spätestens 1809, Haydns Todesjahr, geschrieben.

6) Quellen, deren Papier das gleiche Wasserzeichen aufweist, dürften ungefähr gleichzeitig entstanden sein. Dies gilt

für **E**, **F** (diese beiden auch mit gemeinsamem Schreiber), **K**, **O1** und (teilweise) **P**, **H** und **I**, **O2** und (Teile von) **O3**. Papiere mit den Wasserzeichen dieser Quellen wurden in Schweden in den Jahrzehnten um 1800 verwendet.

All dies lässt die Abschriften **A/B** und **E/F** als die zuverlässigsten Quellen erscheinen. Da ihre Schreiber nicht nur namentlich bekannt sind, sondern auch erwiesenermassen in persönlichen Beziehungen zu Kraus gestanden haben, wurden sie als Vorlagen für diese Ausgabe gewählt.

Fredrik Samuel Silverstolpe (1769—1851) war Musikliebhaber und mit Kraus und anderen Komponisten des ausgehenden 18. Jahrhunderts befreundet³⁾. Um das schwedische Musikleben hat er sich u.a. durch eine — die älteste — Krausbiographie (Stockholm 1833) verdient gemacht, die sich auf Briefmaterial und auf Silverstolpes Sammlung von Krausschen Kompositionen in Originalen und Abschriften (letztere vielfach mit Angaben über das Wann und Wo ihrer Entstehung und über die Vorlage) stützt. Nach Silverstolpes Tod kam der Hauptteil seiner Sammlungen in die Universitätsbibliothek Uppsala. Um die Zeit des Todes und der Bestattung Gustavs III. stand er vor dem Abschluss seiner vielseitigen Studien in Uppsala (Examen am 13. Dezember 1792⁴⁾) und begann anschliessend in Stockholm eine Laufbahn als Diplomat. Die von ihm angefertigten Abschriften zeichnen sich durch eine nahezu pedantische Genauigkeit aus.

Der Komponist und nachmalige langjährige Sekretär der K. Musikalischen Akademie Pehr Frigel (1750—1842) war Schüler von Kraus gewesen und mit dessen Musik wie auch seinen Notierungsgewohnheiten darum sicherlich wohl vertraut.

Silverstolpes und Frigels Abschriften stimmen im wesentlichen miteinander überein. Abweichungen zwischen beiden beruhen meistens auf Schreibversehen. Frigel hat öfters als Silverstolpe Haltebogen und dynamische Anweisungen vergessen. Im allgemeinen ergänzen ihre Abschriften einander, weshalb fehlende Einzelheiten normalerweise stillschweigend nach der jeweils vollständigsten Quelle ergänzt wurden. Das folgende Verzeichnis beschränkt sich auf zweifelhafte Fälle.

³⁾Siehe C.-G. S. Mörner, a.a.O. S. 241ff.

⁴⁾Mörner, a.a.O. S. 246.

TRAUERSINFONIE

Takt	System	Quelle	Bemerkung
60, 61	V.I, V.II	F	Striche fehlen
60, 61	V.I, V.II	F	Striche fehlen
82—83	Cb.	F	Bogen fehlt; ergänzt entsprechend Takt 34—35

I. ANDANTE MESTO

Takt	System	Quelle	Bemerkung
29	V.I	A, E	Bogen fehlt
39	Clar.	E	Striche fehlen
69—70	Clar., Fag.	E	Bogen über den Taktstrich
71—72	Clar., Fag.	A, E	Bogen über den Taktstrich, gemeinsamer Bogen es-g; in der Ausgabe wegen Tonwiederholung aufgeteilt
97	Clar.	E	Strich fehlt

II. LARGHETTO

III. CHORAL

IV. ADAGIO

50—51	Fag.	A, E	Bogen über den Taktstrich, wohl Versehen.
-------	------	------	---

BEGRÄBNISKANTATE

[Parte prima]

I. Introduzione. Largo — Grave

20	V.I	B, F	gemeinsamer Bogen über den beiden ersten 16telgruppen; in der Ausgabe wegen Tonwiederholung aufgeteilt
43	Fag.	F	Bogen über 8teln fehlt
46	Fag.	F	Bogen a-cis fehlt
47	Cb.	F	Bogen und Punkte fehlen
52	Va., Vc., Cb., Fag.	F	Punkte fehlen
74—75	V.I	F	Bogen über den Taktstrich
80	V.I, V.II	F	Bogen nur g-g
	Va.	F	Bogen fehlt
	Vc./Cb.	B	Bogen g-a fehlt

II. Coro. Con moto maestoso

25	V.I	F	Bogen 4.d—2.cis
	Va.	F	Bogen 2.f—2.g
28	Ob.I, Ob.II	F	Bogen und Strich fehlen

III. Recitativo — Aria con coro. Larghetto — Vivace

54	Vc./Cb.	B	2. Bogen fehlt
55ff.			unklar, ob der Bogen jeweils bis zum 1.16tel der 3.16telgruppe oder nur zum vorangehenden 16tel reicht

IV. Aria. Allegro — Andantino

25	Ob.II	F	versehentlich a statt f
28	V.I	F	1. Note keine 16telabbreviatur
47, 68	Sopr.	F	Text: "O du. . ."
48	V.I, V.II	B	unklar, ob der Bogen bei der 1. oder der 2. Note beginnt
54, 73	Sopr.	F	Text: ". . . älskat. . ."
70	V.II	F	Balken und Bogen a-es
81	V.I, V.II	F	Bogen und Punkte d-d bzw. b-b fehlen

V. Duo. Larghetto — Andante

21ff.	Streicher	F	Bogen und Punkte fehlen
52	Streicher	F	der lange Bogen beginnt beim 1. 4tel
74	V.I, Vc./Cb. B, F		zusammenhängender Bogen 2.—4. Note

VI. Recitativo — Aria con coro. Moderato, Larghetto — Andante moderato

47	Ten.	F	Text: "mera"
----	------	---	--------------

VII. Aria. Andantino mesto

VIII. Coro. Andante moderato — Vivace

2	Va.	F	1. Note Doppelgriff g es
7, 114—115	Cor. II	B, F	eine Oktav tiefer
36	V.I	F	1. Note Doppelgriff es es
51	Alt	F	Text: "da-gar"
97—100,			
104—105	V.I	F	letzte Note fälschlich 32tel
100	V.I	B	Doppelgriff fälschlich d es
101	V.II	B	1. Note b
102	V.I	F	2. Note Doppelgriff d d
102	Fag.	F	2. 4tel Pause

Parte seconda

IX. [Introduzione]. Andante mesto

24	Cb.	F	2. Note 4tel
53	Streicher	F	sämtliche Bogen fehlen
74—75	V.II	B	Bogen über den Taktstrich nur g-g
96ff.	V.I	F	Bogen über 2. 16telgruppen jeweils unterteilt
104	V.II	B, F	3. Bogen fehlt

Takt	System	Quelle	Bemerkung
------	--------	--------	-----------

X. Quartetto con Coro. Moderato

74	Sopr.	B	Achtel fälschlich d c
144	V.I	F	Bogen f-2.es fehlt
145	Cb.	F	2. Note 8 ^{va}

XI. Aria. Cantabile

Diesem Satz hat F.S.Silverstolpe in **B** auf besonderem System einen von ihm selbst gedichteten Text "Till Tonsättarens Skugga" ("Dem Schatten des Komponisten") beigelegt, der jedoch hier weggelassen ist.

4	Fl.II	F	2. Note fälschlich f
7—8	Sopr.	F	Text: "ärfda Thron Du här beklädt mot"
9	Sopr.	F	Text: "en som intet våld och inga. . ."
14	Va.II	F	Bogen nur a-g
24—25	Sopr.	F	Text: "Se ner ibland ditt folk. . ."

XII. Coro. Maestoso — Allegro con brio — Andante

Die Timpani sind in den Quellen auf gemeinsamem System mit den Trombe sowie in D notiert. In der Ausgabe sind sie in C und eine Oktav tiefer geschrieben.

Uppsala, Herbst 1973

Jan Olof Rudén

Übersetzung ins Deutsche:

Hans Eppstein

122.

*Aria.
Cantabile.*

Cantabile.

*O hvar af hjell, far och
Till Tonsättarens Skugga.
O du, hvars säng jag följt varit*

Början av Aria XI i Begravningskantaten ur källa B med F.S.
Silverstolpes nydiktade text Till Tonsättarens Skugga

Anfang der Arie XI der Begräbniskantate aus Quelle B mit dem
von F.S. Silverstolpe neugedichteten Text An den Schatten des
Komponisten.

KRAUS. A STOCKHOLM 1798.

Andante mesto.

Andante mesto.

Början av Bisättningsmusiken (källa A). Kopist: F.S. Silverstolpe.

Anfang der Trauersinfonie (Quelle A). Kopist: F.S. Silverstolpe.

Bisättningsmusik Trauersinfonie

ORCHESTRA

2 Oboi
2 Clarinetti
2 Fagotti

4 Corni
2 Trombe

Timpani

Archi

I. Andante mesto

Copyright © 1979 by Edition Reimers, Stockholm.

6

Clar. *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

Fag. *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

Cor. (Mi $\flat$) *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

Cor. (Do) *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

Trbe. *poco rinf.* *pp*

Timp.

Viol. *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

Va. *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

Vc. *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

B. *poco rinf.* *pp* *poco rinf.*

16

Clar.

Fag.

Cor.
(Mi b)

Cor.
(Do)

Trbe.
(a 2)

Timp.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

The musical score for measures 16-21 is as follows:

- Clarinet:** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).
- Bassoon:** Measure 16: G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), C4 (quarter). Measure 17: B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter). Measure 18: E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter). Measure 19: A2 (quarter), G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter). Measure 20: D2 (quarter), C2 (quarter), B1 (quarter), A1 (quarter). Measure 21: G1 (quarter), F1 (quarter), E1 (quarter), D1 (quarter).
- Cor Anglais (Mi b):** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).
- Cor Anglais (Do):** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).
- Trumpet (a 2):** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).
- Timpani:** Measure 16: G2 (quarter), A2 (quarter), B2 (quarter), C3 (quarter). Measure 17: B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (quarter), F#2 (quarter). Measure 18: E2 (quarter), D2 (quarter), C2 (quarter), B1 (quarter). Measure 19: A1 (quarter), G1 (quarter), F1 (quarter), E1 (quarter). Measure 20: D1 (quarter), C1 (quarter), B0 (quarter), A0 (quarter). Measure 21: G0 (quarter), F0 (quarter), E0 (quarter), D0 (quarter).
- Violins:** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).
- Violas:** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).
- Violoncello/Double Bass:** Measure 16: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter). Measure 17: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter). Measure 18: E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter). Measure 19: A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter). Measure 20: D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter). Measure 21: G2 (quarter), F2 (quarter), E2 (quarter), D2 (quarter).

22

Viol.

Va.

Vc.
e B.

pp

pp

pp

pp

27

Clar.

Fag.

(a 2)

f

f

p

pp

Cor.
(Mi b)

(a 2)

f

Viol.

Va.

Vc.
e B.

f

f

f

p

pp

p

pp

p

pp

33

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

f *(a 2)* *f* *p* *pp*

f *p* *pp*

f *p* *pp*

f *p* *pp*

39

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

44

Clar.

Fag.

pp

pp

Viol.

pp

Va.

pp

Vc.
e B.

pp

50

Clar.

Fag.

Cor.
(Mi b)

(a 2)

Viol.

Va.

Vc.

B.

55

Clar.

Fag.

(a 2)

Viol.

Va.

Vc.

B.

tr

55

Clar.

Fag.

(a 2)

Viol.

Va.

Vc.

B.

tr

60

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

rinf. poco a poco

60

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

rinf. poco a poco

65

Clar.

Fag.

1. solo

1. solo

Viol.

Va.

Vc.
e B.

p

pp

p

pp

pp

pp

70

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

87

Clar.

p

Fag.

(a 2)

p

Cor.
(Mi b)

p

Cor.
(Do)

Trbe.

(a 2)

p

Tim.

tr

Viol.

p

p

p

pp

p

pp

p

pp

Va.

p

p

pp

Vc.
e B.

p

p

pp

Measure 87: Clarinet (p), Bassoon (p), Cor Anglais (Mi b) (p), Cor Anglais (Do), Trumpet (p), Timpani (tr), Violin (p), Viola (p), Double Bass (p).
Measure 88: Clarinet (p), Bassoon (p), Cor Anglais (Mi b) (p), Cor Anglais (Do), Trumpet (p), Timpani, Violin (p), Viola (p), Double Bass (p).
Measure 89: Clarinet (p), Bassoon (p), Cor Anglais (Mi b) (p), Cor Anglais (Do), Trumpet (p), Timpani, Violin (p), Viola (p), Double Bass (p).
Measure 90: Clarinet (p), Bassoon (p), Cor Anglais (Mi b) (p), Cor Anglais (Do), Trumpet (p), Timpani, Violin (p), Viola (p), Double Bass (p).
Measure 91: Clarinet (p), Bassoon (p), Cor Anglais (Mi b) (p), Cor Anglais (Do), Trumpet (p), Timpani, Violin (p), Viola (p), Double Bass (p).
Measure 92: Clarinet (p), Bassoon (p), Cor Anglais (Mi b) (p), Cor Anglais (Do), Trumpet (p), Timpani, Violin (pp), Viola (pp), Double Bass (pp).

[illegible]

99

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc. e B.

f

p

pp

104

Clar.

Fag.

Cor.
(Mi $\flat$)

Cor.
(Do)

Trbe.

Timp.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

f *p* *pp*

f *p* *pp*

f

f

f *p* *pp* *pp*

f *p* *pp* *pp*

f *p* *pp* *pp*

f *p* *pp* *pp*

f *p* *pp* *pp*

pp

[illegible]

115

Clar.

Fag.

Cor.
(Mi $\flat$)

Cor.
(Do)

Trbe.

Timp.

Viol.

Va.

Vc.

B.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Detailed description of the musical score: The score is for measures 115 through 119. The Clarinet part starts with a quarter note G4, followed by a half rest, and then a half note G#4. The Bassoon part starts with a quarter note G3, followed by a half rest, and then a half note G3. The Cor Anglais (Mi flat) part has a whole rest in measure 115, followed by a quarter note G4 in measure 116, and then whole rests. The Cor Anglais (Do) part has a whole rest in measure 115, followed by a quarter note G4 in measure 116, and then whole rests. The Trumpet part has a quarter note G4, followed by a half rest, and then a quarter note G4. The Timpani part has whole rests in all measures. The Violin part has a quarter note G4, followed by a half rest, and then a quarter note G4. The Viola part has a quarter note G4, followed by a half rest, and then a quarter note G4. The Violoncello part has a quarter note G4, followed by a half rest, and then a quarter note G4. The Bass part has a quarter note G4, followed by a half rest, and then a quarter note G4. Dynamics of *pp* are indicated in measures 117, 118, and 119 for the Violin, Viola, Violoncello, and Bass parts.

[illegible]

[illegible]

segue il
Larghetto

II. Larghetto

Fagotto I,II (a 2) sotto voce *pp*

Corno III,IV (Do) senza sordini (a 2) *pp*

Violino I sotto voce

Violino II sotto voce *tr* *pp*

Viola sotto voce *pp*

Violoncello sotto voce *pp*

Basso sotto voce *pp*

7 sotto voce *pp*

sotto voce

sotto voce *tr* *pp*

sotto voce *pp*

sotto voce *pp*

sotto voce *pp*

sotto voce *pp*

14

pp

21

mf

pp

27

Musical score for measures 27-32. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The dynamics range from *ppp* (pianississimo) to *p* (piano). The notation includes various note values, rests, and slurs. The first staff (bass clef) starts with a *ppp* dynamic, followed by a *mf* dynamic, and then a *p* dynamic. The second staff (treble clef) has a *ppp* dynamic. The third staff (treble clef) has a *mf* dynamic. The fourth staff (bass clef) has a *ppp* dynamic. The fifth staff (bass clef) has a *mf* dynamic. The sixth staff (bass clef) has a *p* dynamic. The seventh staff (bass clef) has a *mf* dynamic. The eighth staff (bass clef) has a *p* dynamic. The ninth staff (bass clef) has a *mf* dynamic. The tenth staff (bass clef) has a *p* dynamic. The eleventh staff (bass clef) has a *mf* dynamic. The twelfth staff (bass clef) has a *p* dynamic.

33

Musical score for measures 33-38. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The dynamics range from *f* (forte) to *pp* (pianissimo). The notation includes various note values, rests, and slurs. The first staff (bass clef) starts with a *p* dynamic, followed by a *f* dynamic, and then a *pp* dynamic. The second staff (treble clef) has a *f* dynamic. The third staff (treble clef) has a *pp* dynamic. The fourth staff (treble clef) has a *f* dynamic. The fifth staff (bass clef) has a *f* dynamic. The sixth staff (bass clef) has a *pp* dynamic. The seventh staff (bass clef) has a *f* dynamic. The eighth staff (bass clef) has a *pp* dynamic. The ninth staff (bass clef) has a *f* dynamic. The tenth staff (bass clef) has a *pp* dynamic. The eleventh staff (bass clef) has a *f* dynamic. The twelfth staff (bass clef) has a *pp* dynamic.

III. Choral ¹⁾

Violino I
Violino II
Viola
Violoncello e Basso

con sord.

7

14

1) Siehe Einleitung

segue l'Adagio

IV. Adagio

Oboe I,II
Clarinetto I,II
(Sib)
Fagotto I,II

Corno I,II
(Mi b) senza sord.

Corno III,IV
(Do) con sord.

Tromba I,II
(Do) con sord.

Timpani

Violino
I con sord. *tr*
II con sord. *tr*

Viola con sord.

Violoncello e Basso con sord.

Viol.

4

ten.

ten.

ten.

Va.

Vc.
e B.

Viol.

8

ten.

Va.

Vc.
e B.

Viol.

11

(div.)

(non div.)

Va.

Vc.
e B.

14

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. III, IV (Do) (a 2) senza sord. *p*

Trbe. (a 2) con sord. *p*

Viol. *mf* *sf* *p*

Va. *mf* *f* *p*

Vc. e B. *mf* *f* *p*

17

Clar.

Fag.

Viol. *f*

Va. *f*

Vc. e B. *f* *p*

20

Viol.

Va.

Vc.

(div.)

23

Cor. (Mib)

1. solo *p*

2. *p*

Viol.

Va.

Vc. e B.

pizz.

(div.)

26

Cor. (Mib)

Viol.

Va.

Vc. e B.

div.

29

Cor.
(Mi b)

ad lib.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

arco

pp

pp

pp

pp

32

Ob.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

1.

sostenuto e dolce

1.

sostenuto e dolce

Solo

legato

35

Ob.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

p

p

p

p

38

Ob.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

41

Ob.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

44

Ob.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

47

Viol.

Va.

Vc.

B.

50 **Tempo istesso**

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

(a 2)

f

senza sord.

mf

f

mf

f

simile

f

simile

53 (a 2)

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

senza sord.

mf *f*

simile

Va.

(div.)

Vc.

B.

56

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

59

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

B.

(a 2)

f

62

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

Va.

Vc.

B.

(a 2)

f

(div.)

65

Viol.

Va.

Vc.
e B.

(div.)

68

Viol.

Va.

Vc.
e B.

pp

pp

pp

pp

(div.)

72

Andante mesto
come di sopra

Timp.

Viol.

Va.

Vc.
e B.

pp

(div.)

Begravningskantat Begräbniskantate

Soli: 2 Soprani, 2 Tenori
Coro misto

ORCHESTRA

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti
2 Fagotti

4 Corni
2 Trombe
3 Tromboni

Timpani

Archi

I. INTRODUZIONE

Stockholm
April—Maj(?) 1792

Largo

Fagotto I,II *a2*
f *tr* *pp*
 Violino I *f* *tr* *pp*
 Violino II *f* *tr* *pp*
 Viola *f* *tr* *pp*
 Violoncello *f* *tr* *pp*
 Basso *f* *tr* *pp*

f *tr* *pp* *f*
f *tr* *pp* *f*
f *tr* *pp* *f*
f *tr* *pp* *f*

10

Musical score for measures 10-14. The score is written for five staves: Bass, Treble, Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff (Bass) has a trill (tr) in measure 10. The second staff (Treble) has a trill (tr) in measure 10 and dynamic markings *p*, *f*, and *pp*. The third staff (Treble) has a trill (tr) in measure 10 and dynamic markings *pp* and *f*. The fourth staff (Alto) has a trill (tr) in measure 10 and dynamic markings *pp* and *f*. The fifth staff (Bass) has a trill (tr) in measure 10 and dynamic markings *pp* and *f*. The measures are numbered 10, 11, 12, 13, and 14.

15

Musical score for measures 15-19. The score is written for five staves: Bass, Treble, Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff (Bass) is empty. The second staff (Treble) has notes and rests. The third staff (Treble) has notes and rests. The fourth staff (Alto) has notes and rests. The fifth staff (Bass) has notes and rests. The measures are numbered 15, 16, 17, 18, and 19.

Musical score for measures 20-24. The score is written for five staves: Bass, Treble, Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff (Bass) has a solo marking and a dynamic marking *p*. The second staff (Treble) has notes and rests. The third staff (Treble) has notes and rests. The fourth staff (Alto) has notes and rests. The fifth staff (Bass) has notes and rests. The measures are numbered 20, 21, 22, 23, and 24. The dynamic marking *pp* is present in measure 20. The dynamic marking *rinf. un poco* is present in measure 23.

20

a 2

mf

mf

mf

mf

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

p

pp

25

ff

f

ff

pp

f

ff

pp

f

ff

pp

f

ff

f

ff

pp

f

ff

pp

f

ff

pp

f

30

tr *fp* *fp*

tr *pp* *sf p* *pp*

tr *pp* *sf p* *sf pp*

tr *pp* *sf p* *sf pp*

Vc. *tr* *pp* *sf p* *sf pp*

B. *tr* *pp* *sf* *sf pp*

35

fp *fp* *fp* *fp*

sf *p* *pp* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp*

ten. *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp*

ten. *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp*

Vc. *sf* *pp* *sf* *pp* *sf* *pp* *sf* *pp*

e B. *sf* *pp* *sf* *pp* *sf* *pp* *sf* *pp*

40

tr *mf* *mf*

45

tr. *f* *tr.* *f* *tr.* *f*

mf *tr.* *mf* *tr.* *f* *tr.* *f*

Vc. *f* *tr.* *f* *tr.* *f* *tr.* *f*

B. *f* *tr.* *f* *tr.* *f* *tr.* *f*

50

p *f* *p* *pp*

p *p* *pp* *pp*

p *p* *pp* *pp*

p *f* *p* *pp*

p *f* *p* *pp*

55

fp *fp* *pp*

f *f* *pp* *pp*

f *f* *pp* *pp*

f *f* *pp* *pp*

Vc. *pp* *(col B.)* *sf* *sf* *p* *pp*

e B. *pp* *(B.)* *sf* *sf* *p* *pp*

Grave

60

Viol. I

Viol. II

Va.

Vc. e B.

(div.)

65

70

ff

pp

75

80

pp

segue il coro

II. CORO

Con moto maestoso

Oboe I, II
 Fagotto I, II
 Corno I, II in B bassi
 Corno III, IV in D
 Trombone I, II, III
 Soprano I
 Soprano II
 Tenore
 Basso
 Violino I
 Violino II
 Viola
 Violoncello e Basso

Him - mels - ka mak-ter!
 Mäch - te des Him-mels!
 Him - mels - ka mak-ter!
 Mäch - te des Him-mels!

ff
ff
ff
ff

5

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of a piano part (treble and bass staves) and an organ part (treble and bass staves). The piano part begins with a *p* (piano) dynamic and a half note G4, which is sustained across the first two measures. The organ part begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a half note G4, also sustained. In the third measure, both parts move to a half note A4, marked with a *f* (forte) dynamic. The second system features a vocal melody (treble staff) and a piano accompaniment (treble and bass staves). The vocal melody begins with a *p* dynamic and a half note G4, which is sustained across the first two measures. The piano accompaniment begins with a *p* dynamic and a half note G4, also sustained. In the third measure, both parts move to a half note A4, marked with a *f* dynamic. The lyrics are in Danish and German, and the music is in 4/4 time.

p *mf* *f*

him - mels - ka mak-ter, hvad gruf - li - ga ö - den, hvad gruf - li - ga ö - den!

p *f*

Mäch - te des Himmels, welch ban - ges Ge - schik - ke, welch ban - ges Geschik - ke!

p *f*

him - mels - ka mak-ter, hvad gruf - li - ga ö - den, hvad gruf - li - ga ö - den!

p *f*

Mäch - te des Himmels, welch . ban - ges Ge - schik - ke, welch ban - ges Geschik - ke!

p *f*

Musical score for page 47, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter in the third measure with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more complex rhythmic pattern in the right hand, marked *pp* (pianissimo) and *f* (forte).

The lyrics are in German and are repeated for four different vocal parts:

O hvil-ken stund öf - ver
 Ta - ge des Weh's ü - ber
 O hvil-ken stund öf - ver
 Ta - ge des Weh's ü - ber

The piano part includes markings for *pp* (pianissimo) and *f* (forte), as well as performance instructions: (div.) for the right hand and (unis.) for the left hand.

10

a2

1. *p* a2

f *p* *f* *p*

Sver - ge be - ständ, o hvil - ken stund öf - ver Sver - ge be - ständ!

f *p* *f* *p*

Schwe - den ver - hängt, Ta - ge des Weh's ü - ber Schwe - den ver - hängt!

f *p* *f* *p*

Sver - ge be - ständ, o hvil - ken stund öf - ver Sver - ge be - ständ!

f *p* *f* *p*

Schwe - den ver - hängt, Ta - ge des Weh's ü - ber Schwe - den ver - hängt!

p *f* *p* *p* *f* *p* *f* *p*

15

p *f*

p *p* *f*

p *p* *f*

Röst i - från thro - nen af ro - pan - de
 Stim - men der Ra - che vom blu - ti - gen

pp *pp* *f*

(div.) (unis.)

Vc. *f*

Tutti bassi

a 2

a 2

f

f

Röst i - från thro - nen af ro - pan-de
Stim - men der Ra - che vom blu - ti - gen

Röst i - från thro - nen af ro - pan-de hämd,
Stim - men der Ra - che vom blu - ti - gen Thron,

hämd,
Thron,

f

Röst i - från thro - nen af ro - pan - de hämd, röst i - från
 Stim - men der Ra - che vom blu - ti - gen Thron, Stim - men der

hämd, röst i - från thro - nen, röst i - från thro - nen af
 Thron, Stim - men der Ra - che, Stim - men der Ra - che vom

röst i - från thro - nen af
 Stim - men der Ra - che vom

f

röst i - från thro - nen af ro - pan - de
 Stim - men der Ra - che vom blu - ti - gen

20

f

thro - nen af ro - pan - de hämd!
Ra - che vom blu - ti - gen Thron!

ro - pan - de, af ro - pan - de hämd!
blu - ti - gen, vom blu - ti - gen Thron!

ro - pan - de, af ro - pan - de hämd!
blu - ti - gem, vom blu - ti - gen Thron!

händ,
Thron,

af ro - pan - de hämd!
vom blu - ti - gen Thron!

25

First system, measures 1-4. Treble and bass staves with rests.

Second system, measures 5-8. Treble and bass staves with rests.

Third system, measures 9-12. Includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

Natt öf - ver temp - let af graf - ven och dö - den

Still wie das Grab ist die Trau - er des Tem - pels,

Natt öf - ver temp - let af graf - ven och dö - den

Still wie das Grab ist die Trau - er des Tem - pels,

Fourth system, measures 13-16. Includes piano accompaniment with *pp* markings.

30

soli

pp *f*

p *pp* *f*

1. Solo

p *pp* *a2* *pp*

3. Solo

p *pp* *a2* *pp*

a3 *p*

f *p*

sam - ling af qual med för - skräc - kel - se nämnd!

f *p*

häu - fen-de Qual nur mit Schau - der ge - nant!

f *p*

sam - ling af qval med för - skräc - kel - se nämnd!

f *p*

häu - fen- de Qual nur mit Schau - der ge - nant!

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

III. RECITATIVO

Larghetto

Tenore

Be - stör - ta me - nig - het och fä - der, i tå - rar och i stoft till
 Be - sturz - te Men - ge und ihr Ed - len! sinkt wei - nend in den Staub, werft

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello
e Basso

pp

5

jor - den sän - ken er; Slån er för ed - ra bröst, och rif - ven ed - ra
 euch zur Er - de hin, Schlagt euch an eu - re Brust, zer - reis - set eu - re

f

10

klä - der; kla - gen, kla - gen: Gus - taf, Gus - taf är ej mer!
 Kleider; kla - get, kla - get: Gus - tav, Gus - tav ist nicht mehr!

f *p* *pp* *mf* *pp*

attacca subito l'aria

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. It consists of six staves. The first staff is the vocal line, written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves are for the piano accompaniment, both in treble clef. The fourth staff is for the piano accompaniment, written in bass clef. The fifth and sixth staves are for the piano accompaniment, both in bass clef. The music is in 4/4 time. The vocal line begins with a whole note chord of B-flat and D-flat, followed by a half note G-flat, and then a quarter note F. The piano accompaniment begins with a whole note chord of B-flat and D-flat, followed by a half note G-flat, and then a quarter note F. The piano accompaniment continues with a series of chords and a melodic line in the bass. The song ends with a final chord of B-flat and D-flat.

[illegible]

25

skul - der af blod öf-ver suc - kan - de län - der, o blygd, o
Sün - de des Mords ü -ber kla - gen - de Län - der, o Schmach, o

30

blygd öf-ver vå-ra dar, o blygd, o
Schmach u-ber die-sen Tag, o Schmach, o

p

35

blygd öf-ver vå-ra o-lyck-li-ga dar!
Schmach u-ber die-sen ver-wor-fe-nen Tag!

f (a2) *f*

f *sf*

f *sf*

Musical score for measures 37-39. The score is in B-flat major (two flats) and 3/4 time. It features a piano introduction with a melody in the bass line and chords in the treble. Measure 38 has a "a2" marking above the treble staff. Measure 39 is marked *sf* (sforzando) and features a complex, fast-moving piano accompaniment with sixteenth notes and triplets.

Musical score for measures 40-43. Measure 40 is marked "40" and *f* (forte). Measure 41 is marked *f*. Measure 42 is marked *ff* (fortissimo). Measure 43 is marked *ff*. The lyrics are:

Vår Könung har fallit för
 den Kö-nig er-schlu-gen die

45

mor - dis - ka hän - der, o blygd, o blygd, o blygd öf - ver
 wil - den Ver - brech - er, o Schmach, o Schmach, o Schmach ü - ber

p *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

50

vå - ra dar! Hans blod har be - fläc - kat den
 die - sen Tag! Es trie - fet die Kro - ne vom

p *f* *f* *f* *f*

kro - na han bar; o blygd, o
 rau - chen - den Blut; o Schmach, o

f *p*

(a2)

blygd öf - ver vå - ra dar! o sam - la - de
 Schmach ü - ber die - sen Tag! o häu - fen - de

p *f* *fp*

60

brott öf - ver suc - kan - de län - der, o
 Qual u - ber kla - gen - de Län - der, o

fp *fp* *fp*

65

(a2) (a2) tr
 blygd, o blygd öf - ver vå - ra
 Schmach, o Schmach u - ber die sen

p *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

f

f

dar!
Tag!

f

f

f

70

(a2)

O skul - der af blod öf-ver
O Sün - de des Mords ü-ber

fp

fp

fp

fp

75

suc - kan - de län-der, o blygd, o blygd öf-ver vå - ra
 Kla - gen - de Län-der, o Schmach, o Schmach ü-ber die - sen

80

dar, o blygd, o blygd öf-ver vå - ra o - lyck - li - ga
 Tag, o Schmach, o Schmach ü-ber die - sen ver - wor - fe - nen

85

dar!
Tag!

Vår
Den

f *sf* *f* *p* *p* *p*

90

Ko - nung har fal - lit för mor - dis - ka hän - der, hans
Kö - nig er - schlu - gen die wil - den Ver - bre - cher, es

pp *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

blod har be - fläc - kat den kro - na han bar!
 trie - fet die Kro - ne vom rau - chen - den Blut!

O blygd för vå - ra dar, o
 O Schmach auf die - sen Tag, o
 O blygd för vå - ra dar, o
 O Schmach auf die - sen Tag, o

cresc.
p
cresc.
pp
pp
pp
cresc.
cresc.
cresc.
cresc. poco a poco

Coro

95

cresc. *f*

sam - la - de brott öf - ver suc - kan - de län - der!

häu - fen - de Qual ü - ber kla - gen - de Län - der!

sam - la - de brott öf - ver suc - kan - de län - der!

häu - fen - de Qual ü - ber kla - gen - de Län - der!

f

The musical score for page 67, measures 95-98, is presented in a multi-staff format. The top two staves are for piano accompaniment, starting with a crescendo and reaching a forte (f) dynamic. The next four staves are for vocal parts, each with Swedish lyrics. The lyrics are: 'sam - la - de brott öf - ver suc - kan - de län - der!' and 'häu - fen - de Qual ü - ber kla - gen - de Län - der!'. The piano accompaniment includes a 12/15 time signature and a forte (f) dynamic. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature of 12/15.

100

blygd, o blygd öf-ver vå-ra o-lyck-li-ga
Schmach, o Schmach u-ber die-sen ver-wor-fe-nen

p *mf* *p* *mf* *p*

105

dar!
Tag!

O blygd, o blygd öf-ver
O Schmach, o Schmach ü-ber

O blygd, o blygd för
O Schmach, O Schmach auf

O blygd, o blygd för
O Schmach, o Schmach auf

f *p* *p* *p*

110

pp

pp

(a2)

pp

vå - ra o - lyck - li - ga dar!
die - sen ver - wor - fe - nen Tag!

vå - ra - dar!

die - sen Tag!

vå - ra dar!

die - sen Tag!

pp

pp

pp

pp

This musical score consists of two systems of staves. The first system contains five staves, all of which are empty except for a whole rest in the fifth measure of each staff, which is marked with the number 115. The second system contains four staves. The first two staves (treble clef) contain a melodic line starting with a quarter rest, followed by eighth and sixteenth notes. The third staff (alto clef) contains a single half note. The fourth staff (bass clef) contains a single half note. The system concludes with a double bar line.

Segue l'aria

IV. ARIA

Allegro

Oboe I, II
Fagotto I, II
Corno I, II in F
Tromba I, II in D
Soprano
Violino I
Violino II
Viola
Violoncello e Basso

f *a2* *f* *(a2)* *f* *(a2)* *f* *f* *p* *p* *p* *f*

På thro - nens
 Sieh' den Ty -

5

p *f*

p *f*

höjd ty - ran - nen skry - ter af dygds och
 ran - nen auf dem Thro-ne, der in der

f *f* *f*

p *f*

10

mensk - lig - hets för - akt,
La - ster Fül - le prahlt!

15

15

på thronens höjd ty - ran - nen skry - ter af
Sieh' den Ty - ran - nen auf dem Thro - ne, der

p *fp* *fp* *f* *p*

20

p

f

(a2)

f

a2

f

dygds och mensch - lig - hets för - akt;
 in der La - ster Fül - le prahlt!

fp

f

fp

fp

f

f

f

The musical score on page 77 is organized into two systems, each containing four staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The first system begins with a treble clef on the top staff, which contains a melodic line with a sharp sign (#) and a fermata. The bass staff of the first system features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes. The second system continues the composition, with the top staff showing a melodic line that ends with a forte (ff) dynamic marking. The third staff of the second system contains a melodic line with a sharp sign (#) and a fermata. The fourth staff of the second system is a grand staff (treble and bass clefs) with a complex rhythmic pattern. The score concludes with a final measure in the fourth staff of the second system, marked with a forte (ff) dynamic.

25

First system of musical notation, measures 25-29. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measures 25 and 26 feature a forte (ff) dynamic. Measures 27-29 are marked with a fermata.

Second system of musical notation, measures 30-34. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measures 30-34 are marked with a fermata.

Vocal line with lyrics for measures 35-39. The lyrics are: Det häm - nas ej det blod som
Sein To - ben blei - bet un - ge -

Third system of musical notation, measures 40-44. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. Measures 40-41 are marked with a forte (ff) dynamic. Measure 42 is marked with a piano (p) dynamic. Measures 43-44 are marked with a fortissimo (fp) dynamic.

30

fly - ter,
- ro - chen,

det häm - nas ej det blod som
sein To - ben blei - bet un - ge -

mf *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

35

fp

fly - ter, han grå - nar, grå - nar i en ha - tad
ro - chen, er al - tert, al - tert bei ver - hass - ter

fp

fp

fp

f *p*

40

f *p* *f* *p*

(a2)

f

makt, han grå - nar, han grå - nar i en ha - tad makt, i en
 Macht, er al - tert, er - al - tert bei ver - hass - ter Macht, bei ver -

f *cresc.* *cresc.* *cresc.*

f *fp* *f* *p*

45

a2
p

ha - tad makt.
- hass - ter Macht.

Och
Und

f
pp

Andantino

50

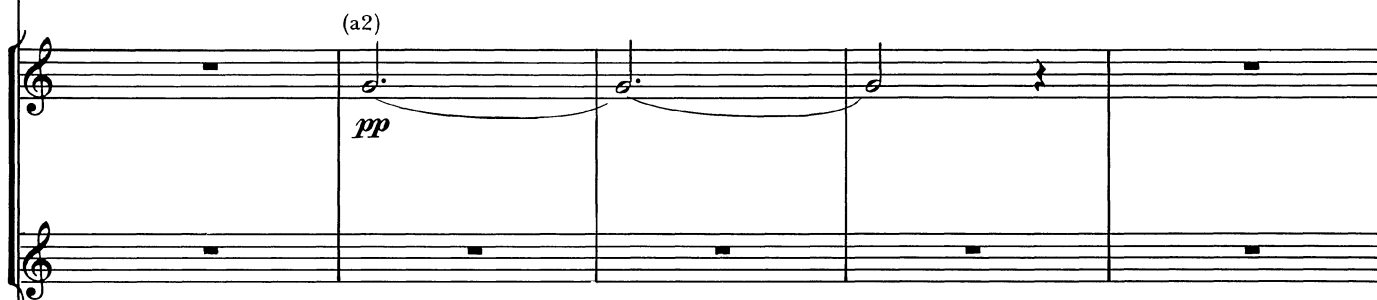
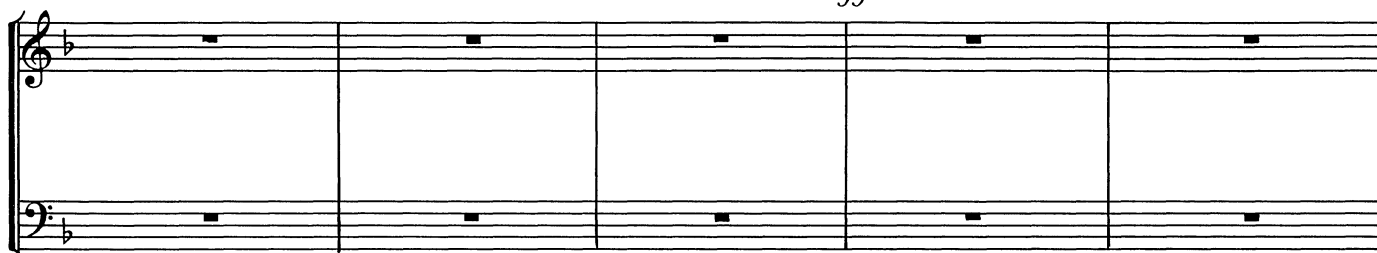
du, den mil - das - te bland al - la du, den mil - das - te bland al - la som
 du! der sanf - tes - te von al - len, du, der sanf - tes - te von al - len, die

pp

pp

Vc.

pp



Tutti bassi

60

The musical score is written for a song. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into measures, with measure 60 being the starting point of the lyrics.

Vocal Line:

- Measure 60: *lön,* (Swedish) / *Lohn,* (German)
- Measure 61: *din lott det blef att fal - la* (Swedish) / *dein Loos das war zu fal - len* (German)
- Measure 62: *för yrs - lan, för yrs - lan af en* (Swedish) / *den Schlin - gen, den Schlin - gen des, den* (German)

Piano Accompaniment:

- The piano part consists of several staves. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand plays a bass line with eighth and sixteenth notes, also beamed together. There are dynamic markings such as *p* (piano) and *a2* (second octave).

sko - nad hand!
du ge - schont!

70

70

Och du, den mil-das - te bland al - la, du, den mil-das - te bland
Und du! der sanftes - te von al - len, du, der sanftes - te von

mf *p* *pp* *pp* *pp*

Vc.

Detailed description: This page of a musical score contains measures 70 through 74. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins in measure 70 with a whole rest, followed by the lyrics 'Och du, den mil-das - te bland al - la, du, den mil-das - te bland' in measure 71. In measure 72, the lyrics continue with 'Und du! der sanftes - te von al - len, du, der sanftes - te von'. The piano accompaniment consists of several staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, often with slurs and accents. The left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). A 'Vc.' marking is present at the bottom right, indicating a violin or viola part.

1. Solo

al - la, som nån-sin styrt ett söndradt land, din lön, din lott det
al - len, die lenk-ten dies zerriss - ne Land, dein Lohn, dein Loos, das

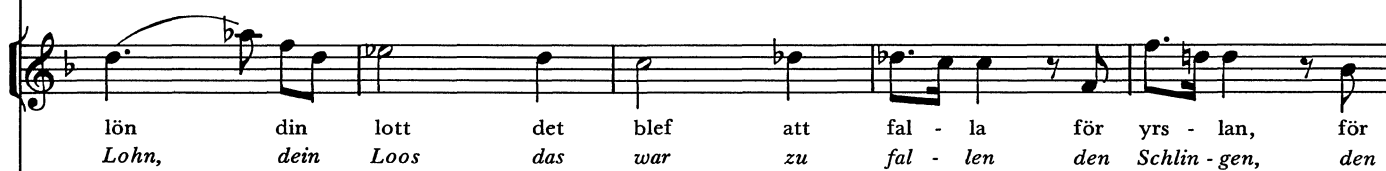
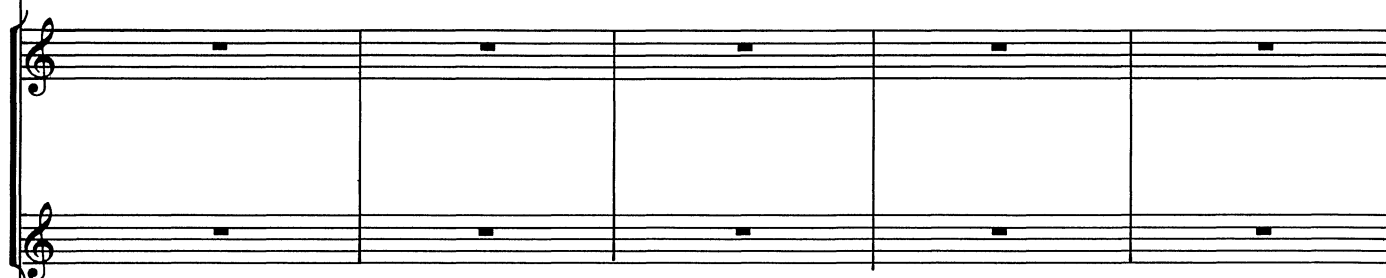
Tutti bassi

80

(a2)

blef _____ att fal - la för yrs - lan af en sko - nad hand, din
 war _____ zu fal - len den Schlin - gen des, den du _____ ge - schont, dein

f *p*



90

yr - lan af en sko - nad hand!
 Schlin - gen des, den du ge - schont!

V. DUO

Larghetto

5

Oboe I, II
 Fagotto I, II
 Corno I, II
 in Es
 Soprano
 Tenore
 Violino I
 Violino II
 Viola
 Violoncello
 e Basso

pp
pp
pp
pp
pp
p
pp

Han är ej
 Er ist nicht

10

mer, o grym - ma la - gar, o grym - ma la - gar!
mehr, o her - bes Schick-sal, o her - bes Schick-sal!

Andante

15

[illegible]

First system, measures 1-5. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a *pp* dynamic marking and contains a whole note chord (F4, A-flat4, C5) in the first measure, which is sustained across measures 1, 2, and 3. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and contains a half note (F3) in the first measure, followed by rests in measures 2, 3, 4, and 5.

An empty musical staff in treble clef with a key signature of two flats.

Second system, measures 6-10. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats. It contains a melody starting on G4, moving to A-flat4, B-flat4, and C5. The lyrics are: "la - gar, han är ej mer, han, Sver - ges hjel - te, kung och Schicksal, er ist nicht mehr, er, Schwe - dens Kö - nig, Va - ter,". The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains whole note chords (F4, A-flat4, C5) in measures 6, 7, 8, 9, and 10.

Third system, measures 11-15. The top three staves are in treble clef with a key signature of two flats. The first staff begins with a *p* dynamic marking and contains a melody with eighth notes and dotted rhythms. The second and third staves contain accompaniment with eighth notes and dotted rhythms. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats and contains a melody with eighth notes and dotted rhythms. The system concludes with a double bar line in measure 15.

25

far!
Held!

Han är ej
Er ist nicht

pp

pp

pp

p

f

p

1.

pp

mer, han är ej mer, och jor - den kla - gar, och
mehr, er ist nicht mehr, die Er - de kla - get, die

pp

pp

pp

jor - den kla - gar, hvars ä - ra och hvars hopp han var, hvars
 Er - de kla - get, ihr Lieb-ling war er, war ihr Stolz, ihr

a2
 1.

Vc.
 Tutti bassi

pp
mf
p

40

mf

mf

a2

pp

pp

ä - ra, hvars ä - ra, hvars hopp han var!
 Lieb - ling, ihr Lieb-ling war er, war ihr Stolz!

p

mf

p

p

p

mf

p

mf

p

Musical score for a vocal and piano piece, page 100, measure 45. The score includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with various dynamics and articulations.

Lyrics:
 Gråt, gråt Sver-ge, di-na säl - la
 Wo, wo sind sie sind sie hin, die-se

Dynamics and Articulations:
 - **pp** (pianissimo) in the vocal melody.
 - **f** (forte) in the piano accompaniment.
 - **p** (piano) in the piano accompaniment.
 - **mf** (mezzo-forte) in the piano accompaniment.
 - **(a2)** (second octave) in the piano accompaniment.
 - **>** (accent) in the piano accompaniment.

da - gar, di - na söl - la da - gar, en ni-ding de - ras ked - ja
Ta - ge, die - se seel' - gen Ta - ge, ein Bu - be riss in ih - re

söl - la, söl - la da - gar,
see - li - gen, seel' - gen Ta - ge,

p

f

p

f

p

f

p

f *pp*

f *p*

f *pp*

skar;
Reih'n,

han er ej mer,
Er ist nicht mehr!

en ni-ding de-ras ked - ja skar;
ein Bu-be riss in ih - re Reih'n.

han er ej mer,
Er ist nicht mehr!

f *p* *pp*

f *p* *pp*

f *p* *pp*

f *p* *pp*

60

2. 1. *p*

2.

din kung och far, han är ej mer, hans blod är tömt, hans
Er, Schwedens Held! Er ist nicht mehr, sein Blut floss hin, sein

din kung och far, han är ej mer, hans blod är tömt, hans
Er, Schwedens Held! Er ist nicht mehr, sein Blut floss hin, sein

p

mf

mf *p*

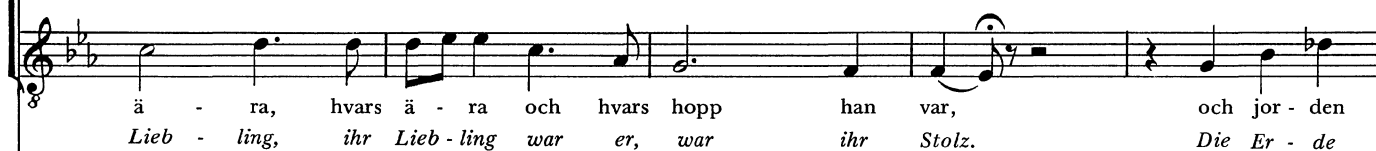
65



a2

mf

70



75

p

kla - - gar, hvars ä - ra, hvars ä - ra och hvars hopp, hvars ä - ra och hvars
 kla - - get, ihr Liebling, ihr Lieb - ling war er, war ihr Lieb - ling,

kla - - gar, hvars ä - ra, hvars ä - ra och hvars hopp, hvars ä - ra och hvars
 kla - - get, ihr Liebling, ihr Lieb - ling war er, war ihr Lieb - ling, war ihr

pp *f*

pp *f*

pp *f*

pp *f* *p*

80 85

pp

mf (a2) *pp*

tr

hopp han var.
war ihr Stolz.

tr

hopp, hvars hopp han var.
Lieb - ling, war ihr Stolz.

f p *p* *pp* *pp* *pp*

VI. RECITATIVO

Moderato

Soprano

Be - und - rad han den spi-ra bu - rit, som bör - den i hans hän - der
 Wer staun-te nicht, wie er den Zep - ter, den Erb - recht ihm ge - ge - ben,

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello
e Basso

Larghetto

5

lagt, i stri - den han dess lag-rar sku-rit, i fri - den äls - ka-des hans
 trug? im Krie-ge, wie er Lor-beer sammelt, im Frie - den, Lie - be sei - nes

pp

pp

pp

pp

10

makt. Den hämd som våld och tve - drägt svo - ro, till hög-re dyg-der blott hans
 Volks. Die Rach', die Zwietracht ihm ge - schworen, sie fach-te Tu - gend auf in

15

äd - la hjer-ta dref; hans va - pen där - e - mot väl - gär - nin - gar - ne
 sei - ner ed - len Brust, und er be-waff-net' sich mit Wohlthat nur da -

vo - ro, för - lå - tel - sen, för - lå - tel - sen hans se - ger blef.
 - ge - gen: Ver - ge - bung nur, Ver - ge - bung nur war stets sein Sieg.

f
 attacca subito l'aria

ARIA CON CORO

Andante moderato

Clarinetto I, II

Fagotto I, II

Corno I, II
in Es

Tenore solo

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello
e Basso

20

pp

p

(a2)

pp

pp

Fälld är han, skör - dad
Hin ist er. Ihm er-

f

pp

(simile)

pp

(simile)

pp

(simile)

pp

f

pp

f

pp

f

pp

25

pp

pp

pp

(a2)

u - tan sko - ning för dyg - ders höjd, för brag - ders
 - warb nicht Scho-nung der Tu - gend Höh', der Ta - ten

pizz.

pp

pp

pp

mf *f* *p*

30 35

pp *pp* *p*

glans, skör - dad u - tan sko - ning.
Schein. Ihm ward kei - ne Scho - nung.

mf *f* *p*

Detailed description: This is a musical score for measures 30 to 35. The score is written for a vocal line and a multi-stemmed instrumental ensemble. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8. The vocal line begins in measure 30 with a half note G4, followed by a half note F#4 in measure 31, and then a half note E4 in measure 32. The instrumental ensemble consists of five staves. The top two staves (treble clef) play a melody of eighth notes, while the bottom three staves (bass clef) play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamics are marked as *pp* (pianissimo) in measures 30 and 31, and *p* (piano) in measure 32. The lyrics are in German and Swedish. The score ends in measure 35 with a final chord.

40

(a2)

pp $\text{—} \text{>}$

Stoft är han, graf-ven är hans bo - ning, graf-ven är hans
 Staub ist er, dun-kei sei - ne Woh - nung, dun-kei sei - ne

sf > *pp* *mf* *pp*

sf > *pp* *mf* *pp*

sf > *pp* *mf* *pp*

arco

pp *sf* $\text{—} \text{>}$ *pp* *pp* *sf* $\text{—} \text{>}$ *pp*

45

bo - ning, och Sver - ges thron ej läng - re hans.
 Woh - nung, und Schwe - dens Thron nicht läng - er sein.

p *(a2)* *p* *pp* *mf* *f* *pp*

50 55

mf *p* *p*

(a2) *p* *p*

pp *mf* *pp*

Stoft är han, graf-ven är hans

pp *mf* *pp*

Staub ist er, dun-kel sei-ne

pp *mf* *pp*

Stoft är han, graf-ven är hans

pp *mf* *pp*

Staub ist er,

sf *pp* *mf* *pp*

sf *pp* *mf* *pp*

sf *pp* *mf* *pp*

sf *p* *mf* *pp*

Coro

bo - ning, graf-ven är hans bo - ning, och Sver - ges thron ej läng - re

Woh - nung, dun - kel sei - ne Woh-nung, und Schwe - dens Thron nicht län - ger

bo - ning, graf-ven är hans bo - ning, och Sver - ges thron ej län - re

graf - ven, graf - ven är hans bo - ning, och Sver - ges thron ej läng - re
dun - kel, dun - kel sei - ne Woh - nung, und Schwe - dens Thron nicht län - ger

(simile)

(simile)

(simile)

1. 65

hans.

sein.

hans.

hans.
sein.

pp

pp

pp

pp

VII. ARIA

Andantino mesto

5

Soprano

Ditt lif en ked - ja var, gus - taf - vers son och
 Dein Le - ben war ein Kreis, Gus - ta - vers würd'ger

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello
e Basso

Vc.

Tutti bassi

10 15

li - ke, af mö - dors och af o - tacks rön, den sis - ta stund der - af som
 Spros - se, von Müh' und Un - dank, der dich traf, der letz - te Au - gen - blick, der

Vc.

Tutti bassi

20

un - na - des vår bön, var än på graf - vens brant en fräls - ning, en
un - serm Fle - hen ward, war noch am Rand der Gruft Be - frei - ung, Be -

25

fräls - ning för ditt ri - ke. Ditt lif en
- frei - ung dei - nes Lan - des. Dein Le - ben

pp *mf* *pp*
pp *mf* *mf*
pp *mf* *mf*

Vc. Tutti bassi

30

35

ked - ja var af mö - dors och af o - tacks rön; den
war ein Kreis, von Müh und Un - dank, der dich traf; der

pp *pp* *pp*

40

sis - ta stund som un - na-des vår bön, var än på graf - vens brant en
 letz - te Tag, der unserm Flehen ward, war noch am Rand der Gruft Be -

Vc. Tutti bassi

f

45

fräls - ning, en fräls - ning för ditt ri - ke: för di - na dyg - der, för di - na
 frei - ung, Be - frei - ung dei - nes Lan - des: Für dei - ne Tu - gend, für dei - ne

f *pp*

55

dyg - der hvil - ken lön, hvil - ken lön!
 Tu - gend wel - cher Lohn, wel - cher Lohn!

mf *f* *pp*

Andante moderato

Oboe I, II

Clarinetto I, II
in B

Fagotto I, II

Corno I, II
in B basso

Corno III, IV
in D

Trombone
I, II, III
in C

C O R O

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello
e Basso

f

a2

O skul - der af blod, o skul - der af

O Sün - de des Mords, o Sün - de des

O skul - der af blod, o skul - der af

O Sün - de des Mords, o Sün - de des

5

blod öf - ver suc - kan - de län - der!

Mords ü - ber kla - gen - de Län - der!

blod öf - ver suc - kan - de län - der!

Mords ü - ber kla - gen - de Län - der!

Vivace

10

O skul - der af blod, o skul - der af blod öf - ver
 O Sün - de des Mords, o Sün - de des Mords ü - ber

O skul - der af blod, o skul - der af blod öf - ver suc - kan - de
 O Sün - de des Mords, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de

f

suc - kan - de län - der, o skul - der af
 kla - gen - de Län - der, o Sün - de des

län - der, o skul - der af blod, af blod, o
 Län - der, o Sün - de des Mords, des Mords, o

O skul - der af blod, af blod öf - ver suc - kan - de län - der, öf - ver
 O Sün - de des Mords, des Mords ü - ber kla - gen - de Län - der, ü - ber

O skul - der af blod, o skul - der, o skul - der af
 O Sün - de des Mords, o Sün - de, o Sün - de des

f

f

20

blod, af blod öf - ver suc - kan-de suc - kan - de
Mords, des Mords ü - ber kla - gen-de, kla - gen - de

skul - der af blod, o skul - der, skul - der af blod, o
Sün - de des Mords, o Sün - de, Sün - de des Mords, o

län - der, öf - ver suc - kan-de län - der, o skul - der af
Län - der, ü - ber kla - gen-de Län - der, o Sün - de des

blod,
Mords,

län - der, o skul - der, o skul - der,
 Län - der, o Sün - de, o Sün - de,

skul - der af blod, o skul - der, o skul - der af
 Sün - de des Mords, o Sün - de, o Sün - de des

blod öf-ver suc - kan-de län - der, o skul - der öf - ver suc - kan-de län -
 Mords ü-ber kla - gen-de Län - der, o Sün - de ü - ber kla - gen-de Län -

o skul - der af blod öf-ver suc - kan-de län - der,
 o Sün - de des Mords ü-ber kla - gen-de Län - der,

25

o skul - der, o skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - -
 o Sün - de, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - -

blod öf - ver suc - kan - de län - der,
 Mords ü - ber kla - gen - de Län - der,

öf - ver suc - kan - de län -
 ü - ber kla - gen - de Län -

o skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - -
 o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - -

- der, o skul - der af blod öf - - ver suc -
 - der, o Sün - de des Mords ü - - ber kla -

o skul - der af blod, af blod, af blod öf-ver
 o Sün - de des Mords, des Mords Mords ü-ber

- der, o skul - der af blod öf - ver suc - kan-de län - der,
 - der, o Sün - de des Mords, ü - ber kla - gen-de Län - der,

- der,
 - der,

Vc.

35

ff

ff

ff

p

ff

ff

ff

ff

- kan - de län - der, o skul - der af blod öf - ver
gen - de Län der, o Sün - de des Mords ü - ber

suc - kan - de län - der, o skul - der af blod öf - ver
kla - gen - de Län der, o Sün - de des Mords ü - ber

o skul - der af blod, o skul - der af blod, o skul - der af blod öf - ver
o Sün - de des Mords, o Sün - de des Mords, o Sün - de des Mords ü - ber

ff

o skul - der af blod öf - ver
o Sün - de des Mords ü - ber

ff

ff

ff

ff

Tutti bassi

ff

p

p

p

p

suc - kan - de län - der!
kla - gen - de Län - der!

suc - kan - de län - der!
kla - gen - de Län - der!

suc - kan - de län - der!
kla - gen - de Län - der!

suc - kan - de län - der!
kla - gen - de Län - der!

45

O blygd, o blygd, o blygd öf-ver vå-ra dar, o blygd öf-ver
 O Schmach, o Schmach, o Schmach ü-ber die-sen Tag, o Schmach ü-ber

O blygd, o blygd, o blygd öf-ver vå-ra dar, o blygd öf-ver
 O Schmach, o Schmach, o Schmach ü-ber die-sen Tag, o Schmach ü-ber

O blygd, o
 O Schmach, o

blygd, o blygd öf - ver vå - ra dar, öf - ver
Schmach, o Schmach ü - ber die - sen Tag, ü - ber

vå - ra, vå ra o - lyck - li - ga dar,
die - sen, die sen ver - wor - fe - nen Tag,

blygd öf - ver vå - ra o - lyck - li - ga dar, öf - ver vå -
Schmach ü - ber die - sen ver - wor - fe - nen Tag, ü - ber die -

O skul - der af blod, af blod öf - ver
O Sün - de des Mords, des Mords ü - ber

55

vå - - ra o - lyck - li - ga dar!
die - - sen ver - wor - fe - nen Tag!

o skul - der af
o Sün - de des

ra vå - ra dar, o blygd, o
sen die - sen Tag, o Schmach, o

suc - kan-de län - der, o skul - der af blod öf - ver suc - kan-de län - der,
kla - gen-de Län - der, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen-de Län - der,

sf sf sf sf sf

(a2)
f

O skul - der af blod öf-ver suc - kan-de
O Sün - de des Mords ü - ber kla - gen-de

blod, o skul - der öf-ver vå - ra dar, o
Mords, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen-de

blygd öf-ver vå - ra dar, o skul - der af blod öf-ver suc - kan-de
Schmach ü - ber die - sen Tag, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen-de

o blygd, o blygd öf-ver vå - ra dar, öf-ver vå - ra dar, o
o Schmach, o Schmach ü - ber die - sen Tag, ü - ber die - sen Tag, o

sf sf sf sf

60

sf

sf

sf

län - der, o skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - der, o skul - der af
 Län - der, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - der, o Sün - de des

blygd öf - ver vå - ra dar, o blygd öf - ver vå - ra dar, o
 Schmach ü - ber die - sen Tag, o Schmach ü - ber die - sen Tag, o

län - der, o skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - der, o skul - der, o
 Län - der, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - der, o Sün - de, o

blygd öf - ver vå - ra dar, o blygd öf - ver vå - ra dar, o
 Schmach ü - ber die - sen Tag, o Schmach ü - ber die - sen Tag, o

sf

sf

sf

sf

65

blod öf - ver suc - kan - de län - der, öf - ver
 Mords ü - ber kla - gen - de Län - der, ü - ber

blygd öf - ver vå - ra dar, vå - ra dar, öf - ver
 Schmach ü - ber die - sen Tag, die - sen Tag, ü - ber

skul - der af blod, o skul - der, o skul - der af
 Sün - de des Mords, o Sün - de, o Sün - de des

blygd öf - ver vå - ra dar, o blygd öf - ver vå - ra dar,
 Schmach ü - ber die - sen Tag, o Schmach ü - ber die - sen Tag,

70

sf *sf*

f

län - - der, o blygd, o blygd, o blygd öf - ver vå - ra
 Län - - der, o Schmach, o Schmach o Schmach ü - ber die - sen

vå - ra dar, o blygd, o blygd, o blygd öf - ver vå - ra
 die - sen Tag, o Schmach, o Schmach, o Schmach ü - ber die - sen

blod, o skul - der af blod, o skul - der af blod öf - ver suc - kan-de län - der, o
 Mords, o Sün - de des Mords, o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen-de Län - der, o

o skul - der af blod öf - ver suc - kan-de län - der, o
 o Sün - de des Mords ü - ber kla - gen-de Län - der, o

sf *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

dar, o blygd öf - ver vå - ra dar, o blygd öf - ver vå -
 Tag, o Schmach ü - ber die - sen Tag, o Schmach ü - ber die -

dar, o blygd öf - ver vå - ra dar, o blygd, o blygd öf - ver
 Tag, o Schmach ü - ber die - sen Tag, o Schmach, o Schmach ü - ber

skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - der, o skul - der af blod öf - ver
 Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - der, o Sün - de des Mords, ü - ber

skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - der, o skul - der af blod, o
 Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - der, o Sün - de des Mords, o

sf *sf* *sf* *sf*

- - ra o - lyck - li - ga dar,
- - sen ver - wor - fe - nen Tag,

vå - ra, vå - ra dar, öf - ver vå - ra
die - sen, die - sen Tag, ü - ber die - sen

suc - kan - de län - - der, o skul - der af blod öf - ver
kla - gen - de Län - - der, o Sün - de des Mords ü - ber

skul - der, o skul - der af blod, af blod!
Sün - de, o Sün - de des Mords, des Mords!

Vc.

80

dar, o blygd, o blygd öf - ver vå - ra o - lyck - li - ga
 Tag, o Schmach, o Schmach ü - ber die - sen ver - wor - fe - nen

suc - kan - de län - der, öf - ver vå - ra dar, o blygd, o blygd öf - ver vå - ra
 kla - gen - de Län - der, u - ber die - sen Tag, o Schmach, o Schmach ü - ber die - sen

O blygd öf - ver vå - ra da - gar,
 O Schmach ü - ber die - sen Tag,

Tutti bassi

85

85

p

O blygd, o blygd öf - ver vå - ra da - gar!
 O Schmadh, o Schmach ü-ber die - sen Tag, _____

da gar, öf - ver vå - ra da gar!
 Tag, _____ ü - ber die - sen Tag! _____

da gar, o blygd, o blygd, o skul - der af
 Tag, o Shcmach, o Schmach, o Sün - de des

p *f*

blygd öf - ver vå - ra dar, o skul - der af
 Schmach ü - ber dis - sen Tag, o Sün - de des

f

f

O skul - der af blod öf - ver suc - kan - de län - -
 O Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de Län - -

O skul - der af blod öf - ver suc - kan - de
 O Sün - de des Mords ü - ber kla - gen - de

blod öf - ver suc - kan - de län - - der, o skul - der af blod
 Mords ü - ber kla - gen - de Län - - der, o Sün - de des Mords

blod öf - ver suc - kan - de län - - der, o skul - der af
 Mords ü - ber kla - gen - de Län - - der, o Sün - de des

f

95

der, o skul - der af blod, o skul - der af blod! O
 der, o Sün - de des Mords, o Sün - de des Mords! O

län - - - der, o skul - der af blod, af blod! O
 Län - - - der, o Sün - de des Mords, des Mords! O

öf - ver suc - kan - de län - - - der, o skul - der af blod! O
 ü - her kla - gen - de Län - - - der, o Sün - de des Mords! O

blod, o skul - der af blod, af blod! O
 Mords, o Sün - de des Mords, des Mords! O

p *f*

sf *f*

blygd, o blygd, o blygd, o blygd öf - ver vå - ra dar, o

Schmach, o Schmach, o Schmach, o Schmach ü - ber die - sen Tag, o

blygd, o blygd, o blygd, o blygd öf - ver vå - ra dar, o

Schmach, o Schmach, o Schmach, o Schmach ü - ber die - sen Tag, o

sf *f*

105

p *p* *p*

p

staccato

blygd öf - ver vå - ra dar! O blygd! O

staccato

Schmach ü - ber die - sen Tag! O Schmach! O

staccato

blygd öf - ver vå - ra dar! O blygd! O

staccato

Schmach ü - ber die - sen Tag! Blygd öf - ver vå - ra
Schmach ü - ber die - sen

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

ff

pp

p

pp

blygd öf - ver vå - ra o - lyck - li - ga

Schmach ü - ber die - sen ver - wor - fe - nen

blygd öf - ver vå - ra o - lyck - li - ga

dar, ü - ber die - sen ver - wor - fe - nen

Tag,

ff

pp

ff

pp

ff

pp

ff

pp

115

The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal part is in a single system, while the piano accompaniment is in two systems. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal part begins with a rest in measure 115, followed by a half note G4 in measure 116, a half note A4 in measure 117, a half note B4 in measure 118, and a half note C5 in measure 119. The piano accompaniment consists of a single melodic line in the right hand, with a bass line in the left hand. The right hand begins with a rest in measure 115, followed by a half note G4 in measure 116, a half note A4 in measure 117, a half note B4 in measure 118, and a half note C5 in measure 119. The left hand begins with a rest in measure 115, followed by a half note G3 in measure 116, a half note A3 in measure 117, a half note B3 in measure 118, and a half note C4 in measure 119. The score includes lyrics in Italian: "dar! O blygd, o blygd!" and "Tag! O Schmach, o Schmach!". The piano part includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) in measures 115, 116, and 117. The score ends with a double bar line in measure 120.

dar! O blygd, o blygd!

Tag! O Schmach, o Schmach!

dar! O blygd, o blygd!

Tag! O Schmach, o Schmach!

Fine della parte prima

PARTE SECONDA
IX. INTRODUZIONE

Andante mesto

5

Oboe I, II

Clarinetto I, II
in B

Fagotto I, II

Corno I, II
in C

Corno III, IV
in Es

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Basso

mf

a2

p

(div.)

10

10

a2
p

p

ten.
f

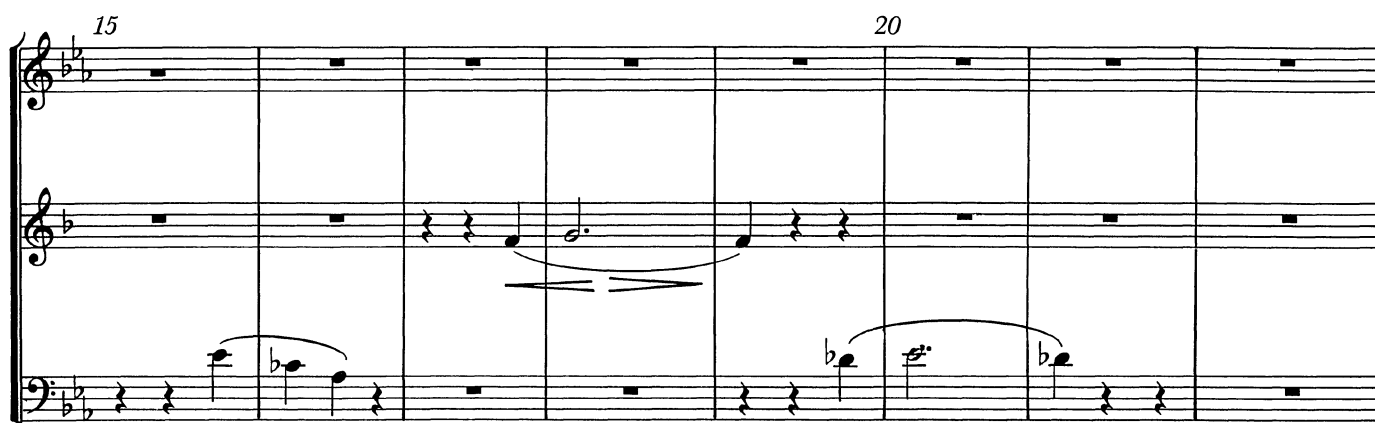
Vc.
e.B.

ten.
p *f*

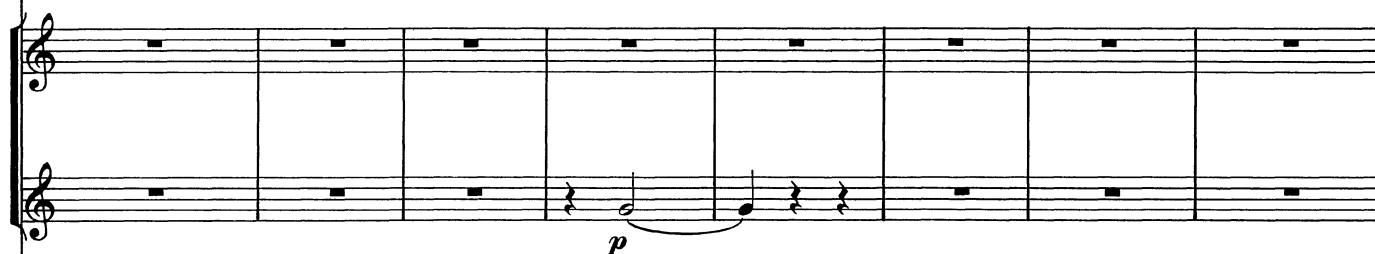
ten.
p *f*

Detailed description: This musical score is for measures 10 through 17 of a piece. It features four staves: Violin I (top), Violin II, Viola, and Violoncello/Double Bass (bottom). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Measure 10 is marked with a rehearsal mark '10'. In measure 10, Violin I has a half note G4 marked 'a2' and a dynamic of 'p'. Violin II and Viola have whole rests. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 11: Violin I has a half note A4 marked 'p'. Violin II has a half note G4. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 12: Violin I has a half note B4 marked 'p'. Violin II has a half note A4. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 13: Violin I has a half note C5 marked 'p'. Violin II has a half note B4. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 14: Violin I has a half note D5 marked 'p'. Violin II has a half note C5. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 15: Violin I has a half note E5 marked 'p'. Violin II has a half note D5. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 16: Violin I has a half note F5 marked 'p'. Violin II has a half note E5. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Measure 17: Violin I has a half note G5 marked 'p'. Violin II has a half note F5. Viola has a whole rest. Violoncello/Double Bass has a half note G2. Dynamics include 'p' (piano) and 'f' (forte). Performance markings include 'a2' (second octave) and 'ten.' (tension).

15 20



System 1: Measures 15-20. Treble and Bass staves. Key signature: two flats. Measure 15: Treble has a whole rest; Bass has a half note G2. Measure 16: Treble has a whole rest; Bass has a half note F2. Measure 17: Treble has a whole rest; Bass has a half note E2. Measure 18: Treble has a whole rest; Bass has a half note D2. Measure 19: Treble has a whole rest; Bass has a half note C2. Measure 20: Treble has a whole rest; Bass has a half note B1. A slur connects measures 17-19 in the Bass staff.



System 2: Measures 21-26. Treble and Bass staves. Key signature: two flats. Measure 21: Treble has a whole rest; Bass has a whole rest. Measure 22: Treble has a whole rest; Bass has a whole rest. Measure 23: Treble has a whole rest; Bass has a whole rest. Measure 24: Treble has a whole rest; Bass has a whole rest. Measure 25: Treble has a whole rest; Bass has a whole rest. Measure 26: Treble has a whole rest; Bass has a whole rest. A slur connects measures 24-26 in the Bass staff, with a *p* dynamic marking below.



System 3: Measures 27-32. Treble, Middle C, and Bass staves. Key signature: two flats. Measure 27: Treble has a whole rest; Middle C has a half note G2; Bass has a half note G2. Measure 28: Treble has a whole rest; Middle C has a half note F2; Bass has a half note F2. Measure 29: Treble has a whole rest; Middle C has a half note E2; Bass has a half note E2. Measure 30: Treble has a whole rest; Middle C has a half note D2; Bass has a half note D2. Measure 31: Treble has a whole rest; Middle C has a half note C2; Bass has a half note C2. Measure 32: Treble has a whole rest; Middle C has a half note B1; Bass has a half note B1. A slur connects measures 27-32 in the Bass staff, with a *p* dynamic marking below.

25

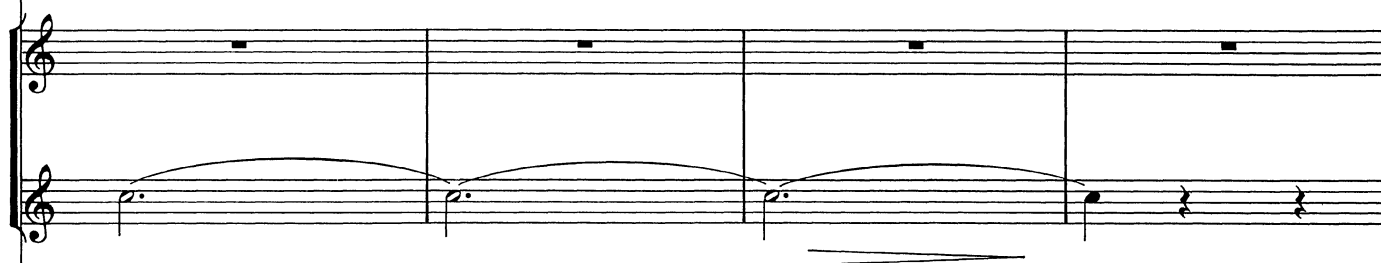
Measures 25-26 of a musical score. The score is written for three staves (treble, middle, and bass clefs) in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 25 contains rests on all staves. Measure 26 features a half note G4 in the treble staff, marked *mf*; a quarter note G4 in the middle staff, marked *mf*; and a half note G2 in the bass staff, marked *mf* and labeled *a2*.

Measures 27-28 of a musical score. The score is written for three staves (treble, middle, and bass clefs) in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 27 contains rests on all staves. Measure 28 features a half note G4 in the treble staff, marked *mf*; a quarter note G4 in the middle staff, marked *mf*; and a half note G2 in the bass staff, marked *mf* and labeled *a2*.

Measures 29-32 of a musical score. The score is written for four staves (treble, middle, and two bass clefs) in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 29 features a half note G4 in the treble staff, marked *pp*; a half note G4 in the middle staff, marked *pp*; a half note G2 in the first bass staff, marked *pp*; and a half note G2 in the second bass staff, marked *pp*. Measure 30 features a half note G4 in the treble staff, marked *mf*; a half note G4 in the middle staff, marked *mf*; a half note G2 in the first bass staff, marked *mf*; and a half note G2 in the second bass staff, marked *mf*. Measure 31 features a half note G4 in the treble staff, marked *mf*; a half note G4 in the middle staff, marked *mf*; a half note G2 in the first bass staff, marked *mf*; and a half note G2 in the second bass staff, marked *mf*. Measure 32 features a half note G4 in the treble staff, marked *mf*; a half note G4 in the middle staff, marked *mf*; a half note G2 in the first bass staff, marked *mf*; and a half note G2 in the second bass staff, marked *mf*. The text *Vc.* is written below the first bass staff, and *Tutti bassi* is written below the second bass staff.



First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains half notes with stems, some beamed together, and a crescendo hairpin. The middle staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains half notes, a triplet of eighth notes, and a piano (*p*) dynamic marking. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two flats. It contains half notes with stems and a piano (*p*) dynamic marking.



Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats, containing whole rests. The bottom staff has a treble clef and a key signature of two flats, containing half notes with stems and a crescendo hairpin.



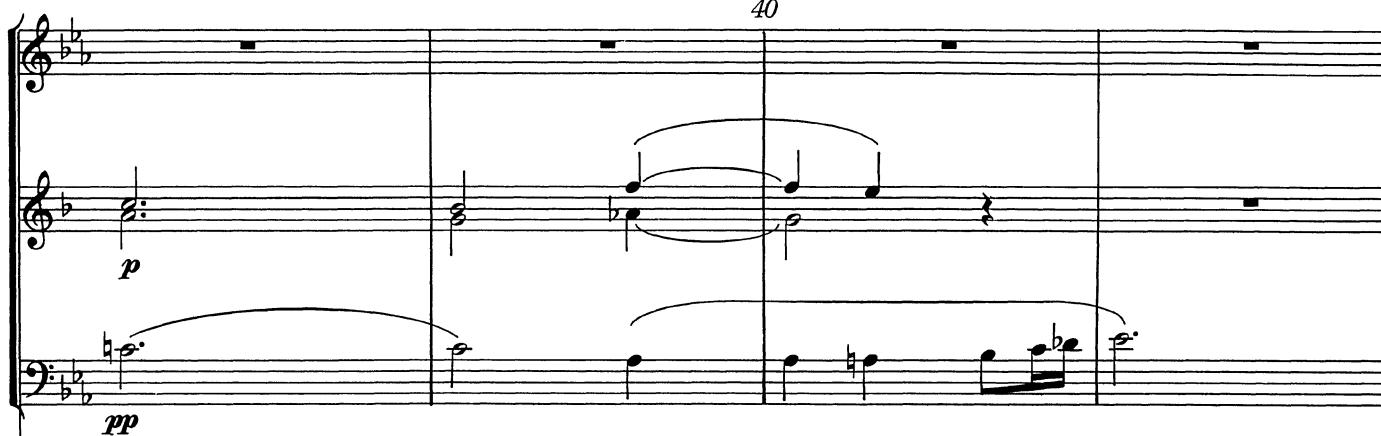
Third system of musical notation, measures 9-12. The system consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats, containing sixteenth-note runs and a piano (*p*) dynamic marking. The second staff has a treble clef and a key signature of two flats, containing eighth notes and a piano (*p*) dynamic marking. The third staff has a bass clef and a key signature of two flats, containing eighth notes and a piano (*p*) dynamic marking. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two flats, containing eighth notes and a piano (*p*) dynamic marking.

35

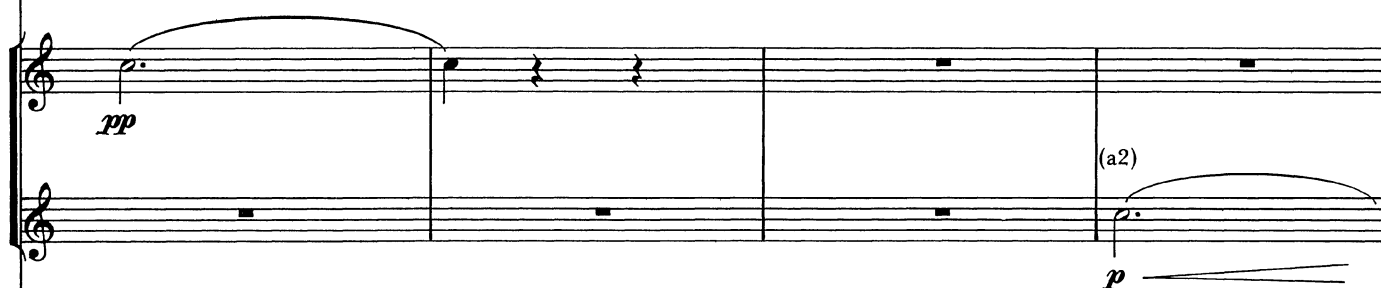
System 1 of the musical score, measures 1-5. The key signature is B-flat major (two flats). The first staff is empty. The second staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 1, followed by a whole note rest in measure 2, and then whole notes in measures 3-5. The third staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 1, followed by a whole note rest in measure 2, and then whole notes in measures 3-5. A dynamic marking *f* is present at the end of measure 5.

System 2 of the musical score, measures 6-10. The first staff is empty. The second staff is empty. The third staff is empty. The fourth staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 6, followed by a whole note rest in measure 7, and then whole notes in measures 8-10. A dynamic marking *f* is present at the end of measure 10.

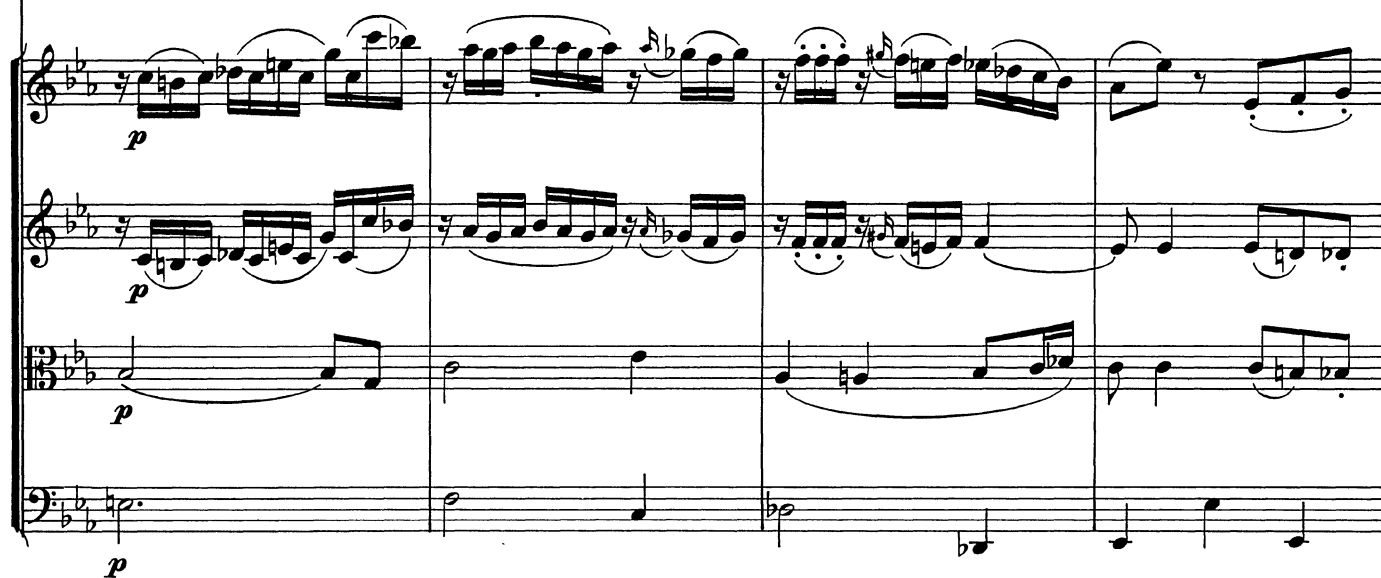
System 3 of the musical score, measures 11-15. The first staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 11, followed by a whole note rest in measure 12, and then whole notes in measures 13-15. The second staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 11, followed by a whole note rest in measure 12, and then whole notes in measures 13-15. The third staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 11, followed by a whole note rest in measure 12, and then whole notes in measures 13-15. The fourth staff contains a half note chord (F4, Bb4) in measure 11, followed by a whole note rest in measure 12, and then whole notes in measures 13-15. Dynamic markings *sf* and *p* are present throughout the system.



First system of music. It consists of three staves. The top staff is empty. The middle staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a series of notes with a slur. The bottom staff begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and contains a series of notes with a slur.



Second system of music. It consists of two staves. The top staff begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and contains a series of notes with a slur. The bottom staff is empty until the fourth measure, where it begins with a piano (*p*) dynamic and contains a series of notes with a slur, marked with a breath mark (a2).



Third system of music. It consists of four staves. The top two staves begin with a piano (*p*) dynamic and contain a series of notes with a slur. The third staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a series of notes with a slur. The bottom staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a series of notes with a slur.

50

System 1, measures 1-5. The score is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first two staves (treble clef) are empty. The third staff (bass clef) contains the following notes: Measure 1: B-flat2, E-flat3; Measure 2: B-flat2, E-flat3, G-flat3; Measure 3: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 4: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 5: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3. A double bar line is placed after measure 3.

System 2, measures 6-10. All staves (treble and bass clef) are empty.

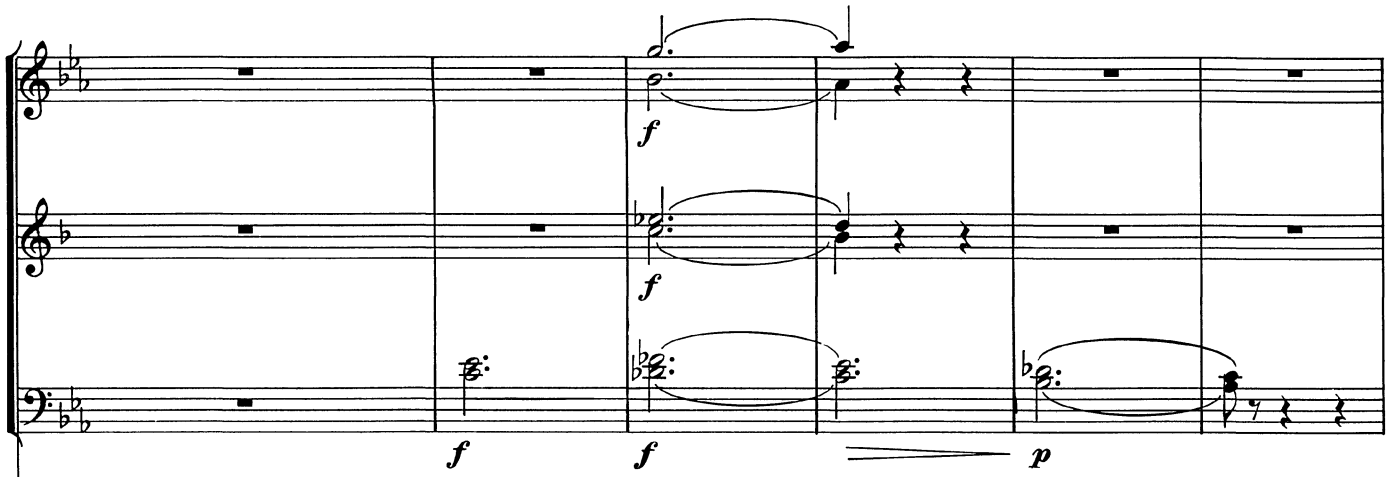
System 3, measures 11-15. The score is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff (treble clef) contains the following notes: Measure 11: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 12: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 13: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 14: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 15: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3. The second staff (treble clef) contains the following notes: Measure 11: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 12: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 13: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 14: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 15: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3. The third staff (bass clef) contains the following notes: Measure 11: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 12: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 13: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 14: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 15: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3. The fourth staff (bass clef) contains the following notes: Measure 11: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 12: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 13: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 14: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3; Measure 15: B-flat2, E-flat3, G-flat3, B-flat3. Dynamics markings include *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte) in measures 12, 13, 14, and 15. A *poco rinf* (poco rinforzo) marking is present in measure 14. A double bar line is placed after measure 13.

This musical score is divided into three systems, each containing multiple staves. The key signature is B-flat major (two flats).

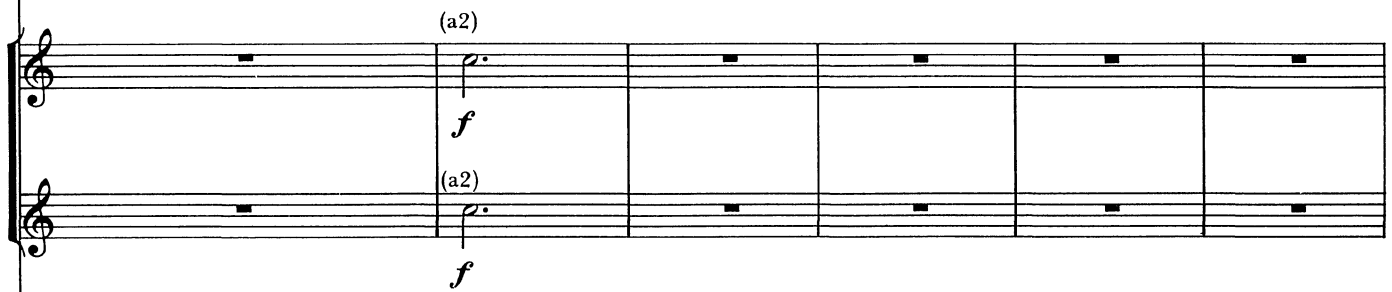
System 1: The first system consists of three staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The first measure of the top staves is marked *f₂*. The first ending is marked with a "1." and a repeat sign. The second ending is marked with a "45". Dynamics include *f* and *p*.

System 2: The second system consists of two staves, both in treble clef. The first measure is marked *f*. The second measure is marked *f*. The first ending is marked with a "1." and a repeat sign. The second ending is marked with a "45". Dynamics include *f* and *p*.

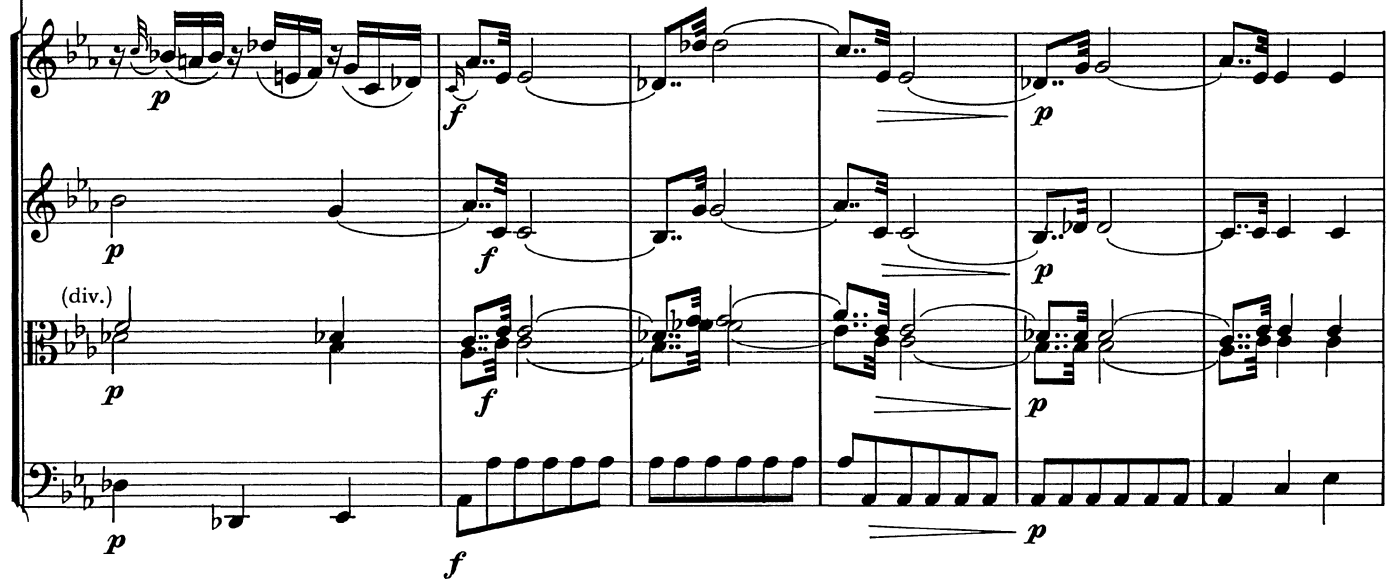
System 3: The third system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two staves are in bass clef. The first measure of the top staves is marked *f*. The first ending is marked with a "1." and a repeat sign. The second ending is marked with a "45". Dynamics include *f* and *p*. Trills are marked with *tr*.



First system of musical notation, measures 55-60. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The middle staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of chords and melodic lines. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). A crescendo hairpin is visible in the bottom staff between measures 58 and 60.



Second system of musical notation, measures 61-66. The system consists of two staves, both in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The music features a series of chords and melodic lines. Dynamics include *f* (forte). The notation includes a repeat sign in measure 62.

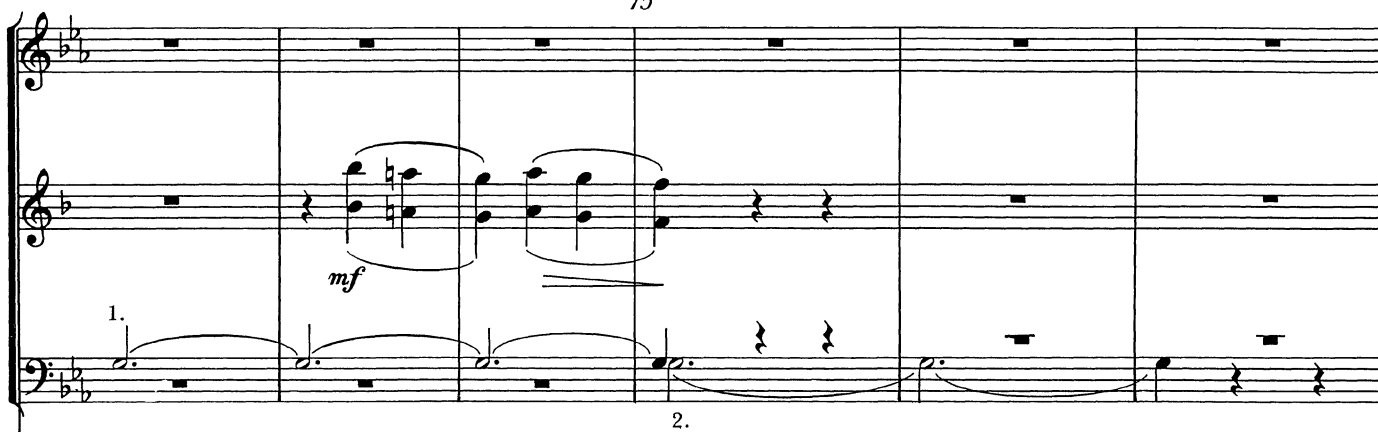


Third system of musical notation, measures 67-72. The system consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The third staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a "div." (divisi) marking. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of chords and melodic lines. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes a repeat sign in measure 70.

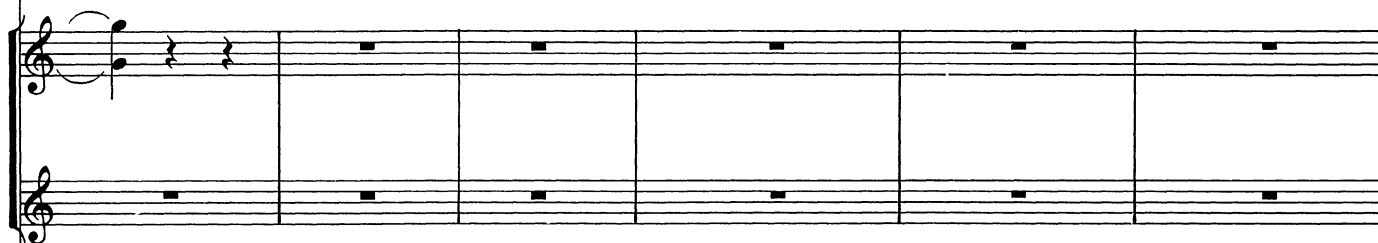
First system of musical notation (measures 70-76). The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a melodic line with a first ending bracket over measures 70-71 and a *mf* dynamic marking. The middle staff has a treble clef and contains a melodic line with a first ending bracket over measures 70-71 and a *mf* dynamic marking. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a first ending bracket over measures 70-71 and a *mf* dynamic marking. A second ending bracket is present over measures 72-73. A fermata is placed over measure 74.

Second system of musical notation (measures 77-82). The system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a first ending bracket over measures 77-78 and a *mf* dynamic marking. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a first ending bracket over measures 77-78 and a *mf* dynamic marking. A fermata is placed over measure 81.

Third system of musical notation (measures 83-88). The system consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a first ending bracket over measures 83-84 and a *mf* dynamic marking. The second staff has a treble clef and contains a melodic line with a first ending bracket over measures 83-84 and a *mf* dynamic marking. The third staff has a bass clef and contains a melodic line with a first ending bracket over measures 83-84 and a *mf* dynamic marking. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a first ending bracket over measures 83-84 and a *mf* dynamic marking. A fermata is placed over measure 85.



First system of a musical score. It consists of three staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The middle staff is a single treble clef staff. The bottom staff is a single bass clef staff. The music is in 4/4 time. The first measure of the middle staff has a *mf* dynamic marking. The first measure of the bottom staff has a first ending bracket labeled "1." and a second ending bracket labeled "2.".



Second system of the musical score, consisting of two staves. The top staff is a single treble clef staff, and the bottom staff is a single bass clef staff. Both staves contain whole rests for the entire duration of the system.



Third system of the musical score, consisting of four staves. The top staff is a single treble clef staff with a *mf* dynamic marking. The second staff is a single treble clef staff with a *p* dynamic marking. The third staff is a single bass clef staff with a *p* dynamic marking. The bottom staff is a single bass clef staff with a *p* dynamic marking. The music is in 4/4 time. The first measure of the top staff has a *mf* dynamic marking. The first measure of the second staff has a *p* dynamic marking. The first measure of the third staff has a *p* dynamic marking. The first measure of the bottom staff has a *p* dynamic marking. The second measure of the top staff has a *pp* dynamic marking. The second measure of the second staff has a *pp* dynamic marking. The second measure of the third staff has a *pp* dynamic marking. The second measure of the bottom staff has a *p* dynamic marking.

Musical score for "The Swan" (Le Cygne) by Camille Saint-Saëns. The score is in B-flat major and 4/4 time. It includes staves for the piano (Vc.) and bass (B.), as well as a vocal staff. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various dynamics and articulations. The vocal part is a solo line with lyrics in French. The score is divided into measures by vertical bar lines.

85 1. 90

p *a2* *p* *a2*

pp

Vc.
e B.

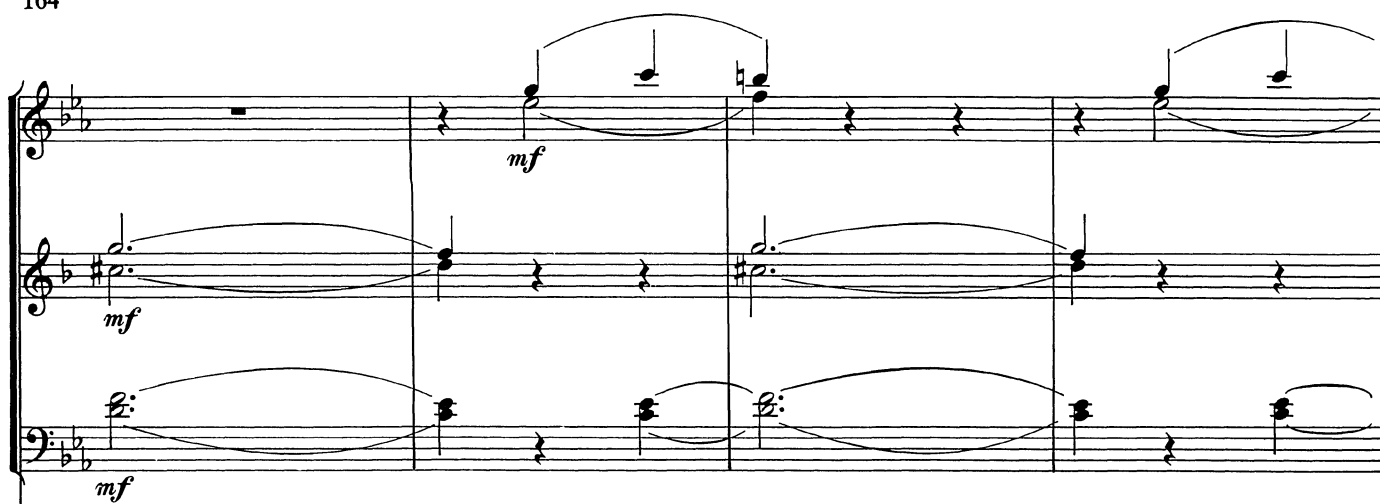
p *p* *p* *p*

95

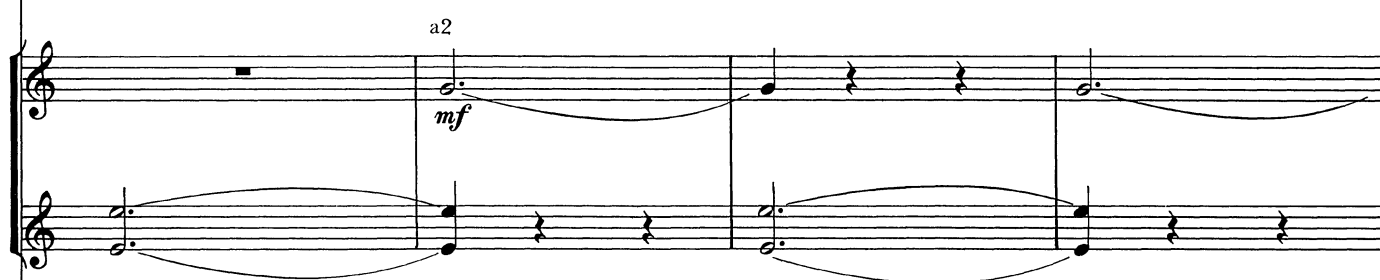
First system of musical notation, measures 95-99. The system consists of three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats and a sharp (B-flat, E-flat, and F-sharp). Measures 95-99 show various musical notations, including rests, notes, and a melodic line in the bass staff.

Second system of musical notation, measures 95-99. The system consists of two staves in treble clef with a key signature of two flats. Measures 95-99 show rests in measures 95-98, followed by a short melodic phrase in measure 99 marked *mf*.

Third system of musical notation, measures 95-99. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats. The bottom two staves are in bass clef with a key signature of two flats and a sharp. Measures 95-99 show complex musical notation, including notes, rests, and dynamic markings. The bottom two staves are marked *pp* in measures 95-98 and *mf* in measure 99. The label "Vc." is placed below the bottom two staves in measure 99, and "Tutti bassi" is placed below the bottom two staves in measure 99.



First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a whole rest in measure 1, followed by a half note G4 in measure 2, a half note F#4 in measure 3, and a half note E4 in measure 4. The middle staff is in treble clef with a key signature of one flat (F-flat). It contains a half note F#4 in measure 1, a half note E4 in measure 2, a half note D4 in measure 3, and a half note C4 in measure 4. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a half note B2 in measure 1, a half note A2 in measure 2, a half note G2 in measure 3, and a half note F2 in measure 4. The dynamic marking *mf* is present in measures 2, 3, and 4.

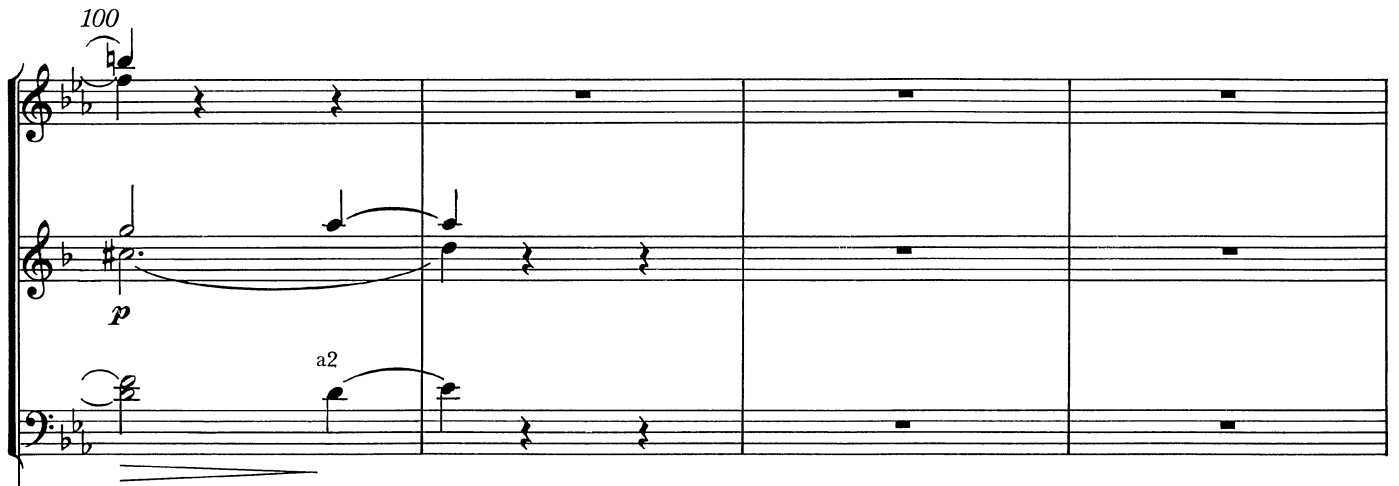


Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a whole rest in measure 5, followed by a half note G4 in measure 6, a half note F#4 in measure 7, and a half note E4 in measure 8. The bottom staff is in treble clef with a key signature of one flat (F-flat). It contains a half note F#4 in measure 5, a half note E4 in measure 6, a half note D4 in measure 7, and a half note C4 in measure 8. The dynamic marking *mf* is present in measures 6 and 7. The rehearsal mark *a2* is placed above the first staff in measure 6.

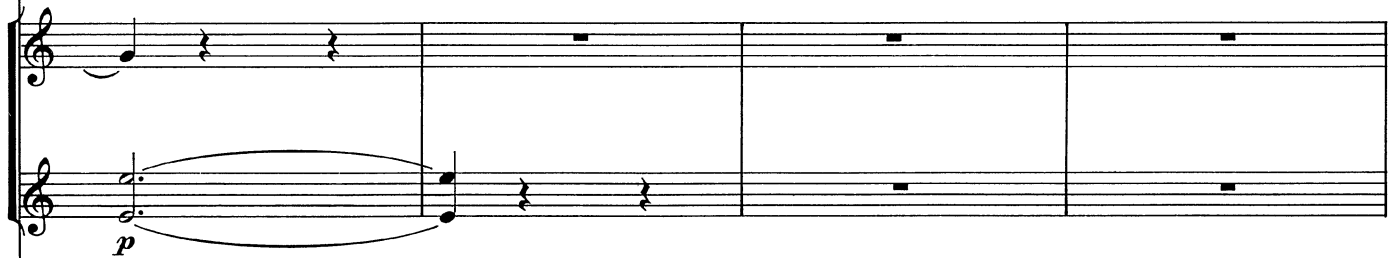


Third system of musical notation, measures 9-12. The system consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a half note G4 in measure 9, followed by eighth notes in measures 10-12. The middle staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a half note F#4 in measure 9, followed by eighth notes in measures 10-12. The third staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a half note B2 in measure 9, followed by eighth notes in measures 10-12. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It contains a half note A2 in measure 9, followed by eighth notes in measures 10-12. The dynamic marking *mf* is present in measures 9, 10, and 11.

100



First system of music (measures 100-103). It consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a half note G4, followed by two measures of whole rests. The middle staff has a treble clef and a key signature of one flat (F major/C minor). It begins with a half note F#4, followed by a half note G4, and then two measures of whole rests. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a half note G3, followed by a half note A2, and then two measures of whole rests. Dynamics include *p* (piano) and *a2* (second octave).



Second system of music (measures 104-107). It consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a half note G4, followed by two measures of whole rests. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one flat (F major/C minor). It begins with a half note F#4, followed by a half note G4, and then two measures of whole rests. Dynamics include *p* (piano).



Third system of music (measures 108-111). It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a half note G4, followed by a half note A4, and then two measures of whole rests. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat (F major/C minor). It begins with a half note F#4, followed by a half note G4, and then two measures of whole rests. The third staff has a bass clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a half note G3, followed by a half note A2, and then two measures of whole rests. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It begins with a half note G3, followed by a half note A2, and then two measures of whole rests. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

Measures 105-108 of a musical score. The system consists of three staves: a treble staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat), a middle treble staff with a key signature of one flat (B-flat), and a bass staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). All four measures (105, 106, 107, and 108) contain whole rests on all three staves.

Measures 109-112 of a musical score. The system consists of two staves: a treble staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a middle treble staff with a key signature of one flat (B-flat). Measures 109, 110, and 111 contain whole rests on both staves. In measure 112, the treble staff has a half note G4 (G4) marked *pp* (pianissimo), while the middle treble staff has a whole rest.

Measures 113-116 of a musical score. The system consists of four staves: two treble staves with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and two bass staves with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measures 113 and 114 feature complex rhythmic patterns in the treble staves, including eighth and sixteenth notes, with slurs and accents. Measures 115 and 116 show a dynamic shift from *f* (forte) to *p* (piano) in the treble staves, while the bass staves continue with a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line.

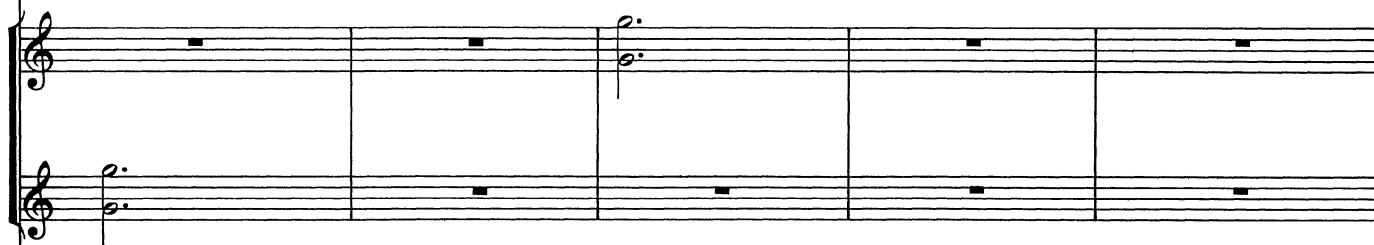
Measures 110-114, systems 1-3. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat).
System 1 (Measures 110-111): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
System 2 (Measures 112-113): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
System 3 (Measures 114): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
Dynamics: *f* and *p* are indicated for each staff in each measure.

Measures 115-119, system 4. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat).
System 4 (Measures 115-119): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
Dynamics: *pp* is indicated for the Treble staff in measure 115.

Measures 120-124, systems 5-8. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat).
System 5 (Measures 120-121): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
System 6 (Measures 122-123): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
System 7 (Measures 124): Treble and Bass staves. Treble staff has a half note G4 (f) and a half note A4 (p). Bass staff has a half note G3 (f) and a half note A3 (p).
Dynamics: *f* and *p* are indicated for each staff in each measure.



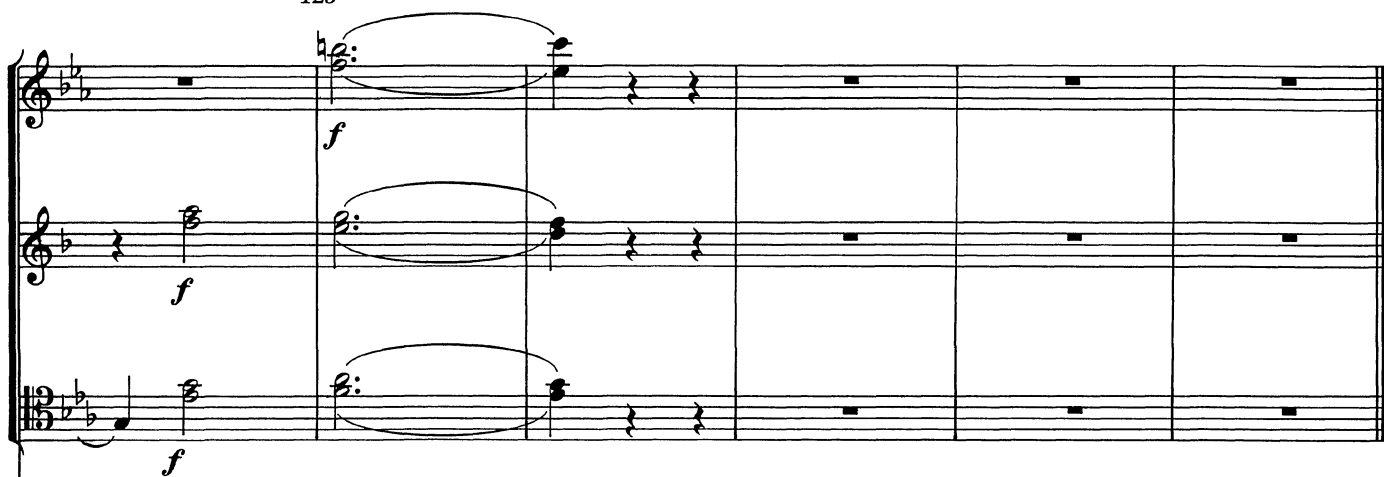
First system of a musical score. It consists of three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The bottom staff is in bass clef with the same key signature. The music features a melody in the upper staves and a bass line in the bottom staff. The bass line includes several trills, indicated by the 'tr' symbol. The system contains five measures.



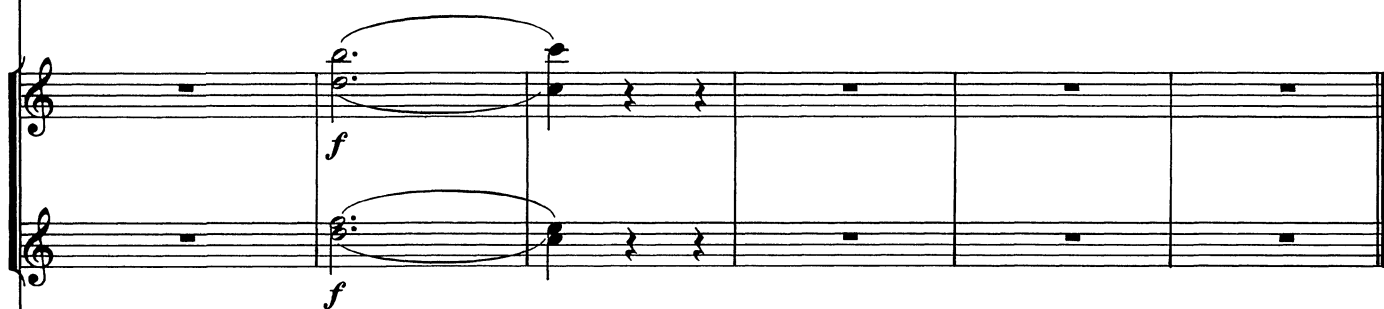
Second system of the musical score, consisting of two staves in treble clef. The key signature remains two flats. The music is mostly rests, with a few notes appearing in the second measure of the top staff and the first measure of the bottom staff. The system contains five measures.



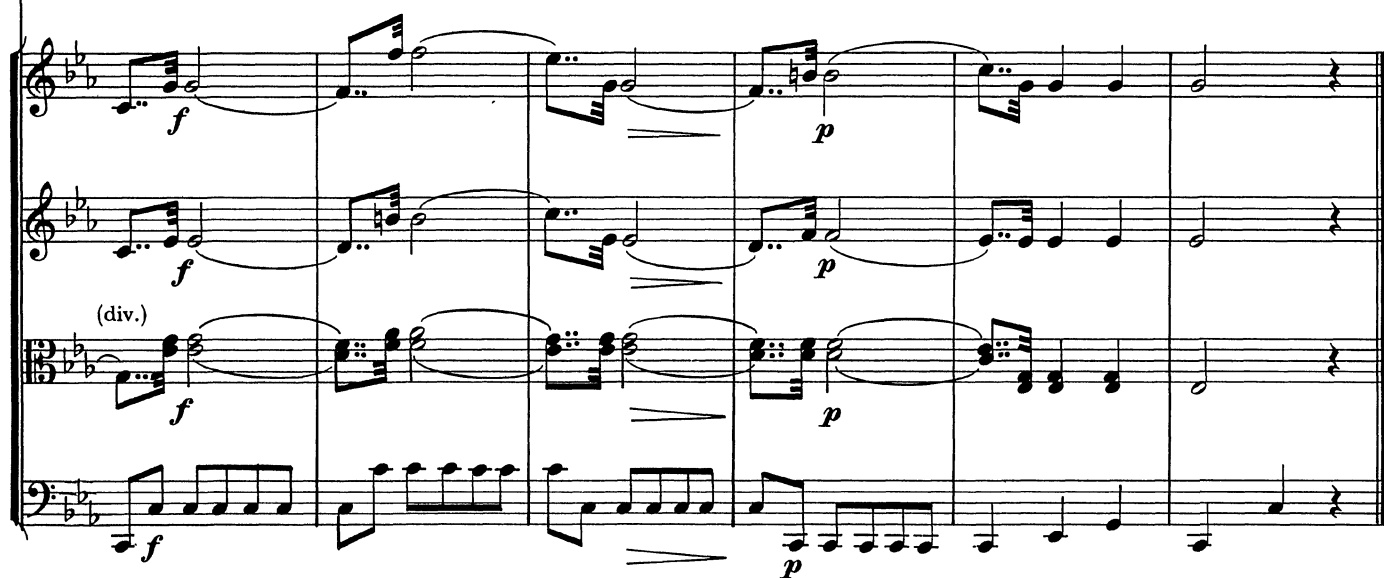
Third system of the musical score, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is two flats. The music is more complex, featuring a melody in the top staves and a bass line in the bottom staves. The bass line includes trills ('tr') and a section marked '(div.)' in the fourth measure of the third staff. The system contains five measures.



First system of music, measures 125-129. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features a half note chord (F4, A4) in measure 125, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 126, and then rests in measures 127, 128, and 129. The middle staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It has a half note chord (F4, A4) in measure 125, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 126, and then rests in measures 127, 128, and 129. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It has a half note chord (F4, A4) in measure 125, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 126, and then rests in measures 127, 128, and 129. Dynamics include *f* (forte) in measures 125 and 126.



Second system of music, measures 130-134. It consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features a half note chord (F4, A4) in measure 130, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 131, and then rests in measures 132, 133, and 134. The bottom staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It has a half note chord (F4, A4) in measure 130, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 131, and then rests in measures 132, 133, and 134. Dynamics include *f* (forte) in measures 130 and 131.



Third system of music, measures 135-140. It consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features a half note chord (F4, A4) in measure 135, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 136, and then rests in measures 137, 138, 139, and 140. The second staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features a half note chord (F4, A4) in measure 135, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 136, and then rests in measures 137, 138, 139, and 140. The third staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features a half note chord (F4, A4) in measure 135, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 136, and then rests in measures 137, 138, 139, and 140. The bottom staff is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). It features a half note chord (F4, A4) in measure 135, followed by a whole note chord (F4, A4) in measure 136, and then rests in measures 137, 138, 139, and 140. Dynamics include *f* (forte) in measures 135 and 136, and *p* (piano) in measures 137, 138, 139, and 140. A marking "(div.)" is present in measure 135.

X. QUARTETTO CON CORO

Moderato

10

p

p

p

a2

mf

p

p

mf

p

mf

p

First system of musical notation, measures 15-19. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 15. The middle staff has a treble clef and contains mostly rests. The bottom staff has a bass clef and contains a bass line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 15. The system concludes with measure 19.

Second system of musical notation, measures 20-24. The system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 20. The system concludes with measure 24.

Third system of musical notation, measures 25-29. The system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 25. The system concludes with measure 29.

Fourth system of musical notation, measures 30-34. The system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 30. The system concludes with measure 34.

Fifth system of musical notation, measures 35-39. The system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 35. The system concludes with measure 39.

Sixth system of musical notation, measures 40-44. The system consists of a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking in measure 40. The system concludes with measure 44.

Seventh system of musical notation, measures 45-49. The system consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. The second staff has a treble clef and a key signature of two flats. The third staff has a bass clef and a key signature of two flats. The bottom staff has a bass clef and a key signature of two flats. The system contains a complex arrangement of musical notation, including a forte (*f*) dynamic marking in measure 45, a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking in measure 46, and a piano (*p*) dynamic marking in measure 47. The system concludes with measure 49.

20

f *p* *a2* *f* *p* *tr*

allt hvad lif - vet vär - de ger, allt hvad störst en
was nur Werth dem Le - ben gibt, was nur je die

Ten.
I
8
Allt hvad störst en
Was nur je die

mf pp *mf pp* *mf pp* *mf pp*

[illegible]

35 40

thron fått bä - ra,
Thro - nen zier - te,

thron fått bä - ra, allt i graf - ven sän - kes ner,
Thro - nen zier - te, wird mit ihm ins Grab ge - senkt,

mf *pp* *pp* *pp* *mf* *pp*

Sopr.
I

p

p

(a2)

p

a2

p

p

Dyg - der,
Tu - gend,

p

allt i graf - ven sän - kes ner.
wird mit ihm ins Grab ge - senkt.

p

allt i graf - ven sän - kes ner.
wird mit ihm ins Grab ge - senkt.

p

mf

pp

mf

pp

mf

pp

mf

pp

50

snil - le, bör - dens ä - ra, allt hvad lif - vet vär - de
 Weis - heit, Rang und Eh - re, was nur Werth dem Le - ben

mf *pp*

(a2)
p

pp *pp* *pp*

Vc.
mf *pp*

Detailed description: This is a musical score for page 50 of a work. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in Swedish and German. The piano accompaniment includes a right hand and a left hand, with a double bass line (Vc.) in the bottom staff. The score is in 4/4 time and has a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked '50'. The dynamics range from *mf* (mezzo-forte) to *pp* (pianissimo). The lyrics are: 'snil - le, bör - dens ä - ra, allt hvad lif - vet vär - de' and 'Weis - heit, Rang und Eh - re, was nur Werth dem Le - ben'. The score is divided into two systems. The first system has six staves, and the second system has six staves. The vocal line is on the third staff of each system. The piano accompaniment is on the first, second, fourth, fifth, and sixth staves. The double bass line is on the sixth staff of the second system.

Musical score for page 55, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The key signature is B-flat major. The tempo is marked with a common time signature (C).

The score includes the following parts:

- Vocal 1 (Soprano/Alto):**
 - Lyrics: ger, gibt, allt was, hvad nur, störst, je, hvad nur
- Vocal 2 (Tenor):**
 - Lyrics: allt was, hvad nur, lif - vet vär - de, Werth dem Le - ben
- Vocal 3 (Bass):**
 - Lyrics: allt was, hvad nur, lif - vet, Werth, hvad lif - vet vär - de, nur Werth dem Le - ben
- Instrumental:**
 - Tutti bassi:** A section of the score marked "Tutti bassi" at the bottom left.
 - Vc. (Violoncello):** A section of the score marked "Vc." at the bottom right.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (*f*, *pp*, *p*). The lyrics are written in German and Danish.

60

pp

a2

störst — en thron fått bä - ra,
je die Thro - nen zier - te,

allt hvad störst en thron — fått bä - ra,
was nur je die Thro - nen zier - te,

ger, hvad störst en thron fått bä - ra,
gibt, was je die Thro - nen zier - te,

ger, allt hvad störst en thron fått bä - ra,
gibt, was nur je die Thro - nen zier - te,

pp

pp

Tutti bassi

p

Vc.

allt i graf - ven sän - kes ner, _____
wird mit ihm ins Grab ge - senkt, _____

Tutti bassi

70

allt i graf - ven sän - kes ner,

wird mit ihm ins Grab ge - senkt,

allt i graf - ven sän - kes ner,

wird mit ihm ins Grab ge - senkt,

allt, allt — hvad
was je, — was

allt hvad störst en thron fått
was nur je die Thro - nen

ff *f* *(a2)* *ff* *p*

allt hvad störst, hvad störst en thron fått bä - ra, allt i graf - ven
 was nur je, nur je die Thro - nen zier - te, al - les wird ins

allt hvad störst en thron fått bä - ra, allt i graf - ven
 je, was je die Thro - nen zier - te, al - les wird ins

störst, hvad störst en thron fått bä - ra,
 je, was je die Thro - nen zier - te,

bä - ra, allt hvad störst en thron fått bä - ra, allt i graf - ven
 zier - te, was nur je die Thro - nen zier - te, al - les wird ins

p *pp* *pp* *pp* *p*

Vc.

Musical score for page 80, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The key signature is B-flat major. The tempo is marked with a common time signature (C). The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Piano, Bass). The lyrics are in German.

Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *pp* (pianissimo), *a2* (second ending).

Lyrics (German):

sän - kes ner, allt i graf - ven, i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, wird zu Gra - be, zu Grab mit ihm — ge - senkt.

sän - kes ner, allt, allt i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, zu Grab, zu Grab mit ihm — ge - senkt.

allt i graf - ven, allt i graf - ven sän - kes ner.
 wird zu Gra - be wird zu Grab mit ihm — ge - senkt.

sän - kes ner, allt i graf - ven allt i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, wird zu Gra - be, wird zu Grab mit ihm — ge - senkt.

Tutti bassi

85

90

pp
(a2)
pp

Ten.
II

Jor - dens o - lycksfulla
Un - glücks - vol - le Er - de

mf

pp

pp

mf

p

pp

95

(a2)

pp

sö - ner, sen hur stof - tet jem - nar er, sen hur
 - söh - ne, seht, wie gleich der Staub euch macht, seht, wie

mf *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

100

105

First system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *p*. A crescendo hairpin is present in the bass staff.

Second system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *pp*. A crescendo hairpin is present in the bass staff.

Third system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Fourth system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Fifth system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Sixth system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

stof - tet jem - nar er: slaf - vens lott mo - nar - ken rö - ner;
gleich der Staub euch macht, Skla - ven - loos kann Fürs - ten tref - fen,

Seventh system of musical notation, measures 100-105. Treble and bass staves. Dynamics: *mf*, *p*. A crescendo hairpin is present in the bass staff.

110

Musical score for page 110, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *Andante*. The score includes a variety of musical notations, including treble and bass staves, dynamic markings (*ff*, *p*, *pp*), and articulation marks (*a2*). The lyrics are in Swedish and are repeated across several staves.

Lyrics (Swedish):
 Få - fäng kla - gan,
 Stil - le Kla - gen,
 Få - fäng kla - gan, spill - da bö - ner!
 Stil - le Kla - gen, still Ge - be - te,
 Få - fäng kla - gan, få - fäng kla - gan, spill - da bö - ner!
 Stil - le Kla - gen, stil - le Kla - gen, still Ge - be - te,
 få - fäng kla - gan, få - fäng, få - fäng kla - gan,
 Stil - le Kla - gen, stil - le, stil - le Kla - gen,

115 120

spill - da bö - ner!
still Ge - be - te!

Graf - ven sluts, — graf - ven
Schleuss dich, Grab, — schleuss dich,

spill - da bö - ner!
still Ge - be - te!

Graf - ven sluts, — graf - ven
Schleuss dich, Grab, — schleuss dich,

spill - da bö - ner!
still Ge - be - te!

Graf - ven sluts,
Schleuss dich, Grab,

spill - da bö - ner!
still Ge - be - te!

Graf - ven
Schleuss dich,

pp sf sf sf pp f

125

sluts; han är ej mer, — han är ej
Grab, er ist nicht mehr, — er ist nicht

sluts; han är ej mer, — han är ej
Grab, er ist nicht mehr, — er ist nicht

sluts; han är ej mer, — han är ej
Grab, er ist nicht mehr, — er ist nicht

sluts; han är ej mer, — han är ej
Grab, er ist nicht mehr, — er ist nicht

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

130

pp

135

Soprano

mer.
mehr.

Alto

mer.
mehr.

Coro
Tenore

mer.
mehr.

Basso

mer.
mehr.

140

pp

pp

p

2.

pp

p

p

Dyg - der, snil - le, bör - dens ä - ra,

p

Tu - gend, Weis - heit, Rang und Eh - re.

p

Dyg - der, snil - le, bör - dens ä - ra,

allt hvad
was nur

p

Tu - gend, Weis - heit, Rang und Eh - re.

allt, allt ———— hvad
was je, was

p

p

p

Vc.

p

Musical score for page 145, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the basso continuo part have lyrics in Danish and German. The instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass) provide harmonic support. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *p*, *cresc.*, and *Tutti bassi*.

Lyrics (Danish):
 allt hvad störs en thron fått bä - ra, allt i graf - ven
 was nur je die Thro - nen zier - te, wird mit ihm ins

Lyrics (German):
 störs, hvad störs en thron fått bä - ra, allt i graf - ven
 je, nur je die Thro - nen zier - te, wird mit ihm ins

The score is divided into two systems. The first system contains the vocal parts and the basso continuo. The second system contains the instrumental parts. The lyrics are written below the vocal parts.

a2
pp

(a2)
pp

pp
 sän - kes ner, allt i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, wird mit ihm ins Grab ge - senkt.

pp
 sän - kes ner, allt i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, wird mit ihm ins Grab ge - senkt.

pp
 sän - kes ner, allt i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, wird mit ihm ins Grab ge - senkt.

pp
 sän - kes ner, allt i graf - ven sän - kes ner.
 Grab ge - senkt, wird mit ihm ins Grab ge - senkt.

mf
pp

XI. ARIA

Cantabile

Flauto I, II

Oboe I, II

Fagotto I, II

Corno I, II
in B basso

Soprano

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello
e basso

pp

pp

pp

pp

pp

mf p *mf p* *mf p* *pp*

mf p *p* *p* *pp*

mf p *p* *p* *pp*

mf p *mf p* *mf p* *pp*

O hamn af hjel-te, far och
O Geist des Hel-den, Va-ters,

(div.)

ma - ka, som skif-tat på så blo - digt sätt, den thron du våd - ligt
 Gat - ten, der izt von die - sem blut' - gen Thron, auf dem Ge - fahr dich

(simile)

(simile)

(simile)

(unis.)

(a2)

pp

pp

stor, be - klädt, mot en som intet ägg och ing-a stor - mar ska - ka;
stets um - gab zu je - nem schwebest, den kein Neid. kein Sturm er - schüt - tert,

f

f

(div.)

f

f

O hamn af hjel-te, far och ma-ka, se ner up-på ditt folk för -
o Geist des Hel-den, Va-ters, Gat-ten, sieh nie-der auf dein Volk, ver -

pp

pp

pp

pp

(div)

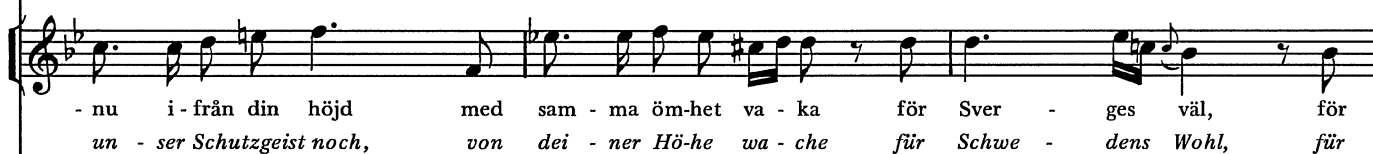
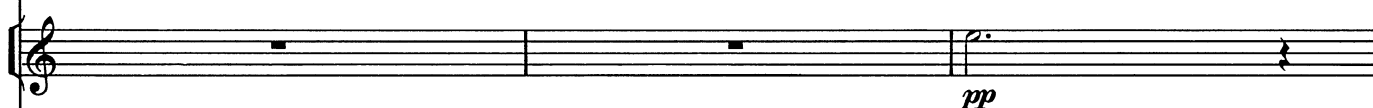
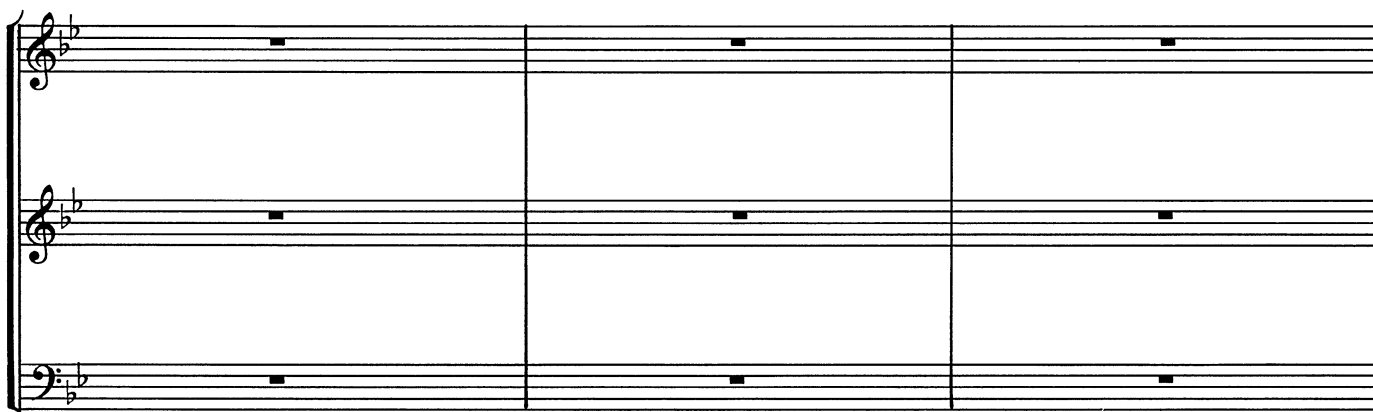
Musical score for page 15, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal part includes lyrics in Swedish and German. The instrumental parts include a piano (p), a double bass (a2), and a string quartet (mf, pp).

The vocal part consists of two staves. The first staff has the lyrics:

 - lå - tan - de till - ba - - ka, och glömsk af men - skors o - för - rätt än -

 - zei - hend blick her - un - - ter, und was du dul - de - test, ver - giss! bleib

The instrumental parts include a piano (p), a double bass (a2), and a string quartet (mf, pp). The piano part has a dynamic marking of *p*. The double bass part has a dynamic marking of *a2*. The string quartet parts have dynamic markings of *mf* and *pp*.



20

p

p

a2

[*p*]

p

p

p

Sver - ges väl _____ och för din ätt;
 Schwe - dens Wohl, _____ für dein Ge - schlecht!

pp

pp

pp

p

p

p

p

25

First system of musical notation, measures 25-27. Treble and bass staves with chords and melodic lines.

Second system of musical notation, measure 28. Treble staff with a whole note chord.

Third system of musical notation, measures 29-31. Treble staff with a vocal line and lyrics.

Se ner up - på ditt folk, för -
Sieh nie - der auf dein Volk, ver -

Fourth system of musical notation, measures 32-34. Treble and bass staves with piano (*p*) and piano-piano (*pp*) dynamics.

Three empty musical staves (treble, middle, and bass clef) for piano accompaniment, each with a key signature of one flat (B-flat).

One empty musical staff (treble clef) for vocal melody, with a key signature of one flat (B-flat).

Vocal melody with lyrics in Swedish and German. The melody is written on a single staff with a key signature of one flat (B-flat).

- lå - tan - de till - ba - ka, se ner för - lå - tan - de till - ba - ka! O
 - zei - hend blick her - un - ter, sieh her, ver - zei - hend blick her - un - ter! O

Piano accompaniment for the vocal melody. The accompaniment is written on four staves (treble, middle, and bass clef) with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are repeated below the staves.

- lå - tan - de till - ba - ka, se ner för - lå - tan - de till - ba - ka! O
 - zei - hend blick her - un - ter, sieh her, ver - zei - hend blick her - un - ter! O

pp

30

pp

pp

a2

pp

pp

hamn af hjel-te, far och ma-ka! glömsk af men-skors o-för-rätt, än-

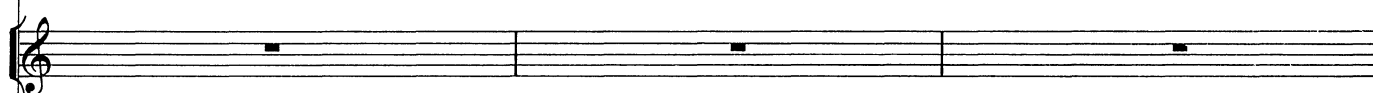
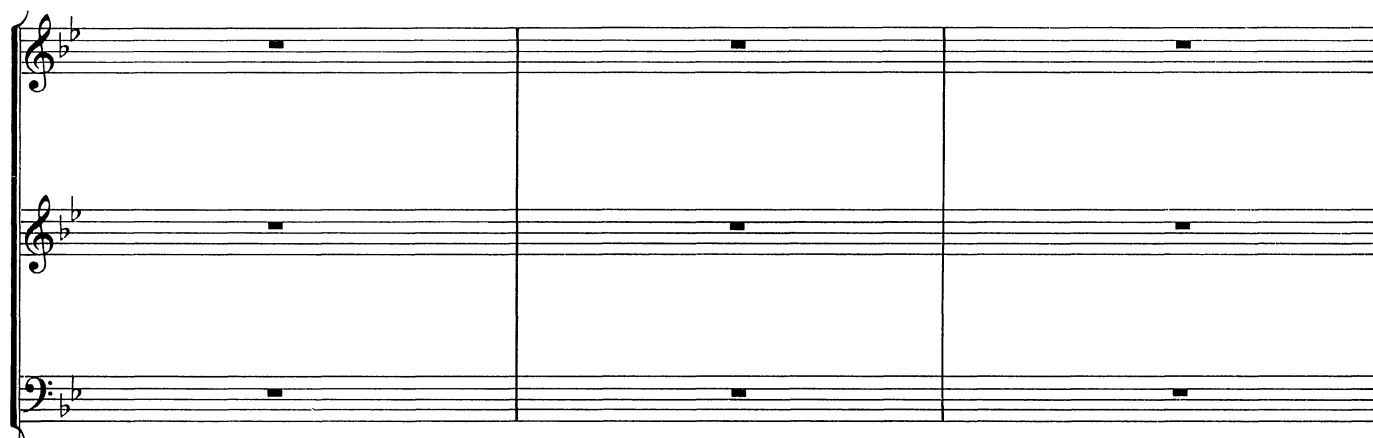
Geist des Hel-den, Va-ters, Ga-ten, was du dul-de-test, ver-giss, bleib

pp

pp

(div.)

pp



Vocal melody line with lyrics in Swedish and German. The melody is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes.

- nu i - från din höjd med sam - ma öm - het va - ka för Sver - ges
 un - ser Schutz - geist noch, von dei - ner Hö - he wa - che für Schwe - dens

Piano accompaniment consisting of four staves (treble, alto, and two bass staves). The music is in B-flat major and 4/4 time. The accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings are present throughout the piece.

mf pp mf pp pp

mf pp mf pp pp

mf pp mf pp pp

mf pp mf pp pp

35

pp

väl och för din ätt, med sam-ma öm - het
 Wohl, für dein Ge - schlecht, von dei - ner Hö - he

pp

pp

pp

va - ka för Sver - ges väl för Sver - ges väl och för din
wa - che für Schwe - dens Wohl, für Schwe - dens Wohl, für dein Ge -

XII. CORO

Maestoso

Flauto I, II

Oboe I, II

Fagotto I, II

Corno I, II in F

Corno III, IV in D

Tromba I, II in D

Trombone I, II, III in C

Timpani

CORO

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Kung-ars Gud! Kung - ars Gud!

Herr der Herrn! Herr der Herrn!

Herr der Herrn! Herr der Herrn!

Allegro con brio

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello e Basso

Mot brot - tets pan - na slung - a di - na ås - kors
 Des La - sters Stir - ne tref - fe dei - ner Don - ner
 Mot brot - tets pan - na slung - a di - na ås - kors
 Des La - sters Stir - ne tref - fe dei - ner Don - ner

[f]

mf

a3

[f]

brand, mot brot - tets pan - na, mot brot - tets pan - na

Keil, des La - sters Stir - ne, des La - sters Stir - ne

brand, mot brot - tets pan - na, mot brot - tets pan - na

Keil, des La - sters Stir - ne, des La - sters Stir - ne

slung - a, slung-a di - na ås - kors brand! _____

tref - fe, tref-fe dei-ner Don - ner Keil! _____

slung - a, slung-a di - na ås - kors brand! _____

tref - fe, tref-fe dei-ner Don - ner Keil! _____

This musical score is for a 12-part ensemble, consisting of six systems of two staves each. The music is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The score covers measures 25 through 29.

- Measure 25:** The first system features a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The second system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The third system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fourth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fifth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The sixth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3).
- Measure 26:** The first system features a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The second system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The third system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fourth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fifth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The sixth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3).
- Measure 27:** The first system features a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The second system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The third system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fourth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fifth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The sixth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3).
- Measure 28:** The first system features a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The second system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The third system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fourth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fifth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The sixth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3).
- Measure 29:** The first system features a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The second system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The third system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fourth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The fifth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3). The sixth system has a treble staff with a whole note chord (F4, A4, C5) and a bass staff with a whole note chord (B2, D3, F3).

Additional markings include a fermata over the final note of the first system in measure 29, and a fermata over the final note of the first system in measure 29. The score is marked with (a2) and (a3) in the third system of measures 26 and 27 respectively.

Andante

30

p

p

a2

p

mf

a2

[mf]

p

Men för - tyng ej straf - fets hand, för - tyng ej straf - fets hand,

p

Doch lass nicht der Stra - fe Hand, lass nicht der Stra - fe Hand,

p

Men för - tyng ej straf-fets hand, för - tyng ej straf - fets hand,

mf

Låt ej
Lass der

p

p

Vc.

p

Tutti bassi

mf

35

låt ej hãm - dens fa - sa stan - na öf - ver

lass der Ra - che Schau'r nicht schwe - ben ü - ber

låt ej hãm - dens fa - sa stan - na öf - ver

hãm - dens fa - sa, dess fa - sa stan - na ü - ber
Ra - che, der Ra - che Schau'r nicht schwe - ben

40 45

ett o - lyck - ligt land; ack för -
ach lass

dies ge - beug - te Land, ack för - tyng
ach lass nicht, lass nicht ej straf - fets
Stra - fe

- tyng ej straf-fets hand, lät ej
 nicht der Stra-fe Hand,
 ej stra-fets, straf-fets hand,
 der Stra-fe Hand, lass der
 ack för-tyng ej straf-fets hand, lät ej
 ach lass nicht der Stra-fe Hand,
 hand, ack för-tyng ej straf-fets hand,
 Hand, ach lass nicht der Stra-fe Hand, lass der

häm - dens fa - sa stan - na öf - ver ett o - lyck - ligt

Ra - che Schau'r nicht schwe - ben ü - ber dies ge - beug - te

häm - dens fa - sa stan - na öf - ver ett o - lyck - ligt

Ra - che Schau'r nicht schwe - ben ü - ber dies ge - beug - te

häm - dens fa - sa stan - na öf - ver ett o - lyck - ligt

Ra - che Schau'r nicht schwe - ben ü - ber dies ge - beug - te

mf

pp

pp

pp

land, ett o - lyck - ligt land!

pp

Land, dies ge - beug - te Land!

pp

land, ett o - lyck - - ligt land!

pp

Land, dies ge - beug - te Land!

mf

pp

mf

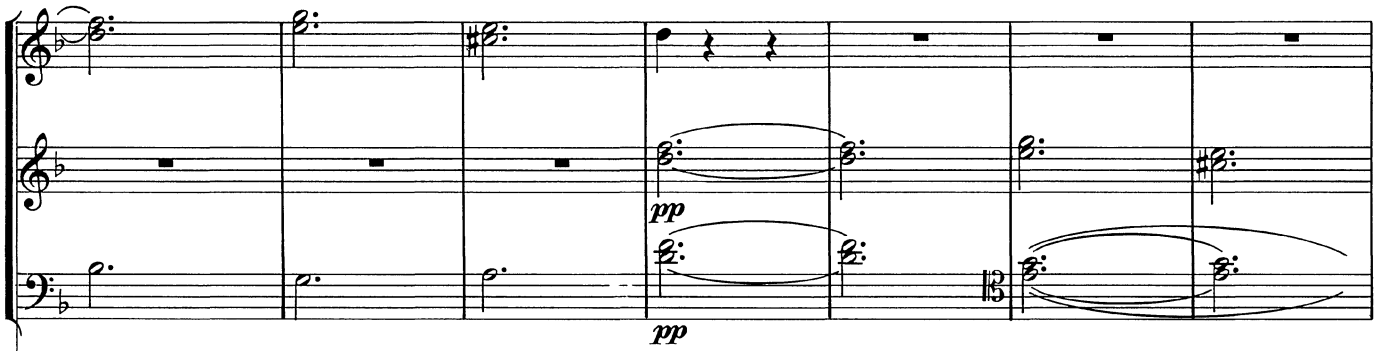
pp

pp

pp

65

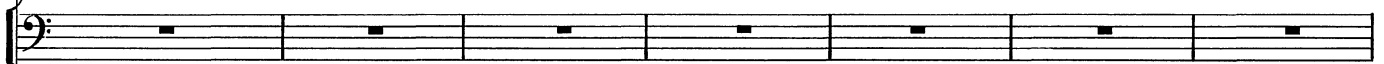
70



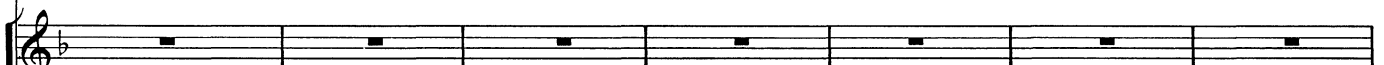
Musical score system 1, measures 65-70. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The middle staff is in treble clef with a key signature of one flat. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 65-67 show various rests and accidentals. Measure 68 features a *pp* dynamic marking and a slur over a half note. Measure 69 features a *pp* dynamic marking and a slur over a half note. Measure 70 features a *pp* dynamic marking and a slur over a half note.



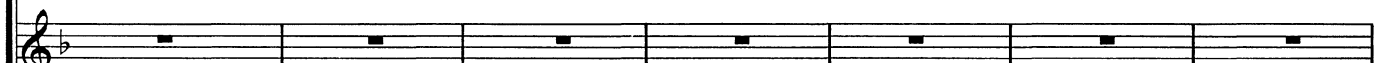
Musical score system 2, measures 71-76. The system consists of four staves. The top three staves are in treble clef with a key signature of one flat. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 71-73 show rests. Measure 74 features a *pp* dynamic marking and a slur over a half note, with an annotation (a2) above it. Measure 75 features a *pp* dynamic marking and a slur over a half note, with an annotation (a2) above it. Measure 76 features a *pp* dynamic marking and a slur over a half note.



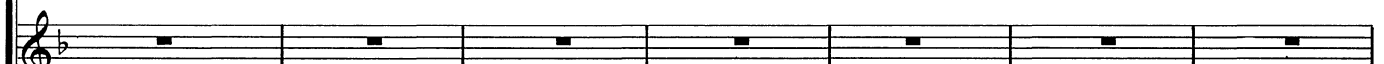
Musical score system 3, measures 77-82. The system consists of one staff in bass clef with a key signature of one flat. Measures 77-82 show rests.



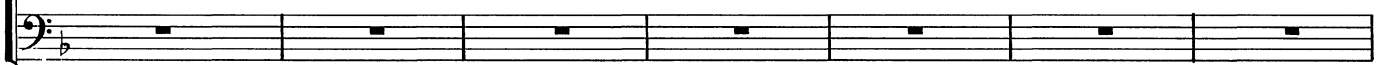
Musical score system 4, measures 83-88. The system consists of one staff in treble clef with a key signature of one flat. Measures 83-88 show rests.



Musical score system 5, measures 89-94. The system consists of one staff in treble clef with a key signature of one flat. Measures 89-94 show rests.



Musical score system 6, measures 95-100. The system consists of one staff in treble clef with a key signature of one flat. Measures 95-100 show rests.



Musical score system 7, measures 101-106. The system consists of one staff in bass clef with a key signature of one flat. Measures 101-106 show rests.



Musical score system 8, measures 107-112. The system consists of four staves. The top three staves are in treble clef with a key signature of one flat. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat. Measures 107-112 show various notes and rests, including slurs and ties.

This musical score consists of six systems of staves. The first system (measures 75-81) features a treble and bass staff with a 12/8 time signature. The treble staff begins with a *pp* dynamic and contains chords and single notes. The bass staff has a melodic line with a long slur spanning measures 75 and 76. The second system (measures 82-88) includes a treble staff with a first ending (*pp* 1.) and a second ending (*pp* 2.) marked with first and second endings. The bass staff continues the melodic line. The third system (measures 89-95) shows the treble staff with a series of rests, while the bass staff continues the melodic line. The fourth system (measures 96-102) shows the treble staff with a series of rests, while the bass staff continues the melodic line. The fifth system (measures 103-109) shows the treble staff with a series of rests, while the bass staff continues the melodic line. The sixth system (measures 110-116) shows the treble staff with a series of rests, while the bass staff continues the melodic line.

Fine

Anhang

Largo

ur Begravningskantaten
efter partiturskiss i autograf/

Largo

aus der Begräbniskantate
nach der autographen Partiturskizze

Handwritten musical score on page 224, featuring multiple staves with complex notation, including notes, rests, and dynamic markings like "pp" and "Crescendo". The score is written in a system of five staves. The first staff contains a melodic line with many beamed notes and slurs. The second staff has a similar melodic line. The third staff is marked "Crescendo" and contains a series of notes. The fourth and fifth staves contain more complex notation, including many beamed notes and slurs. The score is written in a system of five staves. The first staff contains a melodic line with many beamed notes and slurs. The second staff has a similar melodic line. The third staff is marked "Crescendo" and contains a series of notes. The fourth and fifth staves contain more complex notation, including many beamed notes and slurs. The score is written in a system of five staves. The first staff contains a melodic line with many beamed notes and slurs. The second staff has a similar melodic line. The third staff is marked "Crescendo" and contains a series of notes. The fourth and fifth staves contain more complex notation, including many beamed notes and slurs.

Largo

Violino I: *f*, *tr*, *pp*, *>*, *>*

Violino II

Viola

Fagotto
Violoncello
Basso: *pp*

4

Violino I: *f*, *tr*, *pp*, *f*, *tr*

Violino II

Viola

Fagotto
Violoncello
Basso: *pp*

8

Violino I: *pp*, *f*, *pp*, *f*, *pp*

Violino II: *f*, *pp*

Viola: *f*, *pp*

Fagotto
Violoncello
Basso: *f*, *pp*

*) Hier sind zwei Takte gestrichen

12 *)

Fl. 1

Fl. 2

B.

Fag.

Vlc.

17

Fl. 1

Fl. 2

B.

Fag.

Vlc.

*) Die Takte 16–18 sind nach T. 19–20 notiert (mit Vermerk).

21

p *pp*

8

25

tr *ff* *pp* *tr* *ff* *pp*

29

pp *f* *pp* *f* *pp* *f* *p*

33

Measures 33-36 of a musical score. The score is written for four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melodic line with dynamic markings *f*, *p*, *pp*, *f*, *p*, *pp*, *f*, *p*, *pp*, *f*, *p*. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment. The third staff has an alto clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment.

37

Measures 37-40 of a musical score. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melodic line with dynamic markings *pp*, *mf*, *tr*, *p*. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment. The third staff has an alto clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment.

41

Measures 41-44 of a musical score. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melodic line with dynamic markings *p*, *tr*, *p*. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment. The third staff has an alto clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a continuous eighth-note accompaniment.

Fag.

Vlc.

B.

45

f *p* *f* *p* *f* *p*

49

p *pp* *p* *pp* *p* *pp* *f* *p* *pp*

53

f *p* *f* *p*

*) Nach T. 50 sind zwei gestrichene Takte durch T. 51–53 ersetzt worden (mit Vermerk).

Folgt: (Fuga)
alla capella

Monumenta Musicae Svecicae

- Vol 1 *J.H. Roman* (1694–1758): 6 Assaggi à Violino Solo
Edited by/Herausgegeben von Ingmar Bengtsson & Lars Frydén
- Vol 2 *J.M. Kraus* (1756–1792): Sinfonie in c
Edited by/Herausgegeben von Richard Engländer
Large sc./Gr. Part. Study sc./Studienpart. Parts/Stimmen
- Vol 3 JOHANNESPASSION from 17th century sources/aus Quellen
des 17. Jahrhunderts
Edited by/Herausgegeben von Lennart Reimers
- Vol 4 *J.H. Roman*: Sinfonie 1–3
Edited by/Herausgegeben von Ingmar Bengtsson
Large sc./Gr. Part. Study sc./Studienpart. Parts/Stimmen
- Vol 5 DREI VOKALWERKE DER SCHWEDISCHEN GROSSMACHT-
EPOCHE/THREE VOCAL COMPOSITIONS FROM THE SWEDISH
GREAT POWER PERIOD.
Werke von/Works by *Gustaf Düben d.ä., Olof Rudbeck,
Ludert Dijkman*
Edited by/Herausgegeben von Carl-Allan Moberg & Jan Olof Rudén
Large sc./Gr. Part. Vocal sc./Chorpart. Instr. parts/
Instrumentalstimmen
- Vol 6 *J. Wikmanson* (1753–1800): String Quartets/Streichquartette 1–3
Edited by/Herausgegeben von Bonnie Hammar & Erling Lomnäs
Score/Part. Parts/Stimmen
- Vol 7 *G.J. Vogler* (1749–1814): Gustav Adolf och Ebba Brahe, opera
Edited by/Herausgegeben von Martin Tegen
Vocal sc./Klavierauszug — faksimile
- Vol 8 SEVENTEENTH CENTURY INSTRUMENTAL DANCE MUSIC
in Uppsala University Library Instr. mus. hs 409
Edited by/Herausgegeben von J.S. Mrácek
Large score
- Vol 9 *J.M. Kraus*: Trauermusik für Gustav III./Funeral music for King Gustav III
Herausgegeben von/Edited by Jan Olof Rudén
Gr. Part. Klavierauszug Instrumentalstimmen

The series will continue

Die Reihe wird fortgesetzt



Edition Reimers

S-161 15 Bromma/Stockholm

Bestnr MMS 9